

第 50 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零一五年十二月十六日，星期三



Número 50

## II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 16 de Dezembro de 2015

# 澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 行政長官辦公室：

- 第426/2015號行政長官批示，委任一名海事及水務局福利會行政委員會的正選成員及副主席。 24310
- 第427/2015號行政長官批示，以定期委任方式委任澳門駐里斯本經濟貿易辦事處主任。 ..... 24310
- 第428/2015號行政長官批示，將若干職權授予澳門駐里斯本經濟貿易辦事處主任。 ..... 24311

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2015, que nomeia um membro efectivo e vice-presidente do Conselho Administrativo da Obra Social da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água. .... 24310
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 427/2015, que nomeia, em comissão de serviço, a chefe da Delegação Económica e Comercial de Macau, em Lisboa. .... 24310
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 428/2015, que delega competências na chefe da Delegação Económica e Comercial de Macau, em Lisboa. .... 24311

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo  
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第429/2015號行政長官批示，委任澳門駐里斯本經濟貿易辦事處主任，以兼任制度擔任澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處主任的官職。 ...	24313	Despacho do Chefe do Executivo n.º 429/2015, que nomeia a chefe da Delegação Económica e Comercial de Macau, em Lisboa, para exercer, em regime de acumulação, o cargo de chefe da Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da União Europeia, em Bruxelas. ....	24313
第430/2015號行政長官批示，將若干職權授予澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處主任。 .....	24314	Despacho do Chefe do Executivo n.º 430/2015, que delega competências na chefe da Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da União Europeia, em Bruxelas. ....	24314
<b>行政法務司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:</b>	
批示摘錄一份。 .....	24316	Extracto de despacho. ....	24316
<b>保安司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para a Segurança:</b>	
批示摘錄數份。 .....	24316	Extractos de despachos. ....	24316
<b>社會文化司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:</b>	
第158/2015號社會文化司司長批示，以定期委任方式委任社會文化司司長辦公室主任。 .....	24317	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 158/2015, que nomeia, em comissão de serviço, o chefe do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura. ....	24317
第160/2015號社會文化司司長批示，以定期委任方式委任社會工作局局長。 .....	24317	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 160/2015, que nomeia, em comissão de serviço, a presidente do Instituto de Acção Social. ....	24317
第161/2015號社會文化司司長批示，以定期委任方式委任社會保障基金行政管理委員會主席。 .....	24318	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 161/2015, que nomeia, em comissão de serviço, o presidente do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social. ....	24318
第170/2015號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂澳門大學——E12健康科學學院教學實驗室及功能房裝修工程合同的簽署人。 .....	24319	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 170/2015, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo à empreitada das obras de acabamento de laboratórios de ensino e de salas de apoio da Faculdade de Ciências da Saúde E12 na Universidade de Macau. ....	24319
嘉獎一則。 .....	24320	Louvor. ....	24320
批示摘錄數份。 .....	24320	Extractos de despachos. ....	24320
<b>運輸工務司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:</b>	
第120/2015號運輸工務司司長批示，以租賃制度及免除公開競投方式批出一幅位於澳門半島，鄰近羅理基博士大馬路的土地。 .....	24321	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 120/2015, que concede, por arrendamento e com dispensa de concurso público, um terreno situado na península de Macau, junto à Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues. ....	24321
<b>海關：</b>		<b>Serviços de Alfândega:</b>	
批示摘錄一份。 .....	24330	Extracto de despacho. ....	24330
<b>終審法院院長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:</b>	
批示摘錄數份。 .....	24330	Extractos de despachos. ....	24330
<b>檢察長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Procurador:</b>	
表揚一則。 .....	24331	Louvor. ....	24331
批示摘錄一份。 .....	24331	Extracto de despacho. ....	24331
<b>新聞局：</b>		<b>Gabinete de Comunicação Social:</b>	
批示摘錄數份。 .....	24331	Extractos de despachos. ....	24331

**澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處：**

批示摘錄一份。..... 24333

**行政公職局：**

批示摘錄數份。..... 24333

**身份證明局：**

批示摘錄一份。..... 24334

**印務局：**

批示摘錄數份。..... 24334

**民政總署：**

批示摘錄數份。..... 24336

聲明書一份。..... 24357

**退休基金會：**

批示摘錄數份。..... 24357

**財政局：**

批示摘錄一份。..... 24361

**勞工事務局：**

批示摘錄一份。..... 24362

**人力資源辦公室：**

批示摘錄數份。..... 24362

**金融情報辦公室：**

批示摘錄數份。..... 24364

**澳門保安部隊事務局：**

批示摘錄數份。..... 24364

**司法警察局：**

批示摘錄數份。..... 24365

聲明書一份。..... 24367

**衛生局：**

批示摘錄數份。..... 24367

**文化局：**

批示摘錄數份。..... 24371

聲明書一份。..... 24372

**旅遊局：**

批示摘錄一份。..... 24372

**社會工作局：**

批示摘錄數份。..... 24373

**地圖繪製暨地籍局：**

批示摘錄數份。..... 24376

**Delegação Económica e Comercial de Macau, Junto da Organização Mundial do Comércio:**

Extracto de despacho. .... 24333

**Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:**

Extractos de despachos. .... 24333

**Direcção dos Serviços de Identificação:**

Extracto de despacho. .... 24334

**Imprensa Oficial:**

Extractos de despachos. .... 24334

**Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:**

Extractos de despachos. .... 24336

Declaração. .... 24357

**Fundo de Pensões:**

Extractos de despachos. .... 24357

**Direcção dos Serviços de Finanças:**

Extracto de despacho. .... 24361

**Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:**

Extracto de despacho. .... 24362

**Gabinete para os Recursos Humanos:**

Extractos de despachos. .... 24362

**Gabinete de Informação Financeira:**

Extractos de despachos. .... 24364

**Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:**

Extractos de despachos. .... 24364

**Polícia Judiciária:**

Extractos de despachos. .... 24365

Declaração. .... 24367

**Serviços de Saúde:**

Extractos de despachos. .... 24367

**Instituto Cultural:**

Extractos de despachos. .... 24371

Declaração. .... 24372

**Direcção dos Serviços de Turismo:**

Extracto de despacho. .... 24372

**Instituto de Acção Social:**

Extractos de despachos. .... 24373

**Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:**

Extractos de despachos. .... 24376

**海事及水務局：**

批示摘錄數份。..... 24377

**交通事務局：**

批示摘錄數份。..... 24377

聲明書一份。..... 24379

**政府機關通告及公告****海關佈告：**

公告一則，關於張貼為填補機械專業關員十一缺入職開考的最後排名名單。..... 24380

**終審法院院長辦公室佈告：**

公告一則，關於張貼為錄取二十名法院司法輔助人員參加法院助理書記員晉升培訓課程入學試的准考人臨時名單。..... 24380

**檢察長辦公室佈告：**

為填補二等翻譯員（中葡翻譯）七缺入職開考的應考人最後成績表。..... 24381

公告一則，關於張貼為填補二等翻譯員（中英翻譯）三缺入職開考的准考人確定名單。..... 24382

**個人資料保護辦公室佈告：**

為填補首席技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 24382

**禮賓公關外事辦公室佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺晉級開考的通告。..... 24383

**行政公職局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員兩缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 24383

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員兩缺晉級開考的通告。..... 24384

**法務局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的准考人臨時名單。..... 24384

**印務局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等照相排版員兩缺晉級開考的通告。..... 24385

**Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:**

Extractos de despachos. .... 24377

**Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:**

Extractos de despachos. .... 24377

Declaração. .... 24379

**Avisos e anúncios oficiais****Serviços de Alfândega:**

Anúncio sobre a afixação da ordenação final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de onze vagas de verificador alfandegário mecânico. ... 24380

**Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso condicionado para a selecção de vinte oficiais de justiça judicial para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial adjunto. .... 24380

**Gabinete do Procurador:**

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de sete vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe (línguas chinesa e portuguesa). .... 24381

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe (línguas chinesa e inglesa). .... 24382

**Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:**

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. .... 24382

**Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. .... 24383

**Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor principal. .... 24383

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista principal. .... 24384

**Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 24384

**Imprensa Oficial:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de operador de fotocomposição de 1.ª classe. .... 24385

**法律改革及國際法事務局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的通告。..... 24385

**民政總署佈告：**

為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的准考人成績表。..... 24386

**退休基金會佈告：**

告示一則，關於治安警察局一名已故副警長的遺屬申領撫卹金的資格。..... 24387

**經濟局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 24387

**財政局佈告：**

為填補多個職位晉級開考的應考人成績表。..... 24387

告示一則，關於市區房屋稅。..... 24390

二零一五年九月份澳門特別行政區總收支一覽表。 24392

**統計暨普查局佈告：**

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 24394

公告一則，關於張貼為填補首席特級普查暨調查員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 24395

公告一則，關於張貼為填補二等普查暨調查員十缺入職開考的准考人臨時名單。..... 24396

**勞工事務局佈告：**

為填補首席高級技術員五缺晉級開考的應考人成績表。..... 24396

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 24397

**博彩監察協調局佈告：**

為填補首席特級督察十二缺及特級行政技術助理員兩缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 24398

公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺晉級開考的通告。..... 24399

**消費者委員會佈告：**

為填補一等技術員一缺晉級開考的應考人成績表。 24400

**Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. .... 24385

**Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:**

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. .... 24386

**Fundo de Pensões:**

Édito respeitante à habilitação dos interessados na pensão de sobrevivência deixada por uma falecida subchefe do Corpo da Polícia de Segurança Pública. .... 24387

**Direcção dos Serviços de Economia:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. .... 24387

**Direcção dos Serviços de Finanças:**

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 24387

Edital referente à Contribuição Predial Urbana. .... 24390

Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM referente ao mês de Setembro de 2015. .... 24392

**Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:**

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 24394

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de agente de censos e inquéritos especialista principal. .... 24395

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de dez vagas de agente de censos e inquéritos de 2.ª classe. .... 24396

**Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior principal. .... 24396

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 24397

**Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:**

Listas classificativas finais dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de doze vagas de inspector especialista principal e duas de assistente técnico administrativo especialista. .... 24398

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. .... 24399

**Conselho de Consumidores:**

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. .... 24400

**澳門貿易投資促進局佈告：**

二零一五年第三季度的資助名單。..... 24401

**人力資源辦公室佈告：**

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 24412

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 24413

將若干權限轉授予副主任。..... 24414

**金融情報辦公室佈告：**

為填補顧問高級技術員兩缺晉級開考的應考人成績表。..... 24415

**中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室佈告：**

公告一則，關於張貼為填補主任翻譯員一缺及一等翻譯員一缺晉級開考的准考人臨時名單。... 24416

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（行政財務範疇）一缺入職開考的應考人臨時名單。... 24416

**澳門保安部隊事務局佈告：**

公告一則，關於為取得「重型封路車」進行公開招標。..... 24417

公告一則，關於張貼為填補特級技術員四缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 24418

公告一則，關於張貼為填補一等技術員（資訊範疇）一缺晉級開考的通告。..... 24418

**司法警察局佈告：**

為填補一高等級技術員（法律範疇）一缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 24419

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員（電訊範疇）一缺晉級開考的投考人臨時名單。... 24419

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 24420

**消防局佈告：**

消防區長晉升課程之最後評核名單。..... 24422

**衛生局佈告：**

為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 24423

**Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau:**

Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2015. .... 24401

**Gabinete para os Recursos Humanos:**

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 24412

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. .... 24413

Subdelegação de competências no coordenador-adjunto. 24414

**Gabinete de Informação Financeira:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor. .... 24415

**Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor chefe e uma de intérprete-tradutor de 1.ª classe. .... 24416

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área administrativa e financeira. .... 24416

**Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:**

Anúncio referente ao concurso público para a aquisição de «Veículo antimotoim com sistema de segurança». .. 24417

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico especialista. .... 24418

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, área de informática. .... 24418

**Polícia Judiciária:**

Lista de classificação final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, área jurídica. .... 24419

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, área de telecomunicações. .... 24419

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 24420

**Corpo de Bombeiros:**

Lista de classificação final do concurso de admissão ao curso de promoção a chefe. .... 24422

**Serviços de Saúde:**

Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. .... 24423

全科實習之全部同等學歷認可評核考試的總評分名單。.....	24423	Lista de classificação da prova de avaliação para o reconhecimento de equivalência total ao internato geral. ....	24423
公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。.....	24424	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. ....	24424
公告一則，關於張貼為填補顧問診療技術員（化驗職務範疇）一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	24425	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, área funcional laboratorial. ....	24425
公告一則，關於“向衛生局婦產科供應醫療消耗品”的解答。.....	24426	Anúncio referente à prestação de esclarecimentos relativos ao concurso público para o «Fornecimento de material de consumo clínico para o serviço de ginecologia dos Serviços de Saúde». ....	24426
公告一則，關於張貼為填補護士監督三缺晉級開考的投考人臨時名單。.....	24426	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de enfermeiro-supervisor. ....	24426
<b>文化局佈告：</b>		<b>Instituto Cultural:</b>	
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺及一等技術輔導員兩缺晉級開考的通告。.....	24426	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor e duas de adjunto-técnico de 1.ª classe. ....	24426
<b>旅遊局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Turismo:</b>	
為填補首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	24427	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. ....	24427
為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	24428	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. ....	24428
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	24428	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. ....	24428
<b>社會工作局佈告：</b>		<b>Instituto de Acção Social:</b>	
為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	24429	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. ....	24429
為填補心理及輔導範疇一等高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	24429	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, área de psicologia e aconselhamento. ....	24429
為填補首席技術輔導員四缺及社會工作範疇首席特級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。...	24430	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico principal e uma vaga de técnico especialista principal, área de serviço social. ....	24430
<b>體育發展局佈告：</b>		<b>Instituto do Desporto:</b>	
公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。.....	24431	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. ....	24431
<b>高等教育輔助辦公室佈告：</b>		<b>Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:</b>	
公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺及首席技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	24431	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe e uma de adjunto-técnico principal. ....	24431
<b>土地工務運輸局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:</b>	
為填補一等高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	24432	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. ....	24432

**海事及水務局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（行政範疇）兩缺及技術工人（貨倉管理範疇）一缺入職開考的准考人專業面試名單。..... 24433

公告一則，關於“澳門公共航道及港池航標保養服務”公開招標的解答。..... 24434

**地球物理暨氣象局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補顧問氣象高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 24434

公告一則，關於張貼為填補首席特級精密儀器保養助理技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 24434

**房屋局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 24435

公告一則，關於“為氹仔社屋——日昇樓提供樓宇管理服務”的公開招標的解答。..... 24435

**環境保護局佈告：**

為填補首席高級技術員五缺及首席技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 24436

**運輸基建辦公室佈告：**

為填補多個職位晉級開考的准考人最後成績表。 24437

公告一則，關於張貼為填補中葡傳譯及翻譯範疇二等翻譯員一缺入職開考的准考人臨時名單及知識考試須知。..... 24439

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員三缺及一等行政技術助理員一缺晉級開考的通告。 24439

**交通事務局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 24440

**公證署公告及其他公告**

澳門綜合健身會——章程。..... 24442

澳門現場樂隊協會——章程。..... 24443

澳門模型競技協會——章程。..... 24444

雷友聯合體育會——章程。..... 24445

**Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:**

Anúncio sobre a afixação das listas dos candidatos para a entrevista profissional dos concursos de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área administrativa, e uma de operário qualificado, área de fiel de armazém. .... 24433

Anúncio referente à prestação de esclarecimentos relativos ao concurso público para «Serviço de manutenção da sinalização marítima dos canais de navegação público e bacias de Macau». .... 24434

**Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de meteorologista assessor. .... 24434

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar de manutenção de instrumentos de precisão especialista principal. .... 24434

**Instituto de Habitação:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 24435

Anúncio referente à prestação das respostas escritas relativas ao concurso público para a «Prestação de serviços de administração de edifícios para a Habitação Social da Taipa — Edifício Iat Seng». .... 24435

**Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:**

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior principal e uma de adjunto-técnico principal. .... 24436

**Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:**

Listas classificativas finais dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 24437

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos e das observações sobre a prova de conhecimento ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa. .... 24439

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 1.ª classe e uma de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. .... 24439

**Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 24440

**Anúncios notariais e outros**

Associação Crossfit de Macau. — Estatutos. .... 24442

Macau Live Band Association. — Estatutos. .... 24443

澳門模型競技協會. — Estatutos. .... 24444

Clube Desportivo Loi Iao Unido. — Estatutos. .... 24445



在葡澳門青年協會——章程。.....	24445	Associação da Juventude de Macau em Portugal. — Estatutos. ....	24445
澳門網絡創意發展協會——章程。.....	24447	Associação de Desenvolvimento da Criatividade nas Redes Informáticas. — Estatutos. ....	24447
雄詠武術戲曲文化協會——章程。.....	24448	Hong Weng Martial Arts and Chinese Opera Cultural Association. — Estatutos. ....	24448
澳門環衛管理服務業發展促進會——章程。.....	24449	Associação para Desenvolvimento e Promoção da Indústria de Gestão dos Serviços de Saúde Ambiental de Macau. — Estatutos. ....	24449
澳門橫琴道教協會——章程。.....	24450	Associação Tauista de Macau Hengqin. — Estatutos. ....	24450
澳門博彩業監場主任協會——章程。.....	24451	Associação dos Chefes de Banca de Jogo de Macau. — Estatutos. ....	24451
澳門博彩業莊荷協會——章程。.....	24452	Associação dos Croupiers de Jogo de Macau. — Estatutos. ....	24452
澳門躲避球協會——章程。.....	24453	Associação de Jogo do Mata de Macau. — Estatutos. ....	24453
海上絲綢之路協會（澳門）——章程。.....	24455	Associação da Rota Marítima da Seda (Macau). — Estatutos. ....	24455
澳門曉霞劇社——修改章程。.....	24457	澳門曉霞劇社. — Alteração dos estatutos. ....	24457
澳門光輝體育會——修改章程。.....	24457	澳門光輝體育會. — Alteração dos estatutos. ....	24457
青年發展協進社——修改章程。.....	24457	Associação Promotora de Desenvolvimento dos Jovens. — Alteração dos estatutos. ....	24457
Igreja Pentecostal Deus é Amor (Macau)——修改章程。.....	24458	Igreja Pentecostal Deus é Amor (Macau). — Alteração dos estatutos. ....	24458
善明會青年委員會——修改章程。.....	24461	Comité de Juventude Sin Meng. — Alteração dos estatutos. ....	24461
基督教救贖會——修改章程。.....	24461	The Redeemed Christian Church of God. — Alteração dos estatutos. ....	24461

## 澳門特別行政區

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 行政長官辦公室

### GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

#### 第 426/2015 號行政長官批示

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2015

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第5/2005號行政法規《海事及水務局福利會》第十一條第六款及經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第七十二條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 6 do artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2005 (Obra Social da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água), conjugado com o artigo 72.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, o Chefe do Executivo manda:

一、委任海事及水務局副局長曹賜德為海事及水務局福利會行政委員會的正選成員並擔任副主席。

1. É nomeado Chou Chi Tak, subdirector da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, como membro efectivo e vice-presidente, do Conselho Administrativo da Obra Social da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

二、本批示自公佈翌日起生效。

2. O presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一五年十二月四日

4 de Dezembro de 2015.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

#### 第 427/2015 號行政長官批示

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 427/2015

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第五款(二)項、第四條及第五條，第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條第一款、第七條及第九條第一款，以及第125/2007號行政長官批示第一款(一)項及第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das disposições conjugadas da alínea 2) do n.º 5 do artigo 2.º e dos artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), do n.º 1 do artigo 2.º, do artigo 7.º e do n.º 1 do artigo 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), e da alínea 1) do n.º 1 e do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 125/2007, o Chefe do Executivo manda:

一、以定期委任方式委任何天蓮為澳門駐里斯本經濟貿易辦事處主任，自二零一五年十二月二十日起，為期一年。

1. É nomeada, em comissão de serviço, O Tin Lin, para exercer o cargo de chefe da Delegação Económica e Comercial de Macau, em Lisboa, pelo período de um ano, a partir de 20 de Dezembro de 2015.

二、以附件形式公佈委任理由及獲委任人的學歷及專業簡歷。

2. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada.

二零一五年十二月九日

9 de Dezembro de 2015.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

### 附件

### ANEXO

委任依據：

Fundamentos da nomeação:

——職位空缺及因應澳門駐里斯本經濟貿易辦事處(下稱“辦事處”)所承擔的職責而有需要填補空缺。

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas à Delegação Económica e Comercial de Macau, em Lisboa (adiante designada por «Delegação»);

——獲委任人的個人履歷顯示，其符合擔任辦事處主任官職的現行法定要件。

學歷：

——澳門大學葡文學院葡國研究學士，主修葡國研究

——澳門大學葡文學院葡萄牙語言及文化碩士，主修文學研究

——澳門歐洲研究學會藝術管理學位後課程

其他培訓：

——澳門歐洲研究學會與澳門理工學院合辦的*Traditional Chinese Culture*課程

——澳門歐洲研究學會與澳門理工學院合辦的*History of European Culture*課程

——澳門歐洲研究學會與澳門理工學院合辦的*The W. T. O. International Economics, Global Management and International Trade*課程

——華南師範大學港澳台文學課程

專業簡歷：

——1982年進入公職，在原教育司工作。

——1987年至1988年，修讀原華務司技術學校翻譯員職程第一職等速成課程。

——1988年至1994年，原華務司人員編制翻譯員。

——1994年起，行政公職局人員編制翻譯員。

——1996年至1999年，先後擔任原經濟協調政務司辦公室翻譯員及技術顧問。

——2000年起，以派駐方式，在辦事處擔任職務。

嘉獎：

——十二月十日第33/SACE/99號批示公開嘉獎

—— A nomeada satisfaz os requisitos legais, vigentes, exigidos para o exercício do cargo de chefe da Delegação, como se demonstra pelo *curriculum vitae*:

Currículo académico:

—— Licenciatura em Estudos Portugueses, na variante de Estudos Portugueses, pelo Instituto de Estudos Portugueses da Universidade de Macau;

—— Mestrado em Língua e Cultura Portuguesas, na variante de Estudos Literários, pelo Instituto de Estudos Portugueses da Universidade de Macau;

—— Pós-graduação em Gestão das Artes, pelo Instituto de Estudos Europeus de Macau.

Outras acções de formação:

—— *Traditional Chinese Culture*, pelo Instituto de Estudos Europeus de Macau e Instituto Politécnico de Macau;

—— *History of European Culture*, pelo Instituto de Estudos Europeus de Macau e Instituto Politécnico de Macau;

—— *The W. T. O. International Economics, Global Management and International Trade*, pelo Instituto de Estudos Europeus de Macau e Instituto Politécnico de Macau;

—— Curso de Literatura de Hong Kong, Macau e Taiwan, pela Universidade Normal do Sul da China.

Currículo profissional:

—— Em 1982, iniciou funções públicas na então Direcção dos Serviços de Educação;

—— De 1987 a 1988, frequência do curso intensivo para o ingresso no grau I da carreira de intérprete-tradutor, pela então Escola Técnica da Direcção dos Serviços de Assuntos Chineses;

—— De 1988 a 1994, intérprete-tradutora do quadro do pessoal da então Direcção dos Serviços de Assuntos Chineses;

—— Desde 1994, intérprete-tradutora do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

—— De 1996 a 1999, intérprete-tradutora e posteriormente técnica agregada no então Gabinete do Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica;

—— Desde 2000, exercício de funções, em regime de destacamento, na Delegação.

Louvor:

—— Louvor público, conferido pelo Despacho n.º 33/SACE/99, de 10 de Dezembro.

#### 第 428/2015 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 428/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M (Bases gerais da estrutura orgânica da Administração Pública de Macau), de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

一、授予澳門駐里斯本經濟貿易辦事處主任柯天蓮作出下列行為的職權：

(一) 以澳門特別行政區的名義簽署澳門駐里斯本經濟貿易辦事處（下稱“辦事處”）的所有個人勞動合同或勞務提供合同；

(二) 批准個人勞動合同或勞務提供合同的續期，但以不涉及有關報酬條件的變更為限；

(三) 批准免職及解除合同；

(四) 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要的轉移年假作出決定；

(五) 簽署計算及結算辦事處工作人員服務時間的證明文件；

(六) 批准不超越法定上限的超時工作；

(七) 批准辦事處工作人員及其家屬受益人前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(八) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(九) 按照法律規定，批准向有關工作人員發放十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》、第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》、第20/2003號行政法規訂定的《澳門特別行政區駐外辦事處人員制度》或個人勞動合同規定的薪俸、年資獎金、其他津貼及補助，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(十) 批准工作人員參加在葡萄牙舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(十一) 批准辦事處工作人員出外公幹；

(十二) 簽署報到憑證和薪俸資料表；

(十三) 確認涉及辦事處範疇的合同和公證書最後的擬本，但有關條款須事先獲許可；

(十四) 以澳門特別行政區的名義簽署所有為辦事處訂立且經上級批准的合同的公文書；

(十五) 批准發還與擔保承諾或執行與辦事處或澳門特別行政區簽訂的合同無關的文件；

1. É delegada na chefe da Delegação Económica e Comercial de Macau, em Lisboa, O Tin Lin, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM, em todos os contratos individuais de trabalho ou de prestação de serviços da Delegação Económica e Comercial de Macau, em Lisboa, adiante designada por Delegação;

2) Autorizar a renovação dos contratos individuais de trabalho ou de prestação de serviços, desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

3) Conceder a exoneração e rescisão de contratos;

4) Conceder licença especial e licença sem vencimento de curta duração e decidir sobre transferência de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

5) Assinar os documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores da Delegação;

6) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias até ao limite legalmente previsto;

7) Autorizar a apresentação dos trabalhadores e dos seus beneficiários familiares às Juntas Médicas que funcionem no âmbito dos Serviços de Saúde;

8) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

9) Autorizar a concessão de vencimentos, prémios de antiguidade e de outros subsídios e abonos previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família), no Regime do Pessoal das Delegações da Região Administrativa Especial de Macau, estabelecido pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2003, ou estipulados nos contratos individuais de trabalho, bem como a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;

10) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados em Portugal;

11) Autorizar as deslocações de serviço dos trabalhadores da Delegação;

12) Assinar guias de apresentação e guias de vencimento;

13) Homologar, no âmbito das atribuições da Delegação, minutos de contratos e escrituras definitivas cujos termos hajam sido previamente autorizados;

14) Outorgar, em nome da RAEM, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no âmbito da Delegação, desde que tenham sido superiormente autorizados;

15) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com a Delegação ou com a RAEM;

(十六) 批准將被視為對辦事處運作已無用處的財產報廢；

(十七) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(十八) 批准提供與辦事處存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(十九) 接收交給澳門特別行政區部門的文件複印本，但須獲得出示該複印本的原件作核對；

(二十) 在辦事處職責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書；

(二十一) 批准已列入澳門特別行政區預算內有關辦事處及投資與發展開支計劃預算中不超過\$500,000.00（澳門幣伍拾萬元）的工程、取得資產及勞務開支。如屬獲批准免除進行諮詢者，則上述金額減半；

(二十二) 除上項所指開支外，批准辦事處正常運作所必需的每月固定開支，例如電費、水費、通訊費、清潔服務費、管理費、消費物料及物品的取得或其他同類開支，不論金額多少；

(二十三) 批准金額不超過\$50,000.00（澳門幣伍萬元）的招待費。

二、辦事處主任可在其職務範圍內，當有需要或為此獲邀時，到布魯塞爾及澳門特別行政區公幹。

三、透過經行政長官確認並公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，辦事處主任可將有利於辦事處良好運作的權限轉授。

四、本批示自二零一五年十二月二十日起生效。

二零一五年十二月九日

行政長官 崔世安

#### 第 429/2015 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條及第三條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第七條及第九條第一款，以及第126/2007號行政長官批示第一款（一）項及第二款的規定，作出本批示。

16) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais da Delegação, que forem julgados incapazes para o serviço;

17) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

18) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na Delegação, com exclusão dos excepcionados por lei;

19) Receber documentos cujos originais sejam exibidos para conferência e que se destinem a ser entregues nos Serviços da RAEM;

20) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da RAEM e do exterior, no âmbito das atribuições da Delegação;

21) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços, suportadas pelas verbas inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativo à Delegação e ao Orçamento do PIDDA, até ao montante de \$ 500 000,00 (quinhentas mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido autorizada a dispensa de realização de consulta;

22) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessárias ao normal funcionamento da Delegação, como sejam os de pagamento de electricidade, água, comunicações, serviços de limpeza, despesas de condomínio, aquisição de materiais e artigos de consumo ou outras da mesma natureza, independentemente do respectivo valor;

23) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas).

2. A chefe da Delegação pode deslocar-se, no âmbito das suas funções, a Bruxelas e à RAEM, sempre que se torne necessário ou para tal for convocada.

3. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Chefe do Executivo, a chefe da Delegação pode subdelegar as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento da Delegação.

4. O presente despacho produz efeitos a partir de 20 de Dezembro de 2015.

9 de Dezembro de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 429/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das disposições conjugadas dos artigos 2.º e 3.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), do artigo 7.º e do n.º 1 do artigo 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e da alínea 1) do n.º 1, e do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 126/2007, o Chefe do Executivo manda:

一、委任澳門駐里斯本經濟貿易辦事處主任柯天蓮，以兼任制度擔任澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處主任的官職，為期一年。

二、本批示自二零一五年十二月二十日起生效。

二零一五年十二月九日

行政長官 崔世安

### 第 430/2015 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

一、授予澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處主任柯天蓮作出下列行為的職權：

(一) 以澳門特別行政區的名義簽署澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處（下稱“辦事處”）的所有個人勞動合同或勞務提供合同；

(二) 批准個人勞動合同或勞務提供合同的續期，但以免涉及有關報酬條件的變更為限；

(三) 批准免職及解除合同；

(四) 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要的轉移年假作出決定；

(五) 簽署計算及結算辦事處工作人員服務時間的證明文件；

(六) 批准不超越法定上限的超時工作；

(七) 批准辦事處工作人員及其家屬受益人前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(八) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(九) 按照法律規定，批准向有關工作人員發放十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》、第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》、第20/2003號行政法規訂定的《澳門特別行政區駐外辦事處人員制度》或個人勞動合同規定的薪俸、年資獎金、其他津貼及補助，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

1. É nomeada O Tin Lin, chefe da Delegação Económica e Comercial de Macau, em Lisboa, para exercer, em regime de acumulação, o cargo de chefe da Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da União Europeia, em Bruxelas, pelo período de um ano.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 20 de Dezembro de 2015.

9 de Dezembro de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 430/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M (Bases gerais da estrutura orgânica da Administração Pública de Macau), de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

1. É delegada na chefe da Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da União Europeia, em Bruxelas, O Tin Lin, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM, em todos os contratos individuais de trabalho ou de prestação de serviços da Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da União Europeia, em Bruxelas, adiante designada por Delegação;

2) Autorizar a renovação dos contratos individuais de trabalho ou de prestação de serviços, desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

3) Conceder a exoneração e rescisão de contratos;

4) Conceder licença especial e licença sem vencimento de curta duração e decidir sobre transferência de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

5) Assinar os documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores da Delegação;

6) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias até ao limite legalmente previsto;

7) Autorizar a apresentação dos trabalhadores e dos seus beneficiários familiares às Juntas Médicas que funcionem no âmbito dos Serviços de Saúde;

8) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

9) Autorizar a concessão de vencimentos, prémios de antiguidade e de outros subsídios e abonos previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família), no Regime do Pessoal das Delegações da Região Administrativa Especial de Macau, estabelecido pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2003, ou estipulados nos contratos individuais de trabalho, bem como a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;

(十) 批准工作人員參加在比利時舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(十一) 批准辦事處工作人員出外公幹；

(十二) 簽署報到憑證和薪俸資料表；

(十三) 確認涉及辦事處範疇的合同和公證書最後的擬本，但有關條款須事先獲許可；

(十四) 以澳門特別行政區的名義簽署所有為辦事處訂立且經上級批准的合同的公文書；

(十五) 批准發還與擔保承諾或執行與辦事處或澳門特別行政區簽訂的合同無關的文件；

(十六) 批准將被視為對辦事處運作已無用處的財產報廢；

(十七) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(十八) 批准提供與辦事處存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(十九) 接收交給澳門特別行政區部門的文件複印本，但須獲得出示該複印本的原件作核對；

(二十) 在辦事處職責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書；

(二十一) 批准已列入澳門特別行政區預算內有關辦事處及投資與發展開支計劃預算中不超過\$500,000.00（澳門幣伍拾萬元）的工程、取得資產及勞務開支。如屬獲批准免除進行諮詢者，則上述金額減半；

(二十二) 除上項所指開支外，批准辦事處正常運作所必需的每月固定開支，例如電費、水費、通訊費、清潔服務費、管理費、消費物料及物品的取得或其他同類開支，不論金額多少；

(二十三) 批准金額不超過\$50,000.00（澳門幣伍萬元）的招待費。

二、辦事處主任可在其職務範圍內，當有需要或為此獲邀時，回澳門特別行政區公幹。

三、透過經行政長官確認並公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，辦事處主任可將有利於辦事處良好運作的權限轉授。

10) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Bélgica;

11) Autorizar as deslocações de serviço dos trabalhadores da Delegação;

12) Assinar guias de apresentação e guias de vencimento;

13) Homologar, no âmbito das atribuições da Delegação, minutas de contratos e escrituras definitivas cujos termos hajam sido previamente autorizados;

14) Outorgar, em nome da RAEM, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no âmbito da Delegação, desde que tenham sido superiormente autorizados;

15) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com a Delegação ou com a RAEM;

16) Autorizar o abate à carga dos bens patrimoniais da Delegação que forem julgados incapazes para o serviço;

17) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

18) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na Delegação, com exclusão dos excepcionados por lei;

19) Receber documentos cujos originais sejam exibidos para conferência e que se destinem a ser entregues nos Serviços da RAEM;

20) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da RAEM e do exterior, no âmbito das atribuições da Delegação;

21) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços, suportadas pelas verbas inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativo à Delegação e ao Orçamento do PIDDA, até ao montante de \$500 000,00 (quinhentas mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido autorizada a dispensa de realização de consulta;

22) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessárias ao normal funcionamento da Delegação, como sejam os de pagamento de electricidade, água, comunicações, serviços de limpeza, despesas de condomínio, aquisição de materiais e artigos de consumo ou outras da mesma natureza, independentemente do respectivo valor;

23) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$50 000,00 (cinquenta mil patacas).

2. A chefe da Delegação pode deslocar-se, no âmbito das suas funções, à RAEM, sempre que se torne necessário ou para tal for convocada.

3. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Chefe do Executivo, a chefe da Delegação pode subdelegar as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento da Delegação.

四、本批示自二零一五年十二月二十日起生效。

二零一五年十二月九日

行政長官 崔世安

二零一五年十二月九日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

4. O presente despacho produz efeitos a partir de 20 de Dezembro de 2015.

9 de Dezembro de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 9 de Dezembro de 2015. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

## 行政法務司司長辦公室

### 批示摘錄

透過行政法務司司長二零一五年十一月十七日之批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十條第一款(二)項、第二款及第四款、第十八條第一款、第二款及第四款及第十九條第五款的規定，以定期委任方式委任張裕為本辦公室顧問，為期一年，自二零一五年十二月二十日起生效。

二零一五年十二月九日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 丘曼玲

## GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

### Extracto de despacho

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Novembro de 2015:

Cheong U — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, assessor deste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 19.º, n.º 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2015.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 9 de Dezembro de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Iao Man Leng*.

## 保安司司長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一五年十一月十七日作出的批示：

周偉光——根據第15/2009號法律第五條、第26/2009號行政法規第八條的規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第三條第一款、第二十四條第一款(一)項、第二十五條第一款及第二十六條(二)項的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一五年十二月二十日起，以定期委任方式續任為司法警察局局長，為期一年。

薛仲明——根據第15/2009號法律第五條、第26/2009號行政法規第八條的規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第三條第一款、第二十四條第一款(一)項、第二十五條第一款及第二十七條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一五年十二月二十日起，以定期委任方式續任為司法警察局副局長，為期兩年。

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Novembro de 2015:

Chau Wai Kuong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director da Polícia Judiciária, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 3.º, n.º 1, 24.º, n.º 1, alínea I), 25.º, n.º 1, e 26.º, alínea 2), todos do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 20/2010, a partir de 20 de Dezembro de 2015, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Sit Chong Meng — renovada a comissão de serviço, como subdirector da Polícia Judiciária, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 3.º, n.º 1, 24.º, n.º 1, alínea I), 25.º, n.º 1, e 27.º todos do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 20/2010, a partir de 20 de Dezembro de 2015, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.



杜淑森——根據第15/2009號法律第五條、第26/2009號行政法規第八條的規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第三條第一款、第二十四條第一款（一）項、第二十五條第一款及第二十七條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一五年十二月二十日起，以定期委任方式續任為司法警察局副局長，為期兩年。

摘錄自保安司司長於二零一五年十一月十八日作出的批示：

吳國慶關務總長（編號38831）——根據經第25/2008號行政法規修改的第21/2001號行政法規第四條，以及第15/2009號法律第五條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一六年一月一日起，以定期委任方式續任為澳門特別行政區助理海關關長，為期一年。

二零一五年十二月十日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

Tou Sok Sam — renovada a comissão de serviço, como sub-directora da Polícia Judiciária, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 3.º, n.º 1, 24.º, n.º 1, alínea I), 25.º, n.º 1, e 27.º todos do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 20/2010, a partir de 20 de Dezembro de 2015, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Novembro de 2015:

Ng Kuok Heng, intendente alfandegário n.º 38 831 — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como adjunto dos Serviços de Alfândega da RAEM, nos termos do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 25/2008, e do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2016, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 10 de Dezembro de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

## 社會文化司司長辦公室

### 第 158/2015 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第14/1999號行政法規核准的《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第四款的規定，作出本批示。

以定期委任方式委任葉炳權擔任社會文化司司長辦公室主任，自二零一五年十二月二十日起生效，為期兩年。

二零一五年十一月三十日

社會文化司司長 譚俊榮

### 第 160/2015 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據六月二十一日第24/99/M號法令第六條，第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第二款（一）項、第四條及第五條，以及第26/2009號行政法規《領導

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 158/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1, 2 e 4 do artigo 18.º do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 14/1999, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

É nomeado, em comissão de serviço, Ip Peng Kin, para exercer o cargo de chefe do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, pelo período de dois anos, com efeitos a partir de 20 de Dezembro de 2015.

30 de Novembro de 2015.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 160/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 24/99/M, de 21 de Junho, da alínea 1) do n.º 2 do artigo 2.º, dos artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e dos artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do

及主管人員通則的補充規定》第二條、第七條及第九條，結合第 112/2014 號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、以定期委任方式委任黃艷梅為社會工作局局長，自二零一五年十二月二十日起生效，為期兩年。

二、因本委任所產生的財務負擔，由社會工作局的預算承擔。

三、以附件形式公佈委任理由及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一五年十一月三十日

社會文化司司長 譚俊榮

### 附件

委任黃艷梅為社會工作局局長一職的理由如下：

——職位出缺；

——黃艷梅的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任社會工作局局長一職。

學歷：

——國家行政學院公共管理碩士 (MPA) 專業學位；

——台灣國立大學社會學學士。

專業簡歷：

——1992年至1999年 預防及治療藥物依賴辦公室處長；

——1999年至2011年 社會工作局防治藥物依賴廳廳長；

——2010年至2011年 社會工作局代副局長；

——2011年至今 社會工作局副局長。

### 第 161/2015 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十月十八日第59/93/M號法令第十一條，第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第四條及第五條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條、第七條及第九條，結合第112/2014號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、以定期委任方式委任容光耀為社會保障基金行政管理委員會主席，自二零一五年十二月二十日起生效，為期兩年。

peçoal de direcção e chefia), conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É nomeada, em comissão de serviço, Vong Yim Mui para exercer o cargo de presidente do Instituto de Acção Social, pelo período de dois anos, a partir de 20 de Dezembro de 2015.

2. Os encargos financeiros resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento do Instituto de Acção Social.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada.

30 de Novembro de 2015.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis Tam Chon Weng*.

### ANEXO

Fundamentos da nomeação de Vong Yim Mui para o cargo de presidente do Instituto de Acção Social:

— Vacatura do cargo;

— Vong Yim Mui possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de presidente do Instituto de Acção Social, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Mestrado em Administração Pública (MPA), da Chinese Academy of Governance;

— Licenciatura em Sociologia pela Universidade Nacional de Taiwan.

Currículo profissional:

— 1992-1999 Chefe da Divisão do Gabinete para a Prevenção e Tratamento da Toxicodependência;

— 1999-2011 Chefe do Departamento de Prevenção e Tratamento da Toxicodependência do Instituto de Acção Social;

— 2010-2011 Vice-Presidente do Instituto de Acção Social, substituta;

— Desde 2011 Vice-Presidente do Instituto de Acção Social.

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 161/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 11.º do Decreto-Lei n.º 59/93/M, de 18 de Outubro, dos artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e dos artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É nomeado, em comissão de serviço, Iong Kong Io para exercer o cargo de presidente do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, pelo período de dois anos, a partir de 20 de Dezembro de 2015.

二、因本委任所產生的財務負擔，由社會保障基金的預算承擔。

三、以附件形式公佈委任理由及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一五年十一月三十日

社會文化司司長 譚俊榮

### 附件

委任容光耀為社會保障基金行政管理委員會主席的理由如下：

——職位出缺；

——容光耀的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任社會保障基金行政管理委員會主席一職。

學歷：

——台灣國立成功大學工程科學學士；

——澳門東亞大學及葡萄牙國立行政管理學院聯合舉辦之公共行政管理學學士。

專業簡歷：

——1986年至1987年 教育暨青年司中葡學校教師；

——1987年至今 社會工作局編制內高級技術員；

——1991年至1997年 社會工作司組織暨資訊組組長；

——1997年至1998年 衛生司組織及資訊廳廳長；

——1998年至2011年 社會工作局副局長；

——2010年至2011年 社會工作局代局長；

——2011年至今 社會工作局局長。

### 第 170/2015 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“卓成工程有限公司”

2. Os encargos financeiros resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento do Fundo de Segurança Social.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

30 de Novembro de 2015.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

### ANEXO

Fundamentos da nomeação de Iong Kong Io para o cargo de presidente do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social:

– Vacatura do cargo;

– Iong Kong Io possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de presidente do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

– Licenciatura em Engenharia pela Universidade Nacional Cheng Gong de Taiwan;

– Licenciatura em Gestão e Administração Pública pela Universidade da Ásia Oriental de Macau e pelo Instituto Nacional de Administração de Portugal.

Currículo profissional:

– 1986-1987 Professor da escola luso-chinesa da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

– Desde 1987 Técnico superior do quadro do Instituto de Acção Social;

– 1991-1997 Chefe do Sector de Organização e Informática do Instituto de Acção Social;

– 1997-1998 Chefe do Departamento de Organização e Informática dos Serviços de Saúde;

– 1998-2011 Vice-Presidente do Instituto de Acção Social;

– 2010-2011 Presidente do Instituto de Acção Social, substituto;

– Desde 2011 Presidente do Instituto de Acção Social.

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 170/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo à empreitada das obras

簽訂澳門大學——E12健康科學學院教學實驗室及功能房裝修工程的合同。

二零一五年十二月十日

社會文化司司長 譚俊榮

### 嘉 獎

因為退休的關係，黎英杰先生即終止本辦公室主任的職務。鑑於其在工作中所表現出的勤奮謹慎、積極進取、敬業樂業的精神，尤其是卓越的工作能力與傑出的才幹，特予以公開肯定。

黎英杰主任一直恪守公僕精神，以其多年來在公共行政領域所汲取的豐富經驗，使本辦公室工作規範有序；同時，其優秀的品德與人文素養，創造出融洽的工作環境，有效地協調本辦公室的工作。表現出色，堪為楷模！

基於此，本人謹以澳門特別行政區政府的名義，對黎英杰主任於二零一四年十二月二十日至二零一五年十二月十九日期間，於工作上的忠誠盡責，以及所作出的巨大的、無私的奉獻，予以公開嘉獎。

二零一五年十二月十日

社會文化司司長 譚俊榮

### 批 示 摘 錄

透過社會文化司司長二零一五年十一月九日之批示：

林曉白、何麗鑽、惠程勇、林韻妮及羅健儀——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條及第十九條的規定，其擔任社會文化司司長辦公室顧問之定期委任，自二零一五年十二月二十日起續期兩年。

潘惠賢及譚佩賢——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條及第十九條的規定，其擔任社會文化司司長辦公室司長秘書之定期委任，自二零一五年十二月二十日起續期兩年。

陳智輝——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條及第十九條的規定，其擔任社會文化司司長辦公室司長助理之定期委任，自二零一五年十二月二十日起續期兩年。

de acabamento de laboratórios de ensino e de salas de apoio da Faculdade de Ciências da Saúde E12 na Universidade de Macau, a celebrar com a «Companhia de Engenharia C & S Limitada».

10 de Dezembro de 2015.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

### Louvor

Ao cessar funções como chefe do meu Gabinete, por motivo de aposentação, manifesto publicamente o reconhecimento pelo notável empenho, rigor, zelo, capacidade e assinalável competência com que o Dr. Lai Ieng Kit coordenou as diversas funções que lhe foram confiadas.

As múltiplas tarefas inerentes à chefia do meu Gabinete, permitiram ao Dr. Lai Ieng Kit revelar um elevado sentido de serviço público, assegurando uma eficaz coordenação do gabinete e criando um ambiente de trabalho harmonioso, fruto de qualidades humanas singulares, bem como de comprovada e vasta experiência adquirida ao longo de uma notável carreira em que serviu de forma exemplar a administração pública.

Por tudo isto, aprez-me registar e, o que é de inteira justiça, reconhecer publicamente e em nome do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, o incedível contributo do Dr. Lai Ieng Kit pela total dedicação e lealdade com que desempenhou as diversas funções que lhe foram confiadas desde 20 de Dezembro de 2014 até 19 de Dezembro de 2015.

10 de Dezembro de 2015.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Novembro de 2015:

Lam Io Pak, Ho Lai Chun da Luz, Wai Cheng Iong, Lam Wan Nei e Lo Kin I — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como assessores do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, nos termos dos artigos 18.º e 19.º do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2015.

Pun Vai In e Tam Pui In — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como secretários pessoais do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, nos termos dos artigos 18.º e 19.º do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2015.

Herculano da Conceição Fernandes Carvalho — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como adjunto do secretário do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, nos termos dos artigos 18.º e 19.º do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2015.

透過社會文化司司長二零一五年十一月二十五日之批示：

王婷，司法警察局第一職階顧問翻譯員——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條及第十九條的規定，在社會文化司司長辦公室擔任同一職務的徵用，自二零一五年十二月二十日起續期兩年。

梁美仙，房屋局第三職階特級技術輔導員——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條及第十九條的規定，在社會文化司司長辦公室擔任第一職階首席特級技術輔導員的徵用，自二零一五年十二月二十日起續期兩年。

透過社會文化司司長二零一五年十二月一日之批示：

胡俊杰，行政公職局第二職階二等翻譯員——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第十九條第十款的規定，以定期委任方式委任為社會文化司司長辦公室第二職階主任翻譯員，為期兩年，自二零一五年十二月二十日起生效。

二零一五年十二月十一日於社會文化司司長辦公室

辦公室代主任 惠程勇

## 運輸工務司司長辦公室

### 第 120/2015 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第八條第二款、第二十七條、第四十四條及續後數條、第五十五條第二款（一）項第（2）分項的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，以租賃制度及免除公開競投方式批出一幅面積518平方米，位於澳門半島，鄰近羅理基博士大馬路的土地，以興建一座屬單一所有權制度，作工業用途的配電站。

二、本批示即時生效。

二零一五年十二月七日

運輸工務司司長 羅立文

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Novembro de 2015:

Wang Ting, intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, da Polícia Judiciária — prorrogada, pelo período de dois anos, a sua requisição para o exercício das mesmas funções no Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, nos termos dos artigos 18.º e 19.º do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2015.

Leong Mei Sin, adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, do Instituto de Habitação — prorrogada, pelo período de dois anos, a sua requisição para o exercício das funções de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, no Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, nos termos dos artigos 18.º e 19.º do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2015.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Dezembro de 2015:

Wu Chon Kit, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, intérprete-tradutora chefe, 2.º escalão, do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1 e 2, e 19.º, n.º 10, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2015.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 11 de Dezembro de 2015. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Wai Cheng Iong*.

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

### Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 120/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 8.º, do artigo 27.º, do artigo 44.º e seguintes e da subalínea (2) da alínea 1) do n.º 2 do artigo 55.º, todos da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É concedido, por arrendamento e com dispensa de concurso público, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, o terreno com a área de 518 m<sup>2</sup>, situado na península de Macau, junto à Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, para ser aproveitado com a construção de uma subestação em regime de propriedade única, destinada à indústria.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

7 de Dezembro de 2015.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

## 附件

## ANEXO

(土地工務運輸局第2782.01號案卷及  
土地委員會第42/2015號案卷)(Processo n.º 2 782.01 da Direcção dos Serviços de Solos,  
Obras Públicas e Transportes e Processo  
n.º 42/2015 da Comissão de Terras)

合同協議方：

Contrato acordado entre:

甲方——澳門特別行政區；及

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

乙方——澳門電力股份有限公司。

A Companhia de Electricidade de Macau — CEM, S.A., como segundo outorgante.

鑒於：

Considerando que:

一、為確保仁伯爵綜合醫院新大樓及現有大樓擴建部份的供電系統的穩定性，並為葡京酒店、外港和外港新填海區變電站進行載荷分配，以及為滿足客戶不斷增加的用電需求，總辦事處設於澳門馬交石炮台馬路32至36號電力公司大樓，登記於商業及動產登記局C2冊第112頁背頁第590 (SO) 號的澳門電力股份有限公司（下稱“澳電”），透過於二零一四年九月二十四日遞交申請書，申請以租賃制度及豁免公開競投方式批出一幅面積518平方米，位於澳門半島，鄰近羅理基博士大馬路的土地，以興建一座屬單一所有權制度，樓高四層，其中一層為地庫的高壓配電站。

1. A fim de garantir o sistema de fornecimento de energia eléctrica aos novos edifícios do Hospital Conde de São Januário e à parte ampliada do edifício existente, bem como a distribuição de carga para as subestações do Hotel Lisboa e das Zonas do Porto Exterior e dos Novos Aterros do Porto Exterior, e ainda satisfazer a procura crescente de energia pelos clientes, a «Companhia de Electricidade de Macau — CEM, S.A.», adiante designada por CEM, com sede em Macau, na Estrada Dona Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 590 (SO) a fls. 112v do livro C2, por requerimento apresentado em 24 de Setembro de 2014, solicitou a concessão, por arrendamento, e com dispensa de concurso público, do terreno com a área de 518 m<sup>2</sup>, situado na península de Macau, junto à Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, para ser aproveitado com a construção de uma subestação de alta tensão, em regime de propriedade única, compreendendo 4 pisos, sendo um em cave.

二、澳電在二零一四年九月八日向土地工務運輸局遞交有關的建築計劃草案。根據該局代副局長於二零一四年十一月二十日所作的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

2. Em 8 de Setembro de 2014 a CEM submeteu à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, o respectivo anteprojecto de obra de construção, o qual foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho do subdirector substituto destes Serviços, de 20 de Novembro de 2014.

三、隨後，澳電於二零一五年二月二日向土地工務運輸局遞交一份新的建築計劃。根據該局代副局長於二零一五年三月二十三日所作的批示，該計劃同樣被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

3. E posteriormente, em 2 de Fevereiro de 2015, a CEM submeteu à DSSOPT um novo projecto de obra de construção, o qual foi igualmente considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho do subdirector, substituto, destes Serviços, de 23 de Março de 2015.

四、有關土地在地圖繪製暨地籍局於二零一四年三月二十四日發出的第7238/2014號地籍圖中定界，並在物業登記局未有標示。

4. O terreno em apreço encontra-se demarcado na planta n.º 7 238/2014, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 24 de Março de 2014, e não se encontra descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP.

五、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報並制訂批給的合同擬本。該擬本已獲申請人於二零一五年九月一日遞交的聲明書表示同意。

5. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato de concessão que mereceu a concordância da requerente, expressa em declaração apresentada em 1 de Setembro de 2015.

六、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一五年九月二十四日舉行會議，同意批准有關申請。

6. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 24 de Setembro de 2015, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

七、根據行政長官於二零一五年十月十五日在運輸工務司司長的二零一五年九月三十日意見書上所作的批示，已按照土地委員會意見書的建議，批准批給的申請。

八、已將由本批示作為憑證的合同條件通知申請人。根據於二零一五年十一月十八日遞交由梁華權及施雨林，兩者均已婚男性，職業住所位於澳門馬交石炮台馬路32至36號電力公司大樓，分別以“澳門電力股份有限公司”的行政管理機關成員及執行委員會成員的身份代表該公司所簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，上述人士的身分及權力已經由私人公證員Frederico Rato核實。

九、申請人已繳付由本批示作為憑證的合同第九條款1)項規定的該期溢價金。

#### 第一條款——合同標的

本合同標的為以租賃及豁免公開招標方式批給乙方一幅面積518 (伍佰壹拾捌) 平方米，位於澳門半島，鄰近羅理基博士大馬路，價值\$6,154,618.00 (澳門幣陸佰壹拾伍萬肆仟陸佰壹拾捌元整)，未在物業登記局標示，在本合同組成部分的地圖繪製暨地籍局於二零一四年三月二十四日發出的第7238/2014號地籍圖中標示及定界的土地，以下簡稱土地。

#### 第二條款——租賃期間

1. 租賃的有效期至二零二五年十二月三十一日，即至《延長澳門特別行政區供電公共服務批給公證合同》第三條規定的供電公共服務專營權批給終止日。該合同在二零一零年十一月三日繕立於財政局公證處第014A號簿冊第53頁至第78頁，其摘錄刊登於二零一零年十一月十七日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組。

2. 上款訂定的租賃期間可按照適用法例連續續期，但不可逾上款所指的公共服務的批給期間或倘有的續期期間。

#### 第三條款——土地的利用及用途

1. 土地用作興建一座屬單一所有權制度的4 (肆) 層高，其中1 (壹) 層為地庫，建築面積為1,937 (壹仟玖佰叁拾柒) 平方米的工業用途的配電站。

2. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

7. Por despacho do Chefe do Executivo, de 15 de Outubro de 2015, exarado no parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 30 de Setembro de 2015, foi autorizado o pedido de concessão, de acordo com o proposto no parecer da Comissão de Terras.

8. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à requerente e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 18 de Novembro de 2015, assinada por Leong Wa Kun, casado, e Shi Yulin, casado, ambos com domicílio profissional em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, na qualidade, respectivamente, de administrador e de membro da comissão executiva e em representação da «Companhia de Electricidade de Macau – CEM, S.A.», qualidade e poder verificados pelo Notário Privado Frederico Rato, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

9. A requerente pagou a prestação do prémio estipulada na alínea 1) da cláusula nona do contrato titulado pelo presente despacho.

#### Cláusula primeira – Objecto do contrato

Constitui objecto do presente contrato a concessão, por arrendamento e com dispensa de concurso público, a favor do segundo outorgante, do terreno com a área de 518 m<sup>2</sup> (quinhentos e dezoito metros quadrados), situado na península de Macau, junto à Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, com o valor atribuído de \$ 6 154 618,00 (seis milhões, cento e cinquenta e quatro mil, seiscentas e dezoito patacas), não descrito na CRP, assinalado e demarcado na planta n.º 7 238/2014, emitida pela DSCC em 24 de Março de 2014, que faz parte integrante do presente contrato, de ora em diante designado, simplesmente, por terreno.

#### Cláusula segunda – Prazo de arrendamento

1. O arrendamento é válido até 31 de Dezembro de 2025, data em que cessará a concessão do serviço público de fornecimento de energia eléctrica, prevista no artigo 3.º do «Contrato de Prorrogação da Concessão do Serviço Público de Fornecimento de Energia Eléctrica na Região Administrativa Especial de Macau», de 3 de Novembro de 2010, lavrado a fls. 53 a 78 do livro 014A da Divisão de Notariado da Direcção dos Serviços de Finanças (DSF), cujo extracto foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 17 de Novembro de 2010.

2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado, não podendo, todavia, exceder o prazo de concessão ou de eventuais prorrogações do serviço público referido no número anterior.

#### Cláusula terceira – Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção duma subestação, em regime de propriedade única, compreendendo 4 (quatro) pisos, sendo 1 (um) em cave, afectado à finalidade de indústria, com a área bruta de construção de 1 937 m<sup>2</sup> (mil, novecentos e trinta e sete metros quadrados).

2. A área referida no número anterior pode ser sujeita a eventual rectificação, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

3. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

#### 第四條款——租金

1. 乙方每年繳付租金如下：

1) 在土地利用期間，每平方米批出土地的租金為\$18.00（澳門幣拾捌元整），總金額為\$9,324.00（澳門幣玖仟叁佰貳拾肆元整）；

2) 在土地利用完成後，改為按工業用途的建築面積每平方米\$9.00（澳門幣玖元整）。

2. 租金可每五年調整一次，由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，但不妨礙在合同生效期間所公佈法例之新訂租金的即時實施。

#### 第五條款——利用的期間

1. 土地利用的總期間為36（叁拾陸）個月，由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應遵守以下期間：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計90（玖拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電及其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，遞交動工申請。

4. 為適用上款的規定，計劃必須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

6. 上款所述的申請須於相關期間屆滿前提出。

#### 第六條款——特別負擔

1. 由乙方獨力承擔的特別負擔為：

1) 騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一四年三月二十四日發出的第7238/2014號地籍圖中定界及標示的地塊，並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施；

3. O segundo outorgante é obrigado a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situe.

#### Cláusula quarta — Renda

1. O segundo outorgante paga a seguinte renda anual:

1) Durante o período de aproveitamento do terreno, \$ 18,00 (dezoito patacas) por metro quadrado de terreno concedido, no montante global de \$ 9 324,00 (nove mil, trezentas e vinte e quatro patacas);

2) Após o aproveitamento do terreno, passa a pagar \$ 9,00 (nove patacas) por metro quadrado de área bruta de construção para indústria.

2. As rendas podem ser actualizadas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes da renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

#### Cláusula quinta — Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 36 (trinta e seis) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. O segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 90 (noventa) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença de obras;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença de obras, para a apresentação do pedido de início da obra.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. A requerimento do segundo outorgante, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização do primeiro outorgante, por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

#### Cláusula sexta — Encargos especiais

1. Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante:

1) A desocupação do terreno demarcado e assinalado na planta n.º 7 238/2014, emitida pela DSCC, em 24 de Março de 2014, e remoção do mesmo de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes;



2) 根據二零一四年二月二十八日發出的第2011A078 (a) 號街道準線圖的規定，在上項所述地籍圖中定界及標示的土地上建造必要之擋土牆及在地界以外30米範圍內建造必要的山坡穩固工程及其綠化處理。

2. 乙方必須編製上款2) 項所述的工程計劃，並呈交甲方核准。

#### 第七條款——土地上的剩餘物料

1. 未經甲方事先書面批准，乙方不得移走或許可移走土地上任何來自挖掘地基及平整土地的物料，例如泥、石、碎石和砂。

2. 不能用於土地以及無任何其他用途的物料，僅甲方批准後方可移走。

3. 經甲方批准移走的物料，須存放於甲方指定的地點。

4. 倘乙方違反本條款的規定，除必須繳付由土地工務運輸局鑑定人員按實際移走物料訂定的賠償外，並將被科處下列罰款：

- 1) 首次違反：澳門幣\$20,000.00至\$50,000.00；
- 2) 第二次違反：澳門幣\$50,001.00至\$100,000.00；
- 3) 第三次違反：澳門幣\$100,001.00至\$200,000.00；
- 4) 違反四次或以上，甲方有權解除合同。

#### 第八條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第五條款所訂的任一期間，每逾期一日，處以相當於溢價金0.1% (百分之零點一) 的罰款，並以150 (壹佰伍拾) 日為限。

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長利用期間者，則免除乙方承擔上款所指的責任。

#### 第九條款——合同溢價金

乙方須向甲方繳付總金額為\$6,154,618.00 (澳門幣陸佰壹拾伍萬肆仟陸佰壹拾捌元整) 的合同溢價金，繳付方式如下：

1) \$2,200,000.00 (澳門幣貳佰貳拾萬元整)，當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時繳付；

2) 餘款\$3,954,618.00 (澳門幣叁佰玖拾伍萬肆仟陸佰壹拾捌元整)，連同年利率5% (百分之五) 的利息分4 (肆) 期繳付，

2) A execução das obras dos muros de suporte necessários dentro do terreno e da estabilização dos taludes necessários no perímetro de 30 m fora do limite do terreno, de acordo com a planta de alinhamento oficial n.º 2011A078(a), emitida em 28 de Fevereiro de 2014.

2. O segundo outorgante obriga-se a elaborar e a apresentar ao primeiro outorgante para aprovação os projectos das obras referidas na alínea 2) do número anterior.

#### Cláusula sétima — Materiais sobranes do terreno

1. O segundo outorgante fica expressamente proibido de remover do terreno, sem prévia autorização escrita do primeiro outorgante, quaisquer materiais, tais como terra, pedra, saibro e areia, provenientes de escavações para as fundações e de nivelamento do terreno.

2. Só são dadas autorizações pelo primeiro outorgante de remoção dos materiais que não possam ser utilizados no terreno nem sejam susceptíveis de qualquer outro aproveitamento.

3. Os materiais removidos com autorização do primeiro outorgante são sempre depositados em local indicado por este.

4. Pela inobservância do estipulado nesta cláusula, e sem prejuízo do pagamento de indemnização a ser fixada por peritos da DSSOPT em função dos materiais efectivamente removidos, o segundo outorgante fica sujeito às seguintes penalidades:

1) Na 1.ª infracção: \$ 20 000,00 a \$ 50 000,00 patacas;

2) Na 2.ª infracção: \$ 50 001,00 a \$ 100 000,00 patacas;

3) Na 3.ª infracção: \$ 100 001,00 a \$ 200 000,00 patacas;

4) A partir da 4.ª e seguintes infracções o primeiro outorgante tem a faculdade de rescindir o contrato.

#### Cláusula oitava — Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quinta, o segundo outorgante fica sujeito a multa no montante correspondente a 0,1% (zero vírgula um por cento) do prémio por cada dia de atraso, até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior no caso do primeiro outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de aproveitamento, por motivo não imputável ao segundo outorgante e considerado justificativo pelo primeiro outorgante.

#### Cláusula nona — Prémio do contrato

O segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante global de \$ 6 154 618,00 (seis milhões, cento e cinquenta e quatro mil, seiscentas e dezoito patacas), da seguinte forma:

1) \$ 2 200 000,00 (dois milhões e duzentas mil patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013;

2) O remanescente, no valor de \$ 3 954 618,00 (três milhões, novecentas e cinquenta e quatro mil, seiscentas e dezoito patacas), que vence juros à taxa anual de 5% (cinco por cento), é pago

以半年為一期，每期金額相等，即本金連利息合共\$1,051,208.00（澳門幣壹佰零伍萬壹千貳佰零捌元整）。第一期須於作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈後6（陸）個月內繳付。

#### 第十條款——保證金

1. 根據第10/2013號法律第一百二十六條的規定，乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保提供保證金\$9,324.00（澳門幣玖仟叁佰貳拾肆元整）。

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。

3. 第1款所述的保證金在遞交土地工務運輸局發出的使用准照後，應乙方要求，由財政局退還。

#### 第十一條款——移轉

1. 基於批給的特殊性，將本批給所衍生的狀況移轉，須事先獲得甲方的許可，否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力，且不影響第十五條款之規定。

2. 為適用上款的規定，下列情況亦視為移轉本批給所衍生的狀況：

1) 一次或多次累計移轉乙方或其控權股東公司資本超過50%（百分之五十）；

2) 按《民法典》第二百五十八條第三款的規定，設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書，且該等授權書賦予受權人對批給所衍生狀況的處分權或在程序中作出所有行為。

3. 在不影響上款的規定下，如乙方移轉其或其控權股東資本公司資本超過10%（百分之十），須在有關移轉事實發生後30（叁拾）日內將之通知土地工務運輸局，否則於首次違反時，處以相當於溢價金1%（百分之一）的罰款，而屬第二次違反者則解除批給。

4. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束，尤其有關利用的期間及附加溢價金方面。

5. 在未完成利用前，按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定，乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

6. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

em 4 (quatro) prestações semestrais, iguais de capital e juros, no montante de \$ 1 051 208,00 (um milhão, cinquenta e uma mil, duzentas e oito patacas), cada uma, vencendo-se a primeira 6 (seis) meses após a publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão.

#### Cláusula décima — Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 10/2013, o segundo outorgante presta uma caução no valor de \$ 9 324,00 (nove mil, trezentas e vinte e quatro patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. O valor da caução, referida no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

3. A caução referida no n.º 1 será devolvida ao segundo outorgante pela Direcção dos Serviços de Finanças, a pedido daquele, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.

#### Cláusula décima primeira — Transmissão

1. Dada a natureza especial da concessão, a transmissão de situações decorrentes desta concessão depende de prévia autorização do primeiro outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima quinta.

2. Para efeitos do disposto no número anterior, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão:

1) A transmissão, por uma ou várias vezes em acumulação, superior a 50% (cinquenta por cento) do capital social do segundo outorgante ou do capital social do seu sócio dominante;

2) A constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil.

3. Sem prejuízo do disposto no número anterior, quando se verifique a transmissão superior a 10% (dez por cento) do capital do segundo outorgante ou do capital social do seu sócio dominante, este deve comunicar o facto à DSSOPT no prazo de 30 (trinta) dias a contar da sua ocorrência, sob pena de aplicação de multa no montante correspondente a 1% (um por cento) do prémio na primeira infracção e de rescisão da concessão na segunda infracção.

4. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de aproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

5. Antes da conclusão do aproveitamento, o segundo outorgante só pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

6. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

### 第十二條款——工程及使用准照

1. 工程准照僅在乙方遞交已按照本合同第九條款的規定繳付已到期溢價金的證明後，方予發出。

2. 使用准照僅在履行第六條款訂定的義務及遞交已全數繳付第九條款訂定的溢價金的證明，以及清繳倘有的罰款後，方予發出。

### 第十三條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

### 第十四條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第八條款第1款規定的150（壹佰伍拾）日期間屆滿後仍未完成利用，且不論之前曾否被科處罰款；

2) 連續或間斷中止利用土地超過90（玖拾）日，但有合理解釋且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金以及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，且不影响甲方有權徵收所欠繳的到期溢價金、租金或倘有的罰款。

### 第十五條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本批給可被解除：

1) 未經同意而更改土地的利用或修改批給用途；

2) 不履行第六條款及第九條款訂定的義務；

3) 違反第十一條款第1款的規定，未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉；

4) 第四次違反第七條款的規定；

5) 第二次違反第十一條款第3款的規定；

6) 土地的使用偏離批給目的，或該等目的從未實現；

### Cláusula décima segunda — Licenças de obras e de utilização

1. A licença de obras só é emitida após a apresentação do comprovativo de que o segundo outorgante satisfaz o pagamento das prestações do prémio já vencidas, em conformidade com o estabelecido na cláusula nona do presente contrato.

2. A licença de utilização apenas é emitida após o cumprimento das obrigações previstas na cláusula sexta e a apresentação do comprovativo de que o prémio fixado na cláusula nona se encontra pago na sua totalidade e desde que as multas, se as houver, estejam pagas.

### Cláusula décima terceira — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua ação fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

### Cláusula décima quarta — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do aproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula oitava, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do aproveitamento do terreno por 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para o primeiro outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias de qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte do segundo outorgante, sem prejuízo da cobrança pelo primeiro outorgante dos prémios vencidos, rendas em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

### Cláusula décima quinta — Rescisão

1. A presente concessão pode ser rescindida quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão ou da modificação do aproveitamento do terreno;

2) Incumprimento das obrigações estabelecidas nas cláusulas sexta e nona;

3) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula décima primeira;

4) Quarta infracção ao disposto na cláusula sétima;

5) Segunda infracção ao disposto no n.º 3 da cláusula décima primeira;

6) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;

7) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行利用，且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情況；

8) 轉租賃。

2. 批給的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給被解除後，導致已繳付的溢價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，但屬因城市規劃的變動而出現第10/2013號法律第一百四十四條第五款和第六款的情況除外。

#### 第十六條款——公共服務的批給消滅

如因載於財政局第014A簿冊第53頁至第78頁的二零一零年十一月三日公證合同第五十四條所述的任一情況，在澳門特別行政區的供電公共服務專營權批給消滅，則本批給消滅，土地歸還國家，而其上的建築物，將在無帶任何責任及負擔的情況下，歸還甲方，且不妨礙上述的二零一零年十一月三日合同所規定的其他效力。

#### 第十七條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

#### 第十八條款——適用法例

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

7) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o aproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;

8) Subarrendamento.

2. A rescisão da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. Rescindida a concessão, reverterem para o primeiro outorgante os prémios pagos e todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, não tendo o segundo outorgante direito a ser indemnizado ou compensado, salvo nas situações previstas nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013, decorrentes da alteração do planeamento urbanístico.

#### Cláusula décima sexta — Extinção da concessão de serviço público

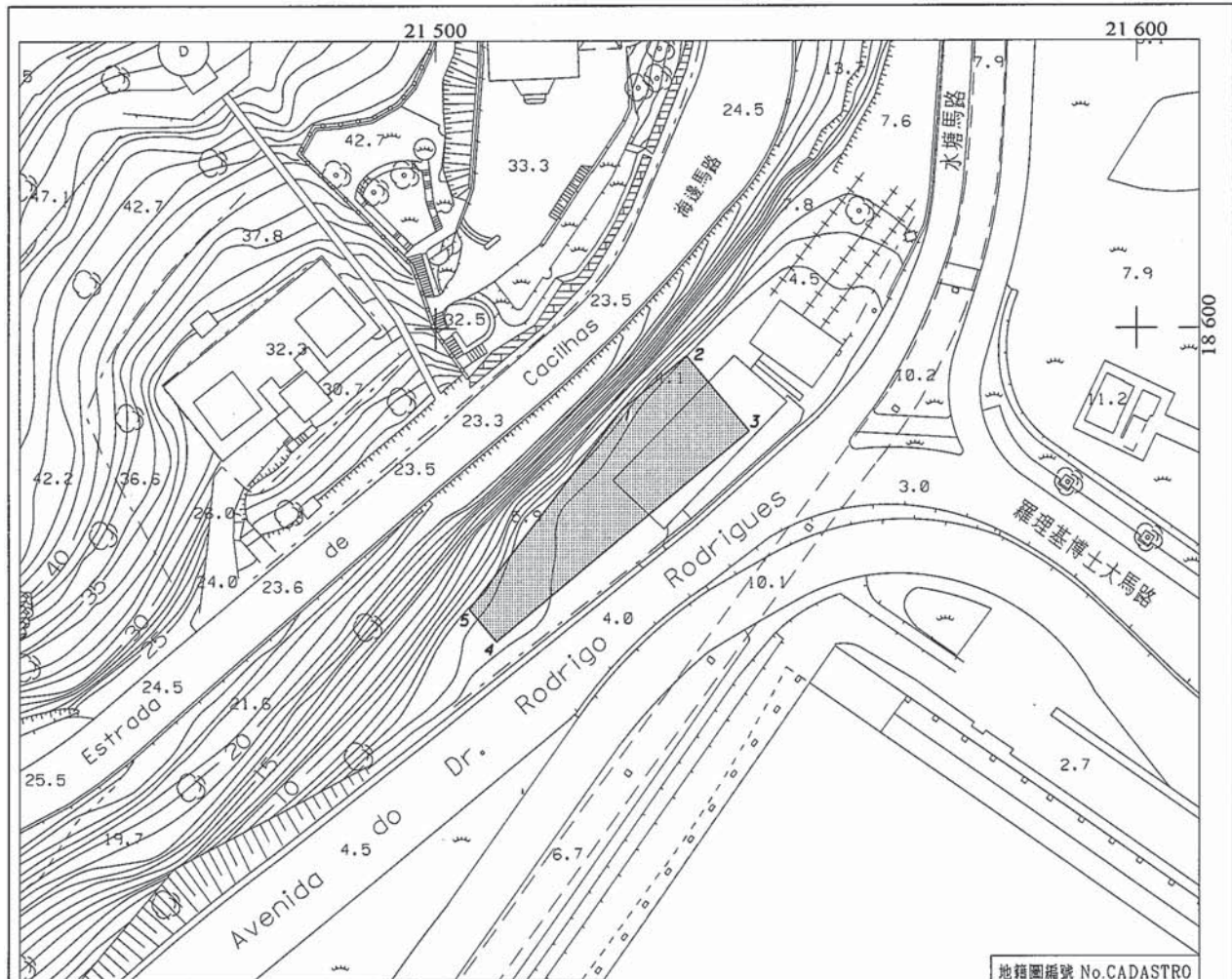
A extinção da concessão do serviço público de fornecimento de energia eléctrica na Região Administrativa Especial de Macau por qualquer das circunstâncias referidas no artigo 54.º do contrato titulado por escritura de 3 de Novembro de 2010, lavrado de fls. 53 a 78 do livro 014A da DSF, determina a extinção da presente concessão e a consequente reversão para o Estado do terreno e das construções nele incorporadas, livre de ónus ou encargos, para o primeiro outorgante, sem prejuízo dos demais efeitos previstos no mencionado contrato de 3 de Novembro de 2010.

#### Cláusula décima sétima — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

#### Cláusula décima oitava — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.



有關圖上劃界之面積是來自土地工務運輸局 28/02/2014 第 2011A078(a) 號街道準線圖。  
 A área demarcada na presente planta foi obtida de acordo com a planta de alinhamento oficial da DSSOPT No.2011A078(a) de 28/02/2014.

地籍圖編號 No.CADASTRO  
 40612023

位於鄰近羅理基博士大馬路之土地 (CEM 變電站)  
 Terreno junto à Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues (Transformação da CEM)

面積 = 518 平方米  
 Área = 518 m<sup>2</sup>

Nº	M (m)	P (m)
1	21 526.6	18 588.4
2	21 535.8	18 596.1
3	21 544.8	18 585.3
4	21 508.7	18 555.2
5	21 504.8	18 559.8

四至 Confrontações actuais:  
 於所有的方位點 - 位於鄰近羅理基博士大馬路之土地，  
 於物業登記局被推定沒有登記。  
 Em todos os - Terreno que se presume omisso na  
 pontos cardeais C.R.P., junto à Avenida do Dr.  
 Rodrigo Rodrigues.

備註: - 本圖所示之劃界土地，於物業登記局被推定為沒有登記。  
 承批人應負責清理及騰空此地段範圍。  
 OBS: O terreno demarcado na presente planta presume-se  
 omisso na C.R.P.. O concessionário deve  
 responsabilizar-se pela desocupação desta área.

地圖繪製暨地籍局  
 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距 高程基準: 平均海平面  
 A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO Datum Vertical: NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

批示編號 120 / 運輸工務司 /2015  
 Despacho no STOP

土地委員會意見書編號 99/2015 於 24/09/2015  
 Parecer da C.T. no. de

7238/2014 於 24/03/2014  
 de

二零一五年十二月九日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas,  
 aos 9 de Dezembro de 2015. — A Chefe do Gabinete, Cheong Chui Ling.

**海 關****批 示 摘 錄**

摘錄自保安司司長於二零一五年十一月二十七日所作的批示：

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，關員編號43951——蔡偉東獲確定委任為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一五年十月二十日開始計算。

二零一五年十二月三日於海關

副關長 冼栢球

**終 審 法 院 院 長 辦 公 室****批 示 摘 錄**

摘錄自終審法院院長於二零一五年十二月一日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第六-A及第十三條第三款的規定，以定期委任方式續聘陳玉蓮碩士為終審法院院長辦公室副主任，由二零一六年一月十六日起生效，為期一年。

摘錄自終審法院院長於二零一五年十二月三日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第九條及第十三條第一款及第三款的規定，終審法院院長秘書陳格之定期委任獲准續期一年，由二零一五年十二月二十日起生效。

二零一五年十二月九日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

**SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Novembro de 2015:

Choi Wai Tong, verificador alfandegário n.º 43 951 — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro do pessoal alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento relativos à promoção ao posto em questão do trabalhador acima referido são contados a partir de 20 de Outubro de 2015.

Serviços de Alfândega, aos 3 de Dezembro de 2015. — O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

**GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA****Extractos de despachos**

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 1 de Dezembro de 2015:

Mestre Chan Iok Lin — renovada a comissão de serviço, por um ano, como chefe-adjunta do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, ao abrigo dos artigos 6.º-A e 13.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, a partir de 16 de Janeiro de 2016.

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 3 de Dezembro de 2015:

Chan Kak, secretária pessoal do presidente do Tribunal de Última Instância, em comissão de serviço — renovada a referida comissão de serviço, pelo período de um ano, no mesmo lugar, nos termos dos artigos 9.º e 13.º, n.ºs 1, e 3 do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, a partir de 20 de Dezembro de 2015.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 9 de Dezembro de 2015. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

**檢察長辦公室****表揚**

檢察院駐終審及中級法院辦事處助理檢察長Vítor Manuel Carvalho Coelho (高偉文) 因私人理由, 將於二零一五年十二月十九日與本院合同到期後離任返回葡萄牙。

Vítor Manuel Carvalho Coelho (高偉文) 助理檢察長在澳門任職檢察院法官逾十五年, 其工作負責, 並以豐富的經驗和專業知識為澳門的檢察工作作出貢獻, 特此予以表揚。

二零一五年十二月四日

檢察長 葉迅生

**批示摘錄**

摘錄自檢察長於二零一五年十一月十一日的批示:

鄭紹康學士——初級法院編制內第二職階法院特級書記員, 根據經第14/2009號法律修改的第7/2004號法律第十五條的規定, 以相同職級及職階轉入本辦公室編制, 自二零一五年十二月十四日起生效, 並根據經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第六條第一款(四)項、第九條及第十九條第三款的規定, 自同日起以定期委任方式委任為檢察長辦公室顧問, 為期一年。

二零一五年十二月十日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

**新聞局****批示摘錄**

摘錄自行政長官於二零一五年十二月三日作出的批示:

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第三款(一)項的規定, 本局下列編制外合同及散位合同人員修改為長期行政任用合同, 為期三年, 由二零一五年十一月一日起生效:

卓嘉欣、梁小婷、唐顯榮、余敏伶及王煥儀, 第一職階一等技術員;

**GABINETE DO PROCURADOR****Louvor**

Por motivo pessoal, o dr. Vítor Manuel Carvalho Coelho, procurador-adjunto do Serviço do Ministério Público junto dos Tribunais de Segunda e Última Instância, voltará para Portugal após o termo do seu contrato com o Ministério Público da RAEM no dia 19 de Dezembro de 2015.

O procurador-adjunto, dr. Vítor Manuel Carvalho Coelho, desempenha funções de magistrado do Ministério Público em Macau por mais de quinze anos, dedicando-se empenhadamente ao exercício das suas funções e contribuindo com a sua rica experiência e conhecimento profissional para o trabalho do Ministério Público, pelo que lhe é conferido louvor.

4 de Dezembro de 2015.

O Procurador, *Ip Son Sang*.

**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 11 de Novembro de 2015:

Licenciado Cheang Sio Hong, escrivão judicial especialista, 2.º escalão, do quadro do pessoal do Tribunal Judicial de Base — transferido para o quadro do pessoal deste Gabinete na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 15.º da Lei n.º 7/2004, na redacção da Lei n.º 14/2009, vigente, a partir de 14 de Dezembro de 2015, e nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, assessor do Gabinete do Procurador, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, alínea 4), 9.º e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, a partir do mesmo dia.

Gabinete do Procurador, aos 10 de Dezembro de 2015. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

**GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL****Extractos de despachos**

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 3 de Dezembro de 2015:

O seguinte pessoal de contrato além do quadro e contrato de assalariamento deste Gabinete, cujo provimento foi alterado para regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, de acordo com o artigo 24.º, n.ºs 1 e 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Novembro de 2015:

Cheok Ka Ian, Leong Sio Teng, Tong Hin Weng, U Man Leng e Wong Vun I, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão;

林玉含，第二職階二等技術員；

張健華、梁錫延及陸詠豪，第一職階二等技術員；

王智豪，第四職階顧問文案；

龍麗琪，第二職階一等技術輔導員；

歐淑婷、湛穎思及杜詠琪，第一職階一等行政技術助理員；

鄭振威及蕭日翀，第二職階一等攝影師及視聽器材操作員；

江勝輝及梁偉豪，第二職階輕型車輛司機；

勞潤佳，第二職階技術工人。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第三款(二)項的規定，本局下列編制外合同及散位合同人員修改為不具期限的行政任用合同，由二零一五年十一月一日起生效：

Ana Isabel Baptista Soares Telo Mexia、鄭遠樂、梁紹權及Maria Isabel Dias Calado André Bandeira，第三職階顧問高級技術員；

李秀玉，第二職階顧問高級技術員；

朱家聯、林建明、龍漢琦、馬俊業及梅仲明，第一職階顧問高級技術員；

何佩珊、吳嘉倩及湯敏華，第二職階二等高級技術員；

黃雪盈，第一職階一等翻譯員；

梁雪儀，第二職階特級技術員；

高靖婷、曹明慧、何杏研、Irina da Cunha Gaspar Rosado de Carvalho、劉珮瑜及黃威威，第一職階首席技術員；

陳穎俊、張嘉寅及何國威，第一職階二等技術員；

Ana Maria Costa Farinha，第四職階首席特級技術輔導員；

區琴仙、李碧茵、廖鳳玲及黃漢穎，第三職階特級技術輔導員；

Adelina Andrade de Aguiar及杜奧雷，第一職階特級技術輔導員；

Anabela Agostinho Poon Almeida，第一職階首席技術輔導員；

盛錦文，第四職階首席特級行政技術助理員；

梁焯坤，第一職階特級行政技術助理員；

José António Pereira，第二職階首席行政技術助理員；

李子良，第三職階首席特級攝影師及視聽器材操作員；

區松貴及梁卓能，第三職階特級攝影師及視聽器材操作員；

Lam Iok Ham, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão;

Cheong Kin Wa, Leong Sek In e Lok Weng Hou, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão;

Wong Chi Hou Peter, letrado assessor, 4.º escalão;

Long Lai Kei, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão;

Ao Sok Teng, Cham Weng Si e To Wing Ki, assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão;

Kong Chan Wai Pedro e Siu Yat Chung, fotógrafos e operadores de meios audiovisuais de 1.ª classe, 2.º escalão;

Kong Seng Fai e Leong Wai Hou, motoristas de ligeiros, 2.º escalão;

Lou Ion Kai, operário qualificado, 2.º escalão.

O seguinte pessoal de contrato além do quadro e contrato de assalariamento deste Gabinete, cujo provimento foi alterado para regime de contrato administrativo de provimento sem termo, de acordo com o artigo 24.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Novembro de 2015:

Ana Isabel Baptista Soares Telo Mexia, Kwong Iun Lok, Leong Sio Kun e Maria Isabel Dias Calado André Bandeira, técnicos superiores assessores, 3.º escalão;

Lei Sao Iok, técnico superior assessor, 2.º escalão;

Chu Ka Lun, Lam Kin Meng, Long Hon Kei José, Ma Chon Ip e Mui Chong Meng, técnicos superiores assessores, 1.º escalão;

Ho Pui Shan, Ng Ka Sin e Tong Man Wa, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão;

Wong Sut Ieng, intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão;

Leong Sut I, técnico especialista, 2.º escalão;

Brígida Amante Gomes, Chou Meng Wai, Ho Hang In, Irina da Cunha Gaspar Rosado de Carvalho, Lao Pui U e Wong Wai Wai, técnicos principais, 1.º escalão;

Chan Weng Chon, Cheong Ka Ian e Ho Kuok Wai, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão;

Ana Maria Costa Farinha, adjunto-técnico especialista principal, 4.º escalão;

Au Kam Sin, Lei Maria Margarida Pek Yan, Liu Fong Leng e Vong Hon Veng, adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão;

Adelina Andrade de Aguiar e Aureliano Bruno dos Santos, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão;

Anabela Agostinho Poon Almeida, adjunto-técnico principal, 1.º escalão;

Sheng Jin Wen Jenny, assistente técnico administrativo especialista principal, 4.º escalão;

Leong Cheoc Kuan, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão;

José António Pereira, assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão;

Lei Chi Leong Franky, fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista principal, 3.º escalão;

Au Chung Kwai e Leong Cheok Nang, fotógrafos e operadores de meios audiovisuais especialistas, 3.º escalão;



鍾少雄及馮東興，第九職階輕型車輛司機；  
 劉永福及麥宏，第六職階輕型車輛司機；  
 詹少德，第三職階輕型車輛司機；  
 朱樹及駱耀高，第一職階輕型車輛司機；  
 羅潤燦，第九職階技術工人；  
 朱策新，第七職階技術工人；  
 程金鶯，第九職階勤雜人員；  
 譚寶坤，第八職階勤雜人員。

二零一五年十二月九日於新聞局

局長 陳致平

Chong Sio Hong e Fong Tong Heng, motoristas de ligeiros, 9.º escalão;  
 Lao Weng Fok e Mak Wang, motoristas de ligeiros, 6.º escalão;  
 Chim Sio Tac, motorista de ligeiros, 3.º escalão;  
 Chu Su e Lok Io Kou, motoristas de ligeiros, 1.º escalão;  
 Lo Ion Chan, operário qualificado, 9.º escalão;  
 Chu Churt Sun, operário qualificado, 7.º escalão;  
 Cheng Kam Ang, auxiliar, 9.º escalão;  
 Tam Pou Kuan, auxiliar, 8.º escalão.

Gabinete de Comunicação Social, aos 9 de Dezembro de 2015. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

## 澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處

### 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一五年十一月十一日作出的批示：

呂美瑩碩士——根據第26/2009號行政法規第十三條第一款之規定，應利害關係人之請求及經簽署人建議，准許她在日內瓦澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處副主任的定期委任於二零一六年二月一日起終止。

二零一五年十二月二日於澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處（日內瓦）

辦事處主任 馮炳權

## DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU, JUNTO DA ORGANIZAÇÃO MUNDIAL DO COMÉRCIO

### Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 11 de Novembro de 2015:

Mestre Lu My Yen — a seu pedido e por proposta do signatário, foi autorizado que a sua comissão de serviço como adjunta na Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da Organização Mundial do Comércio, em Genebra, fosse cessada no dia 1 de Fevereiro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009.

Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da Organização Mundial do Comércio, em Genebra, aos 2 de Dezembro de 2015. — O Chefe da Delegação, *Fung Ping Kuen*.

## 行政公職局

### 批示摘錄

按行政法務司司長於二零一五年三月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十二條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職中央開考，以填補公共部門資訊範疇技術輔導員職程第

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Março de 2015:

Kou Chi Chio e Lam U Tou, candidatos classificados em 5.º e 21.º lugares no concurso centralizado de ingresso externo, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de informática, dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM

一職階二等技術輔導員職位空缺，最後成績名單中排名第五及二十一的投考人高志超及林宇滔，以編制外合同方式擔任本局第一職階二等技術輔導員（資訊範疇），為期一年，自二零一五年十月二十六日起生效。

按行政法務司司長於二零一五年十月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改葉昊恩在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等公關督導員職級的薪俸點305點，自二零一五年十月十二日起生效。

按代局長於二零一五年十月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，李立全在本局擔任第一職階一等技術員職務的編制外合同，自二零一五年十一月九日起續期一年，薪俸點為400點。

二零一五年十二月九日於行政公職局

局長 高炳坤

## 身份證明局

### 批示摘錄

按行政法務司司長於二零一五年十月九日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局居民身份資料廳廳長黃寶瑩因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任續期兩年，自二零一六年一月九日起生效。

二零一五年十二月四日於身份證明局

局長 歐陽瑜

## 印務局

### 批示摘錄

按照行政法務司司長於二零一五年十一月二十六日之批示：

下列本局合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（一）項的規定，簽訂為長期行政

n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Outubro de 2015.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Outubro de 2015:

Ip Hou Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Outubro de 2015.

Por despacho da directora, substituta, de 12 de Outubro de 2015:

Lei Lap Chun — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Novembro de 2015.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 9 de Dezembro de 2015. — O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Extracto de despacho

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Outubro de 2015:

Wong Pou Ieng — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Identificação de Residentes destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 9 de Janeiro de 2016.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 4 de Dezembro de 2015. — A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U*.

## IMPrensa OFICIAL

### Extractos de despachos

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Novembro de 2015:

O pessoal contratado abaixo mencionado, desta Imprensa — celebrados contratos administrativos de provimento de

任用合同並執行同一職務，為期三年，由二零一五年十一月一日起生效：

第二職階技術工人陳志成、陳華波、張雲喜、林錦配、盧嫻娣、馬惠絮、司徒晶明、蘇建文；

第七職階勤雜人員羅柱超；

第六職階勤雜人員林健儀；

第三職階勤雜人員陳俊傑、鄧應強；

第二職階勤雜人員詹道軍、葉松照、李潤月及沈家樂。

下列本局合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（二）項的規定，簽訂為不具期限行政任用合同並執行同一職務，由二零一五年十一月一日起生效：

第二職階一高等級技術員陳志生；

第二職階首席特級技術員Isabel Maria Martins Neto；

第三職階特級技術員朱麗明；

第二職階特級技術員左美琪；

第一職階特級技術員吳文桂、黃國銘、胡維聰；

第三職階特級技術輔導員Fernando Manuel da Silva Nunes、盧志強；

第一職階特級技術輔導員容偉俊、譚永強；

第二職階首席技術輔導員陳美怡；

第一職階首席技術輔導員Elisa Lei Gaspar Monteiro、饒嘉詠、Jorge Paulo do Rego Pestana dos Santos；

第二職階首席照相排版系統操作員李麗芳、馬玉燕；

第二職階一等照相排版系統操作員吳群好；

第二職階特級照相排版員呂桂妹；

第一職階特級照相排版員顧樹光；

第三職階特級資訊助理技術員傅凱安；

第四職階輕型車輛司機鄭星洲、劉志明；

第七職階技術工人邱志賢、邱志權、郭滌鏹、李維樑、廖錦明、馬志誠；

longa duração, pelo período de três anos, para exercerem as mesmas funções, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Novembro de 2015:

Chan Chi Seng, Chan Wa Po, Cheong Wan Hei, Lam Kam Pui, Lou Han Tai, Ma Wai Soi, Si Tou Cheng Meng, Sou Kin Man, operários qualificados, 2.º escalão;

Lo Chu Chio, auxiliar, 7.º escalão;

Lam Kin I, auxiliar, 6.º escalão;

Chan Chun Kit, Tang Ieng Keong, auxiliares, 3.º escalão;

Chim Tou Kuan, Ip Chung Chio, Lei Ion Ut e Sam Ka Lok, auxiliares, 2.º escalão.

O pessoal contratado abaixo mencionado, desta Imprensa — celebrados contratos administrativos de provimento sem termo, para exercerem as mesmas funções, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Novembro de 2015:

Chan Chi Sang, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão;

Isabel Maria Martins Neto, técnica especialista principal, 2.º escalão;

Chu Lai Meng, técnica especialista, 3.º escalão;

Cho Mei Kei, técnica especialista, 2.º escalão;

Ng Man Kuai, Vong Kuok Meng e Wu Wai Chong, técnicos especialistas, 1.º escalão;

Fernando Manuel da Silva Nunes e Lou Chi Keong, adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão;

Iong Wai Chon e Tam Weng Keong, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão;

Chan Mei I, adjunto-técnico principal, 2.º escalão;

Elisa Lei Gaspar Monteiro, Io Ka Weng e Jorge Paulo do Rego Pestana dos Santos, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão;

Lei Lai Fong e Ma Iok In, operadores de sistemas de fotocomposição principais, 2.º escalão;

Ng Kuan Hou, operador de sistemas de fotocomposição de 1.ª classe, 2.º escalão;

Loi Kuai Mui, operadora de fotocomposição especialista, 2.º escalão;

Ku Su Kuong, operador de fotocomposição especialista, 1.º escalão;

Fu Hoi On, técnico auxiliar de informática especialista, 3.º escalão;

Cheang Seng Chao e Lau Chi Meng, motoristas de ligeiros, 4.º escalão;

Iao Chi In, Iau Chi Kun, Kuok Tek Chao, Lee Wai Leung, Liu Kam Meng e Ma Chi Seng, operários qualificados, 7.º escalão;

第六職階技術工人李國松、羅志權；

第五職階技術工人謝金林、羅百富；

第四職階技術工人練亦偉、吳志偉、胡志然；

第三職階技術工人鍾添友、何子傑、江建清、林文藝、雷雅聰；

第七職階勤雜人員招美貞、陸惠洲；

第六職階勤雜人員石小玲；

第五職階勤雜人員陳祖任、陳惠娟；

第三職階勤雜人員李迪浩。

按照行政法務司司長於二零一五年十二月一日之批示：

本局第二職階首席技術輔導員陳美怡，屬不具期限行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400點，自二零一五年十二月十六日起生效。

二零一五年十二月九日於印務局

局長 杜志文

Lei Kok Chong e Lo Chi Kun, operários qualificados, 6.º escalão;

Che Kam Lam e Lo Pak Fu, operários qualificados, 5.º escalão;

Lin Iek Vai, Ung Chi Wai e Wu Chi In, operários qualificados, 4.º escalão;

Chong Tim Iao, Ho Chi Kit, Kong Kin Cheng, Lam Man Ngai e Loi Nga Chong, operários qualificados, 3.º escalão;

Chio Mei Cheng e Lok Wai Chao, auxiliares, 7.º escalão;

Seak Sio Leng, auxiliar, 6.º escalão;

Chan Chou Iam e Chan Wai Kun, auxiliares, 5.º escalão;

Lei Tek Hou, auxiliar, 3.º escalão.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Dezembro de 2015:

Chan Mei I, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 do «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», a partir de 16 de Dezembro de 2015.

Imprensa Oficial, aos 9 de Dezembro de 2015. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

## 民政總署

### 批示摘錄

按本署管理委員會主席於二零一五年八月十二日作出之批示，並於同月十四日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，園林綠化部第二職階首席行政技術助理員岑冠波，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸275點，自二零一五年十一月一日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一五年九月七日作出之批示，並於同月十一日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，衛生監督部下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 12 de Agosto de 2015 e presente na sessão realizada em 14 do mesmo mês e ano:

Sam Kun Po, assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, dos SZVJ — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2015.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 7 de Setembro de 2015 e presentes na sessão realizada em 11 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SIS — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

楊樂天——第二職階特級行政技術助理員，薪俸315點，自二零一五年十月三十一日起生效；

Roberto José do Nascimento da Luz及黃志賢——第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點，皆自二零一五年十月三十一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一五年九月十六日作出之批示，並於同月十八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，建築及設備部第一職階首席特級技術輔導員李國華，獲准修改其編制外合同的第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸465點，自二零一五年九月五日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一五年十月八日作出之批示，並於同月九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年，沙靜宜及陳鑑釗除外，為期一年：

張明及鍾玉坤——澳門文化中心第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點，皆自二零一五年十一月四日起生效；

盧孟睿——澳門藝術博物館第一職階特級技術員，薪俸505點，自二零一五年十二月一日起生效。

行政輔助部：

沙靜宜——第一職階特級技術員，薪俸505點，自二零一五年十一月十六日起生效；

陳鑑釗——第三職階首席特級技術輔導員，薪俸480點，自二零一五年十一月二十日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一五年十月九日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年，張德衡除外，為期一年：

容雪雲及李桂冰——文化康體部第二職階特級行政技術助理員，薪俸315點，皆自二零一五年十一月十四日起生效；

陳金帶及張德衡——環境衛生及執照部第二職階特級行政技術助理員，薪俸315點，皆自二零一五年十一月十日起生效。

Yeung Lok Tin, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 31 de Outubro de 2015;

Roberto José do Nascimento da Luz e Wong Chi In, como assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, índice 305, ambos a partir de 31 de Outubro de 2015.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 16 de Setembro de 2015 e presente na sessão realizada em 18 do mesmo mês e ano:

Lei Kuok Wa, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, dos SCEU — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 465, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Setembro de 2015.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 8 de Outubro de 2015 e presentes na sessão realizada em 9 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, exceptuando Maria Helena Xavier Leung e Chan Kam Chio, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Cheong Meng e Chong Iok Kuan, como assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, índice 305, no CCM, ambos a partir de 4 de Novembro de 2015;

Lou Mang Ioi, como técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, no MAM, a partir de 1 de Dezembro de 2015.

Nos SAA:

Maria Helena Xavier Leung, como técnica especialista, 1.º escalão, índice 505, a partir de 16 de Novembro de 2015;

Chan Kam Chio, como adjunto-técnico especialista principal, 3.º escalão, índice 480, a partir de 20 de Novembro de 2015.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 9 de Outubro de 2015 e presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, exceptuando Cheong Tak Hang, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Iong Sut Van e Lei Kuai Peng, como assistentes técnicos administrativos especialistas, 2.º escalão, índice 315, nos SCR, ambos a partir de 14 de Novembro de 2015;

Chan Kam Tai e Cheong Tak Hang, como assistentes técnicos administrativos especialistas, 2.º escalão, índice 315, nos SAL, ambos a partir de 10 de Novembro de 2015.

衛生監督部：

叶賢勝——第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點，自二零一五年十一月十四日起生效；

魯偉安——第二職階首席行政技術助理員，薪俸275點，自二零一五年十二月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一五年十月九日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，道路渠務部下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

Jânio Osvaldo Tchon Freitas da Silva——第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，自二零一五年十一月十八日起生效；

陳明新——第一職階首席特級繪圖員，薪俸395點，自二零一五年十一月二十二日起生效；

陳嘉輝——第二職階特級行政技術助理員，薪俸315點，自二零一五年十一月四日起生效；

傅國華——第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點，自二零一五年十一月十八日起生效。

按管理委員會代主席於二零一五年十月十二日作出之批示，並於同月十六日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，園林綠化部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

鄭標根及吳紹華——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，分別自二零一五年十一月十三日及十一月二十二日起生效；

譚志勝——第六職階重型車輛司機，薪俸240點，自二零一五年十一月二十五日起生效；

袁漢初——第四職階重型車輛司機，薪俸200點，自二零一五年十一月九日起生效；

蕭煥添——第三職階重型車輛司機，薪俸190點，自二零一五年十二月一日起生效；

葉海城——第三職階技術工人，薪俸170點，自二零一五年十二月一日起生效；

蘇勝全——第九職階勤雜人員，薪俸220點，自二零一五年十一月十五日起生效；

陳容體——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一五年十二月一日起生效；

Nos SIS:

Ip In Seng, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, a partir de 14 de Novembro de 2015;

Lou Wai On, como assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 1 de Dezembro de 2015.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 9 de Outubro de 2015 e presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SSVMU — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Jânio Osvaldo Tchon Freitas da Silva, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 18 de Novembro de 2015;

Chan Meng San, como desenhador especialista principal, 1.º escalão, índice 395, a partir de 22 de Novembro de 2015;

Chan Ka Fai, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 4 de Novembro de 2015;

Fu Kuok Wa, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, a partir de 18 de Novembro de 2015.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 12 de Outubro de 2015 e presentes na sessão realizada em 16 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SZVJ — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Kwong Pio Kan e Ng Sio Wa, como motoristas de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 13 e 22 de Novembro de 2015, respectivamente;

Tam Chi Seng, como motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 25 de Novembro de 2015;

Un Hon Cho, como motorista de pesados, 4.º escalão, índice 200, a partir de 9 de Novembro de 2015;

Sio Wun Tim, como motorista de pesados, 3.º escalão, índice 190, a partir de 1 de Dezembro de 2015;

Ip Hoi Seng, como operário qualificado, 3.º escalão, índice 170, a partir de 1 de Dezembro de 2015;

Sou Seng Chun, como auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 15 de Novembro de 2015;

Chan Iong Tai, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Dezembro de 2015;

吳亞帶、譚順友、尹力洪、譚順明及余燕恩——第六職階勤雜人員，薪俸160點，皆自二零一五年十二月一日起生效。

按管理委員會代主席於二零一五年十月十三日作出之批示，並於同月十六日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，建築及設備部第二職階首席特級技術輔導員李養邦，獲准修改其編制外合同的第三條款，調整為同一職級第三職階，薪俸480點，自二零一五年十一月二十日起生效，並獲准續有關合同，自二零一五年十一月二十日起生效至二零一七年一月八日止。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，建築及設備部下列員工獲准續有關編制外合同，為期一年：

張景賢——第三職階顧問高級技術員，薪俸650點，自二零一五年十一月十日起生效；

李廣倫——第二職階特級技術輔導員，薪俸415點，自二零一五年十一月四日起生效；

翁維忠——第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點，自二零一五年十一月七日起生效。

按管理委員會代主席於二零一五年十月十四日作出之批示，並於同月十六日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，技術輔助辦公室第七職階技術工人Cristovão Maria da Rosa，獲准續有關散位合同，為期一年，薪俸240點，自二零一五年十二月三十日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一五年十月二十三日作出之批示，並於同月三十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，財務資訊部第二職階首席特級行政技術助理員黃曼麗，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸355點，自二零一五年十二月七日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

羅建銘、廖創業及潘新永——環境衛生及執照部第七職階勤雜人員，薪俸180點，首位自二零一五年十二月二日起生效，其餘自二零一六年一月一日起生效；

Ng A Tai, Tam Son Iao, Wan Lek Hung, Tam Son Meng e U In Ian, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160, todos a partir de 1 de Dezembro de 2015.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 13 de Outubro de 2015 e presentes na sessão realizada em 16 do mesmo mês e ano:

Lei Jeong Pong, adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, dos SCEU — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 480, a partir de 20 de Novembro de 2015, e renovado o mesmo contrato, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, de 20 de Novembro de 2015 a 8 de Janeiro de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SCEU — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Cheong Keng In, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 10 de Novembro de 2015;

Lei Kuong Lon, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 4 de Novembro de 2015;

Iong Wai Chong, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, a partir de 7 de Novembro de 2015.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 14 de Outubro de 2015 e presente na sessão realizada em 16 do mesmo mês e ano:

Cristovão Maria da Rosa, operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, do GAT — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Dezembro de 2015.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 23 de Outubro de 2015 e presentes na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Teresa Vong, assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, índice 355, dos SFI — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Dezembro de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lo Kin Meng, Liu Chong Ip e Pun San Veng, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, nos SAL, a partir de 2 de Dezembro de 2015 para o primeiro, e 1 de Janeiro de 2016 para os restantes;

盧添明——行政輔助部第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一五年十二月八日起生效。

管理委員會：

陸超明——第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零一五年十二月三十日起生效；

梁錦強——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一五年十二月五日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款：

林煥元——財務資訊部第七職階重型車輛司機，薪俸260點，自二零一五年十二月一日起生效。

環境衛生及執照部：

鄭榮照——第四職階市政機構特級監督，薪俸300點，自二零一五年十二月二十三日起生效；

陳秀芳——第七職階技術工人，薪俸240點，自二零一五年十二月二十六日起生效。

園林綠化部：

蔡德成——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，自二零一五年十二月二十七日起生效；

何松利及陳錦華——第九職階勤雜人員，薪俸220點，分別自二零一五年十二月二日及十二月八日起生效。

按管理委員會副主席於二零一五年十月二十三日作出之批示，並於同月三十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

高福興——質量控制辦公室第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零一五年十二月十六日起生效；

李偉鴻——資訊處第八職階輕型車輛司機，薪俸260點，自二零一五年十二月十日起生效。

道路渠務部：

麥秉賢及葉北生——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，分別自二零一五年十二月十日及十二月二十六日起生效；

黃錦權——第六職階重型車輛司機，薪俸240點，自二零一五年十二月九日起生效；

Lou Tim Meng, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nos SAA, a partir de 8 de Dezembro de 2015.

No CA:

Lok Chio Meng, como auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 30 de Dezembro de 2015;

Leong Kam Keong, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 5 de Dezembro de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Lam Wun Un, para motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, nos SFI, a partir de 1 de Dezembro de 2015.

Nos SAL:

Kwong Veng Chiu, para fiscal especialista das câmaras municipais, 4.º escalão, índice 300, a partir de 23 de Dezembro de 2015;

Chan Sao Fong, para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 26 de Dezembro de 2015.

Nos SZVJ:

Choi Tak Seng, para motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 27 de Dezembro de 2015;

Ho Chong Lei e Chan Kam Wa, para auxiliares, 9.º escalão, índice 220, a partir de 2 e 8 de Dezembro de 2015, respectivamente.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 23 de Outubro de 2015 e presentes na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Kou Fok Heng, como auxiliar, 8.º escalão, índice 200, no GQC, a partir de 16 de Dezembro de 2015;

Lei Vai Hong, como motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, da DI, a partir de 10 de Dezembro de 2015.

Nos SSMU:

Mak Peng In e Ip Pak Sang, como motoristas de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 10 e 26 de Dezembro de 2015, respectivamente;

Wong Kam Kun, como motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 9 de Dezembro de 2015;



譚汝林——第七職階技術工人，薪俸240點，自二零一五年十二月四日起生效；

鄭柏林——第六職階技術工人，薪俸220點，自二零一五年十二月十八日起生效；

黃細錦及高炳權——第八職階勤雜人員，薪俸200點，分別自二零一五年十二月十七日及二零一六年一月一日起生效；

周見光——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一六年一月一日起生效。

按管理委員會代主席於二零一五年十月二十六日作出之批示，並於同月三十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，市民事務辦公室第一職階一等高級技術員麥惠英，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸485點，自二零一六年一月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，文化康體部第一職階首席行政技術助理員張柏輝，獲准修改其編制外合同的第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸275點，自二零一五年十二月二十七日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

蕭麗金——化驗所第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一五年十二月九日起生效。

市民事務辦公室：

羅英明——第八職階技術工人，薪俸260點，自二零一六年一月一日起生效；

任寶歡——第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零一六年一月一日起生效。

文化康體部：

鄧文——第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸345點，自二零一五年十二月二十七日起生效；

張振華——第八職階輕型車輛司機，薪俸260點，自二零一五年十二月十日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第

Tam U Lam, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 4 de Dezembro de 2015;

Kuong Pak Lam, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 18 de Dezembro de 2015;

Wong Sai Kam e Kou Peng Kun, como auxiliares, 8.º escalão, índice 200, a partir de 17 de Dezembro de 2015 e 1 de Janeiro de 2016, respectivamente;

Chao Kin Kuong, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Janeiro de 2016.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 26 de Outubro de 2015 e presentes na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Mak Wai Ieng, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, do GC — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2016.

Cheong Pak Fai, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, dos SCR — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Dezembro de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Sio Lai Kam, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, no LAB, a partir de 9 de Dezembro de 2015.

No GC:

Lo Ying Meng, como operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Janeiro de 2016;

Iam Pou Fun, como auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 1 de Janeiro de 2016.

Nos SCR:

Tang Man, como assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, índice 345, a partir de 27 de Dezembro de 2015;

Cheong Chan Wa, como motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, a partir de 10 de Dezembro de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado

14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲准修改其等散位合同第三條款：

梁月來——市民事務辦公室第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一五年十二月六日起生效；

歐國光及譚麗英——衛生監督部第四職階市政機構特級監督，薪俸300點，皆自二零一五年十二月二日起生效；

黃炳權——食品安全中心第四職階市政機構特級監督，薪俸300點，自二零一五年十二月七日起生效。

按管理委員會代主席於二零一五年十月二十七日作出之批示，並於同月三十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，建築及設備部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

許育民——第四職階市政機構助理管理員，薪俸320點，自二零一五年十二月二日起生效；

徐翰平及郭德松——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，皆自二零一五年十二月十日起生效；

林祥——第七職階技術工人，薪俸240點，自二零一五年十二月十三日起生效；

李有根——第六職階技術工人，薪俸220點，自二零一五年十二月十五日起生效；

周永全——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一六年一月一日起生效。

按管理委員會代主席於二零一五年十月二十八日作出之批示，並於同月三十日提交管理委員會會議知悉：

根據第12/2015號法律第二十四條第五款的規定，下列員工視為以不具期限的行政任用合同制度任用，自二零一五年十一月一日起生效：

pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Leong Iut Loi, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, no GC, a partir de 6 de Dezembro de 2015;

Ao Kuok Kuong e Tam Lai Ieng, para fiscais especialistas das câmaras municipais, 4.º escalão, índice 300, nos SIS, ambos a partir de 2 de Dezembro de 2015;

Wong Peng Kun, para fiscal especialista das câmaras municipais, 4.º escalão, índice 300, no CSA, a partir de 7 de Dezembro de 2015.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 27 de Outubro de 2015 e presentes na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SCEU — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Hoi Iok Man, como ajudante de encarregado das câmaras municipais, 4.º escalão, índice 320, a partir de 2 de Dezembro de 2015;

Choi Hon Peng e Kwok Tak Chung, como motoristas de pesados, 7.º escalão, índice 260, ambos a partir de 10 de Dezembro de 2015;

Lam Cheong, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 13 de Dezembro de 2015;

Lei Iao Kan, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 15 de Dezembro de 2015;

Chao Weng Chun, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Janeiro de 2016.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 28 de Outubro de 2015 e presentes na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Os seguintes trabalhadores — considerados providos em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.º 5, da Lei n.º 12/2015, todos a partir de 1 de Novembro de 2015:

部門	姓名	職級	薪俸點
管理委員會	邱英偉	第九職階輕型車輛司機	280
管理委員會	林廣民	第八職階輕型車輛司機	260
市民事務辦公室	范麗卿	第七職階勤雜人員	180
市民事務辦公室	梁月來	第六職階勤雜人員	160
市民事務辦公室	梁帶喜	第七職階勤雜人員	180
文化康體部	鄒國材	第七職階勤雜人員	180
文化康體部	湯琪好	第七職階勤雜人員	180
文化康體部	張萍	第七職階勤雜人員	180

部門	姓名	職級	薪俸點
文化康體部	Carlos António Guerreiro Soares	第七職階勤雜人員	180
文化康體部	李美兒	第七職階勤雜人員	180
文化康體部	盧少琼	第七職階勤雜人員	180
文化康體部	吳伍妹	第七職階勤雜人員	180
文化康體部	蘇群好	第七職階勤雜人員	180
文化康體部	梁計蓋	第七職階輕型車輛司機	240
文化康體部	莊秀球	第七職階技術工人	240
文化康體部	梁丁滿	第七職階技術工人	240
文化康體部	Reinaldo Vasconcelos e Sousa Machado	第七職階技術工人	240
文化康體部	陳潤逢	第七職階勤雜人員	180
文化康體部	謝靜賢	第六職階勤雜人員	160
文化康體部	張霧春	第七職階勤雜人員	180
文化康體部	潘瓊英	第七職階勤雜人員	180
文化康體部	羅文添	第七職階繕錄兼打字員	245
衛生監督部	鄭永祥	第七職階勤雜人員	180
衛生監督部	張容興	第八職階勤雜人員	200
衛生監督部	劉廷	第七職階勤雜人員	180
衛生監督部	李容娣	第八職階勤雜人員	200
衛生監督部	盧艷歡	第八職階勤雜人員	200
衛生監督部	吳志榮	第七職階勤雜人員	180
衛生監督部	蘇容帶	第八職階勤雜人員	200
衛生監督部	鍾錦通	第九職階輕型車輛司機	280
衛生監督部	鍾順甜	第七職階勤雜人員	180
衛生監督部	林少華	第八職階勤雜人員	200
衛生監督部	陸國賢	第七職階勤雜人員	180
衛生監督部	龍東漢	第七職階勤雜人員	180
衛生監督部	陳民富	第七職階技術工人	240
衛生監督部	蔡金超	第七職階技術工人	240
衛生監督部	鍾日添	第七職階重型車輛司機	260
衛生監督部	張譚貴	第七職階技術工人	240
環境衛生及執照部	張榕根	第二職階特級行政技術助理員	315
環境衛生及執照部	陳長盛	第九職階勤雜人員	220
環境衛生及執照部	林錫權	第八職階勤雜人員	200
環境衛生及執照部	李東轉	第七職階勤雜人員	180
環境衛生及執照部	梁潤榮	第十職階勤雜人員	240
環境衛生及執照部	盧德華	第七職階勤雜人員	180
環境衛生及執照部	黃連好	第七職階勤雜人員	180
環境衛生及執照部	容健忠	第七職階技術工人	240
環境衛生及執照部	林細苟	第九職階勤雜人員	220
環境衛生及執照部	李鳳珍	第七職階勤雜人員	180
環境衛生及執照部	王佩玲	第八職階勤雜人員	200

部門	姓名	職級	薪俸點
環境衛生及執照部	黃樹堂	第八職階勤雜人員	200
環境衛生及執照部	張德滿	第八職階重型車輛司機	280
環境衛生及執照部	周志強	第八職階輕型車輛司機	260
環境衛生及執照部	鄭林富	第三職階重型車輛司機	190
環境衛生及執照部	陳惠貞	第七職階勤雜人員	180
環境衛生及執照部	霍光	第六職階輕型車輛司機	220
環境衛生及執照部	陳貳發	第七職階技術工人	240
環境衛生及執照部	何國強	第七職階技術工人	240
園林綠化部	劉孖大	第七職階勤雜人員	180
園林綠化部	許仕芬	第八職階勤雜人員	200
園林綠化部	李秋桂	第七職階勤雜人員	180
園林綠化部	李健源	第七職階勤雜人員	180
園林綠化部	梁星航	第七職階勤雜人員	180
園林綠化部	梁郁然	第八職階勤雜人員	200
園林綠化部	岑裕庭	第七職階勤雜人員	180
園林綠化部	余柱	第八職階勤雜人員	200
園林綠化部	黃葉國	第七職階勤雜人員	180
園林綠化部	卓溫雄	第四職階重型車輛司機	200
園林綠化部	陳伯雄	第六職階輕型車輛司機	220
園林綠化部	林少昆	第九職階輕型車輛司機	280
園林綠化部	周觀亮	第七職階技術工人	240
園林綠化部	梁勤長	第八職階技術工人	260
園林綠化部	袁錦榮	第七職階技術工人	240
園林綠化部	陳金洪	第七職階勤雜人員	180
園林綠化部	陳錦華	第八職階勤雜人員	200
園林綠化部	曾鎮國	第七職階勤雜人員	180
園林綠化部	周桂勝	第八職階勤雜人員	200
園林綠化部	卓官賜	第七職階勤雜人員	180
園林綠化部	張長大	第七職階勤雜人員	180
園林綠化部	徐容福	第九職階勤雜人員	220
園林綠化部	何松利	第八職階勤雜人員	200
園林綠化部	林旭干	第八職階勤雜人員	200
園林綠化部	盧德明	第七職階勤雜人員	180
園林綠化部	蘇耀雙	第七職階勤雜人員	180
園林綠化部	冼華妹	第七職階勤雜人員	180
園林綠化部	蘇那朋	第八職階勤雜人員	200
園林綠化部	譚國威	第八職階勤雜人員	200
園林綠化部	鄧貴權	第七職階勤雜人員	180
園林綠化部	湯榮華	第九職階勤雜人員	220
園林綠化部	唐華均	第七職階勤雜人員	180
園林綠化部	黃長欽	第八職階勤雜人員	200

部門	姓名	職級	薪俸點
園林綠化部	黃凱行	第八職階勤雜人員	200
園林綠化部	陳錦源	第八職階輕型車輛司機	260
園林綠化部	鄭格新	第四職階輕型車輛司機	180
園林綠化部	歐陽兆堅	第七職階勤雜人員	180
園林綠化部	葉帶	第八職階勤雜人員	200
園林綠化部	古桂華	第八職階勤雜人員	200
園林綠化部	劉永源	第八職階勤雜人員	200
園林綠化部	李耀林	第七職階勤雜人員	180
園林綠化部	李靈基	第八職階勤雜人員	200
園林綠化部	李少和	第八職階勤雜人員	200
園林綠化部	梁發奮	第八職階勤雜人員	200
園林綠化部	倫鳳聯	第八職階勤雜人員	200
園林綠化部	吳仲榮	第八職階勤雜人員	200
園林綠化部	吳觀有	第八職階勤雜人員	200
園林綠化部	潘兆泉	第八職階勤雜人員	200
園林綠化部	薛保旗	第八職階勤雜人員	200
園林綠化部	譚康進	第七職階勤雜人員	180
園林綠化部	鄧穩暖	第八職階勤雜人員	200
園林綠化部	余社強	第八職階勤雜人員	200
園林綠化部	林銳華	第三職階重型車輛司機	190
園林綠化部	陳賢	第六職階技術工人	220
園林綠化部	陳競謙	第六職階技術工人	220
園林綠化部	周志開	第六職階技術工人	220
園林綠化部	楊偉雄	第六職階技術工人	220
園林綠化部	袁友成	第七職階技術工人	240
園林綠化部	林錫輝	第七職階技術工人	240
園林綠化部	李健準	第五職階技術工人	200
園林綠化部	李國富	第七職階技術工人	240
園林綠化部	廖安	第四職階技術工人	180
園林綠化部	莫洋	第六職階技術工人	220
園林綠化部	譚金慶	第四職階技術工人	180
園林綠化部	黃順源	第七職階技術工人	240
園林綠化部	陳貌貌	第七職階勤雜人員	180
園林綠化部	謝紹造	第七職階勤雜人員	180
園林綠化部	張樹養	第八職階勤雜人員	200
園林綠化部	鄭錦明	第七職階勤雜人員	180
園林綠化部	趙珠紅	第七職階勤雜人員	180
園林綠化部	鍾有明	第九職階勤雜人員	220
園林綠化部	李粉珍	第七職階勤雜人員	180
園林綠化部	李國明	第九職階勤雜人員	220
園林綠化部	梁慶波	第七職階勤雜人員	180

部門	姓名	職級	薪俸點
園林綠化部	羅百祥	第七職階勤雜人員	180
園林綠化部	唐華曾	第九職階勤雜人員	220
園林綠化部	區國榮	第四職階重型車輛司機	200
園林綠化部	蔣國鴻	第四職階重型車輛司機	200
園林綠化部	蔡德成	第六職階重型車輛司機	240
園林綠化部	李英強	第七職階重型車輛司機	260
園林綠化部	李健昌	第八職階重型車輛司機	280
園林綠化部	黃勝	第三職階重型車輛司機	190
園林綠化部	鄧保權	第四職階輕型車輛司機	180
建築及設備部	盧玉新	第七職階重型車輛司機	260
建築及設備部	譚有勝	第六職階重型車輛司機	240
建築及設備部	李沛明	第九職階輕型車輛司機	280
建築及設備部	張沛棠	第七職階技術工人	240
建築及設備部	李德明	第七職階技術工人	240
建築及設備部	梁帶友	第七職階技術工人	240
建築及設備部	吳金華	第七職階技術工人	240
建築及設備部	譚月有	第七職階勤雜人員	180
建築及設備部	張焯堯	第六職階重型車輛司機	240
建築及設備部	楊泉業	第六職階重型車輛司機	240
建築及設備部	李錦明	第六職階重型車輛司機	240
建築及設備部	李養興	第六職階重型車輛司機	240
建築及設備部	梁四弟	第六職階重型車輛司機	240
建築及設備部	盧潤昌	第八職階重型車輛司機	280
建築及設備部	伍漢生	第六職階重型車輛司機	240
建築及設備部	黃印泉	第六職階重型車輛司機	240
建築及設備部	范百崧	第七職階輕型車輛司機	240
建築及設備部	陳亞旺	第七職階技術工人	240
建築及設備部	張偉能	第七職階技術工人	240
建築及設備部	徐炳容	第七職階技術工人	240
建築及設備部	鍾華貴	第八職階技術工人	260
建築及設備部	朱卓能	第七職階技術工人	240
建築及設備部	馮嘉明	第七職階技術工人	240
建築及設備部	甘玉中	第七職階技術工人	240
建築及設備部	林維佳	第七職階技術工人	240
建築及設備部	劉偉強	第七職階技術工人	240
建築及設備部	李九	第七職階技術工人	240
建築及設備部	李永開	第七職階技術工人	240
建築及設備部	梁向明	第七職階技術工人	240
建築及設備部	梁金木	第七職階技術工人	240
建築及設備部	梁光明	第七職階技術工人	240
建築及設備部	梁帶勝	第七職階技術工人	240

部門	姓名	職級	薪俸點
建築及設備部	羅長添	第七職階技術工人	240
建築及設備部	羅廣洪	第八職階技術工人	260
建築及設備部	雷方	第七職階技術工人	240
建築及設備部	吳振平	第七職階技術工人	240
建築及設備部	吳秋榮	第八職階技術工人	260
建築及設備部	鄧偉良	第七職階技術工人	240
建築及設備部	唐健林	第八職階技術工人	260
建築及設備部	黃積新	第七職階技術工人	240
建築及設備部	黃北有	第七職階技術工人	240
建築及設備部	黃華新	第七職階技術工人	240
建築及設備部	邱龍山	第七職階技術工人	240
道路渠務部	羅家聲	第八職階輕型車輛司機	260
道路渠務部	羅帶養	第七職階重型車輛司機	260
道路渠務部	冼亞勝	第六職階重型車輛司機	240
道路渠務部	邵國華	第六職階重型車輛司機	240
道路渠務部	黃永翔	第六職階重型車輛司機	240
道路渠務部	林光明	第七職階技術工人	240
道路渠務部	梁坤	第七職階技術工人	240
道路渠務部	梁培泉	第七職階技術工人	240
道路渠務部	盧耀南	第七職階技術工人	240
道路渠務部	盧文雙	第七職階技術工人	240
道路渠務部	吳瑞鏞	第八職階技術工人	260
道路渠務部	岑仰華	第七職階技術工人	240
道路渠務部	黎仲南	第九職階輕型車輛司機	280
道路渠務部	謝華生	第六職階重型車輛司機	240
道路渠務部	何國昌	第七職階重型車輛司機	260
道路渠務部	郭沛錦	第八職階重型車輛司機	280
道路渠務部	李其鏡	第六職階重型車輛司機	240
道路渠務部	梁英財	第七職階重型車輛司機	260
道路渠務部	梁桂明	第七職階重型車輛司機	260
道路渠務部	譚康成	第六職階重型車輛司機	240
道路渠務部	黃七有	第七職階重型車輛司機	260
道路渠務部	吳程添	第七職階輕型車輛司機	240
道路渠務部	黃劍峰	第八職階輕型車輛司機	260
道路渠務部	歐波	第七職階技術工人	240
道路渠務部	陳耀全	第七職階技術工人	240
道路渠務部	曾三發	第七職階技術工人	240
道路渠務部	趙崇更	第七職階技術工人	240
道路渠務部	何炳登	第八職階技術工人	260
道路渠務部	何華帶	第七職階技術工人	240
道路渠務部	高國余	第七職階技術工人	240

部門	姓名	職級	薪俸點
道路渠務部	李容添	第七職階技術工人	240
道路渠務部	梁福源	第八職階技術工人	260
道路渠務部	梁觀興	第七職階技術工人	240
道路渠務部	梁文祥	第七職階技術工人	240
道路渠務部	梁錫源	第七職階技術工人	240
道路渠務部	雷炳林	第七職階技術工人	240
道路渠務部	盧北水	第八職階技術工人	260
道路渠務部	毛桂元	第七職階技術工人	240
道路渠務部	吳馬九	第七職階技術工人	240
道路渠務部	蘇沛文	第七職階技術工人	240
道路渠務部	鄧偉明	第七職階技術工人	240
技術輔助辦公室	馮錦坤	第三職階特級攝影師及視聽器材操作員	330
行政輔助部	關齊好	第七職階勤雜人員	180
行政輔助部	劉炳坤	第六職階輕型車輛司機	220
行政輔助部	Isabel Maria Gomes	第七職階技術工人	240
財務資訊部	陳楚滿	第七職階重型車輛司機	260
財務資訊部	陳木坤	第三職階重型車輛司機	190
財務資訊部	陳惠明	第七職階重型車輛司機	260
財務資訊部	陳榮生	第六職階重型車輛司機	240
財務資訊部	徐容九	第八職階重型車輛司機	280
財務資訊部	黎更寅	第七職階重型車輛司機	260
財務資訊部	林煥元	第六職階重型車輛司機	240
財務資訊部	梁穩洪	第七職階重型車輛司機	260
財務資訊部	黃亞勝	第八職階重型車輛司機	280
財務資訊部	黃錦林	第八職階重型車輛司機	280
財務資訊部	黃社添	第四職階重型車輛司機	200
財務資訊部	張柏強	第七職階技術工人	240
財務資訊部	蔡兆強	第七職階技術工人	240
財務資訊部	黃偉明	第八職階技術工人	260
財務資訊部	梁炳昌	第六職階技術工人	220
財務資訊部	楊玉媛	第七職階勤雜人員	180
資訊處	梁銳民	第二職階特級技術輔導員	415
離島區市民服務中心	陳燕嫦	第七職階勤雜人員	180
離島區市民服務中心	伍少玲	第七職階技術工人	240

Subunidade	Nome	Categoria	Índice
CA	Iao Ieng Vai	Motorista de ligeiros, 9.º escalão	280
CA	Lam Kuong Man	Motorista de ligeiros, 8.º escalão	260
DAPA/GC	Fan Lai Heng	Auxiliar, 7.º escalão	180
DAPA/GC	Leong Iut Loi	Auxiliar, 6.º escalão	160
DAPA/GC	Leong Tai Hei	Auxiliar, 7.º escalão	180
SCR	Chao Kuok Choi	Auxiliar, 7.º escalão	180



Subunidade	Nome	Categoria	Índice
SCR	Tong Kei Hou	Auxiliar, 7.º escalão	180
DAUAR/SCR	Cheong Peng	Auxiliar, 7.º escalão	180
DAUAR/SCR	Carlos António Guerreiro Soares	Auxiliar, 7.º escalão	180
DAUAR/SCR	Lei Mei Yi	Auxiliar, 7.º escalão	180
DAUAR/SCR	Lou Sio Keng	Auxiliar, 7.º escalão	180
DAUAR/SCR	Ng Ng Mui	Auxiliar, 7.º escalão	180
DAUAR/SCR	Sou Kuan Hou	Auxiliar, 7.º escalão	180
DAUAR/SCR	Leong Kai Koi	Motorista de ligeiros, 7.º escalão	240
DAUAR/SCR	Chong Sao Kao	Operário qualificado, 7.º escalão	240
DAUAR/SCR	Leong Teng Mun	Operário qualificado, 7.º escalão	240
DAUAR/SCR	Reinaldo Vasconcelos e Sousa Machado	Operário qualificado, 7.º escalão	240
DIC/SCR	Chan Ion Fong	Auxiliar, 7.º escalão	180
DIC/SCR	Che Cheng In	Auxiliar, 6.º escalão	160
DIC/SCR	Mou Chon Cheong Rodrigues	Auxiliar, 7.º escalão	180
DIC/SCR	Pun Keng Ieng	Auxiliar, 7.º escalão	180
DIC/SCR	Manuel António Mendes Rodrigues	Escriturário-dactilógrafo, 7.º escalão	245
DICV/SIS	Cheang Weng Cheong	Auxiliar, 7.º escalão	180
DICV/SIS	Cheong Iong Heng	Auxiliar, 8.º escalão	200
DICV/SIS	Lao Teng	Auxiliar, 7.º escalão	180
DICV/SIS	Lei Iong Tai	Auxiliar, 8.º escalão	200
DICV/SIS	Lou Im Fun	Auxiliar, 8.º escalão	200
DICV/SIS	Ng Chi Weng	Auxiliar, 7.º escalão	180
DICV/SIS	Sou Iong Tai	Auxiliar, 8.º escalão	200
DICV/SIS	Chong Kam Tong	Motorista de ligeiros, 9.º escalão	280
DM/SIS	Chong Son Tim	Auxiliar, 7.º escalão	180
DM/SIS	Lam Sio Wa	Auxiliar, 8.º escalão	200
DM/SIS	Lok Kuok In	Auxiliar, 7.º escalão	180
DM/SIS	Long Tong Hon	Auxiliar, 7.º escalão	180
DM/SIS	Chan Man Fu	Operário qualificado, 7.º escalão	240
DM/SIS	Choi Kam Chio	Operário qualificado, 7.º escalão	240
DVD/SIS	Chong Iat Tim	Motorista de pesados, 7.º escalão	260
DVD/SIS	Cheong Tam Kuai	Operário qualificado, 7.º escalão	240
SAL	Cheong Ion Kan	Assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão	315
SAL	Chan Cheong Seng	Auxiliar, 9.º escalão	220
SAL	Lam Sek Kun	Auxiliar, 8.º escalão	200
SAL	Lei Tong Chun	Auxiliar, 7.º escalão	180
SAL	Leong Ion Weng	Auxiliar, 10.º escalão	240
SAL	Lou Tak Wa	Auxiliar, 7.º escalão	180
SAL	Wong Lin Hou	Auxiliar, 7.º escalão	180
SAL	Iong Kin Chong	Operário qualificado, 7.º escalão	240
DHA/SAL	Lam Sai Kao	Auxiliar, 9.º escalão	220

Subunidade	Nome	Categoria	Índice
DHA/SAL	Lei Fong Chan	Auxiliar, 7.º escalão	180
DHA/SAL	Wong Pui Leng	Auxiliar, 8.º escalão	200
DHA/SAL	Wong Su Tong	Auxiliar, 8.º escalão	200
DHA/SAL	Cheong Tak Mun	Motorista de pesados, 8.º escalão	280
DHA/SAL	Chau Chi Keong	Motorista de ligeiros, 8.º escalão	260
DLA/SAL	Cheang Lam Fu	Motorista de pesados, 3.º escalão	190
DFAA/SAL	Wai Cheng dos Santos Chan	Auxiliar, 7.º escalão	180
DFAA/SAL	Fok Kuong	Motorista de ligeiros, 6.º escalão	220
DFAA/SAL	Chan I Fat	Operário qualificado, 7.º escalão	240
DFAA/SAL	Ho Ko Keong	Operário qualificado, 7.º escalão	240
SZVJ	Plácido António de Jesus	Auxiliar, 7.º escalão	180
SZVJ	Hoi Si Fan	Auxiliar, 8.º escalão	200
SZVJ	Lei Chao Kuai	Auxiliar, 7.º escalão	180
SZVJ	Lei Kin Un	Auxiliar, 7.º escalão	180
SZVJ	Leong Seng Hong	Auxiliar, 7.º escalão	180
SZVJ	Maung Pru	Auxiliar, 8.º escalão	200
SZVJ	Sam U Teng	Auxiliar, 7.º escalão	180
SZVJ	U Chu	Auxiliar, 8.º escalão	200
SZVJ	Wong Ip Kuok	Auxiliar, 7.º escalão	180
SZVJ	Cheok Wan Hong	Motorista de pesados, 4.º escalão	200
SZVJ	Chan Pak Hong	Motorista de ligeiros, 6.º escalão	220
SZVJ	Lam Sio Kuan	Motorista de ligeiros, 9.º escalão	280
SZVJ	Chao Kun Leong	Operário qualificado, 7.º escalão	240
SZVJ	Leong Kan Cheong	Operário qualificado, 8.º escalão	260
SZVJ	Un Kam Weng	Operário qualificado, 7.º escalão	240
DPJ/SZVJ	Chan Kam Hong	Auxiliar, 7.º escalão	180
DPJ/SZVJ	Chan Kam Wa	Auxiliar, 8.º escalão	200
DPJ/SZVJ	Chang Chan Kuok	Auxiliar, 7.º escalão	180
DPJ/SZVJ	Chao Kuai Seng	Auxiliar, 8.º escalão	200
DPJ/SZVJ	Cheok Kun Chi	Auxiliar, 7.º escalão	180
DPJ/SZVJ	Cheong Cheong Tai	Auxiliar, 7.º escalão	180
DPJ/SZVJ	Choi Iong Fok	Auxiliar, 9.º escalão	220
DPJ/SZVJ	Ho Chong Lei	Auxiliar, 8.º escalão	200
DPJ/SZVJ	Lam Iok Kon	Auxiliar, 8.º escalão	200
DPJ/SZVJ	Lou Tak Meng	Auxiliar, 7.º escalão	180
DPJ/SZVJ	Saw Yark Sone	Auxiliar, 7.º escalão	180
DPJ/SZVJ	Sin Wa Mui	Auxiliar, 7.º escalão	180
DPJ/SZVJ	Sou Na Pang	Auxiliar, 8.º escalão	200
DPJ/SZVJ	Tam Kuok Wai	Auxiliar, 8.º escalão	200
DPJ/SZVJ	Tang Kuai Kun	Auxiliar, 7.º escalão	180
DPJ/SZVJ	Tong Veng Va	Auxiliar, 9.º escalão	220

<b>Subunidade</b>	<b>Nome</b>	<b>Categoria</b>	<b>Índice</b>
DPJ/SZVJ	Tong Wa Kuan	Auxiliar, 7.º escalão	180
DPJ/SZVJ	Wong Cheong Iam	Auxiliar, 8.º escalão	200
DPJ/SZVJ	Wong Hoi Hang	Auxiliar, 8.º escalão	200
DECN/SZVJ	Chan Kam Un	Motorista de ligeiros, 8.º escalão	260
DECN/SZVJ	Cheang Kak San	Motorista de ligeiros, 4.º escalão	180
DAP/SZVJ	Au Yeong Siu Kin	Auxiliar, 7.º escalão	180
DAP/SZVJ	Ip Tai	Auxiliar, 8.º escalão	200
DAP/SZVJ	Ku Kuai Wa	Auxiliar, 8.º escalão	200
DAP/SZVJ	Lao Weng Un	Auxiliar, 8.º escalão	200
DAP/SZVJ	Lei Io Lam	Auxiliar, 7.º escalão	180
DAP/SZVJ	Lei Leng Kei	Auxiliar, 8.º escalão	200
DAP/SZVJ	Lei Sio Wo	Auxiliar, 8.º escalão	200
DAP/SZVJ	Leong Fat Fan	Auxiliar, 8.º escalão	200
DAP/SZVJ	Lou Fong Lun	Auxiliar, 8.º escalão	200
DAP/SZVJ	Ng Chong Weng	Auxiliar, 8.º escalão	200
DAP/SZVJ	Ng Kun Iao	Auxiliar, 8.º escalão	200
DAP/SZVJ	Pun Sio Chun	Auxiliar, 8.º escalão	200
DAP/SZVJ	Sit Pou Kei	Auxiliar, 8.º escalão	200
DAP/SZVJ	Tam Hong Chon	Auxiliar, 7.º escalão	180
DAP/SZVJ	Tang Wan Nun	Auxiliar, 8.º escalão	200
DAP/SZVJ	U Se Keong	Auxiliar, 8.º escalão	200
DAP/SZVJ	Lam Ioi Wa	Motorista de pesados, 3.º escalão	190
DAP/SZVJ	Chan In	Operário qualificado, 6.º escalão	220
DAP/SZVJ	Chan Keng Him	Operário qualificado, 6.º escalão	220
DAP/SZVJ	Chao Chi Hoi	Operário qualificado, 6.º escalão	220
DAP/SZVJ	Ieong Vai Hong	Operário qualificado, 6.º escalão	220
DAP/SZVJ	Iun Iao Seng	Operário qualificado, 7.º escalão	240
DAP/SZVJ	Lam Sek Fai	Operário qualificado, 7.º escalão	240
DAP/SZVJ	Lei Kin Chon	Operário qualificado, 5.º escalão	200
DAP/SZVJ	Kuoc Fu João Lei	Operário qualificado, 7.º escalão	240
DAP/SZVJ	Lio On	Operário qualificado, 4.º escalão	180
DAP/SZVJ	Mok Ieong	Operário qualificado, 6.º escalão	220
DAP/SZVJ	Tam Kam Heng	Operário qualificado, 4.º escalão	180
DAP/SZVJ	Wong Son Un	Operário qualificado, 7.º escalão	240
DEVU/SZVJ	Chan Mao Mao	Auxiliar, 7.º escalão	180
DEVU/SZVJ	Che Sio Chou	Auxiliar, 7.º escalão	180
DEVU/SZVJ	Cheung Shu Yeung	Auxiliar, 8.º escalão	200
DEVU/SZVJ	Chiang Kam Meng	Auxiliar, 7.º escalão	180
DEVU/SZVJ	Chio Chu Hong	Auxiliar, 7.º escalão	180
DEVU/SZVJ	Chong Iao Meng	Auxiliar, 9.º escalão	220
DEVU/SZVJ	Lei Fan Chan	Auxiliar, 7.º escalão	180

Subunidade	Nome	Categoria	Índice
DEVU/SZVJ	Lei Kuoc Meng	Auxiliar, 9.º escalão	220
DEVU/SZVJ	Leong Heng Po	Auxiliar, 7.º escalão	180
DEVU/SZVJ	Lo Pak Cheong	Auxiliar, 7.º escalão	180
DEVU/SZVJ	Tong Wa Chang	Auxiliar, 9.º escalão	220
DEVU/SZVJ	Au Kok Veng	Motorista de pesados, 4.º escalão	200
DEVU/SZVJ	Cheong Kuok Hong	Motorista de pesados, 4.º escalão	200
DEVU/SZVJ	Choi Tak Seng	Motorista de pesados, 6.º escalão	240
DEVU/SZVJ	Lei Ieng Keong	Motorista de pesados, 7.º escalão	260
DEVU/SZVJ	Lei Kin Cheong	Motorista de pesados, 8.º escalão	280
DEVU/SZVJ	Wong Seng	Motorista de pesados, 3.º escalão	190
DEVU/SZVJ	Tang Pou Kun	Motorista de ligeiros, 4.º escalão	180
DE/SCEU	Lou Iok San	Motorista de pesados, 7.º escalão	260
DE/SCEU	Tam Iao Seng	Motorista de pesados, 6.º escalão	240
DE/SCEU	Lei Pui Meng	Motorista de ligeiros, 9.º escalão	280
DE/SCEU	Cheong Pui Tong	Operário qualificado, 7.º escalão	240
DE/SCEU	Lei Tak Meng	Operário qualificado, 7.º escalão	240
DE/SCEU	Leong Tai Iao	Operário qualificado, 7.º escalão	240
DEU/SCEU	Ng Kam Wa	Operário qualificado, 7.º escalão	240
DOA/SCEU	Tam Ut Iao	Auxiliar, 7.º escalão	180
DOA/SCEU	Cheong Kueng Io	Motorista de pesados, 6.º escalão	240
DOA/SCEU	Ieong Chun Ip	Motorista de pesados, 6.º escalão	240
DOA/SCEU	Lee Kam Meng	Motorista de pesados, 6.º escalão	240
DOA/SCEU	Lei Ieong Heng	Motorista de pesados, 6.º escalão	240
DOA/SCEU	Leong Sei Tai	Motorista de pesados, 6.º escalão	240
DOA/SCEU	Lou Ion Cheong	Motorista de pesados, 8.º escalão	280
DOA/SCEU	Ng Hon Sang	Motorista de pesados, 6.º escalão	240
DOA/SCEU	Wong Ian Chun	Motorista de pesados, 6.º escalão	240
DOA/SCEU	Fan Pak Song	Motorista de ligeiros, 7.º escalão	240
DOA/SCEU	Chan A Wong	Operário qualificado, 7.º escalão	240
DOA/SCEU	Cheong Wai Nang	Operário qualificado, 7.º escalão	240
DOA/SCEU	Choi Peng Iong	Operário qualificado, 7.º escalão	240
DOA/SCEU	Chong Wa Kuai	Operário qualificado, 8.º escalão	260
DOA/SCEU	Chu Cheok Nang	Operário qualificado, 7.º escalão	240
DOA/SCEU	Fong Ka Meng	Operário qualificado, 7.º escalão	240
DOA/SCEU	Kam Iok Chong	Operário qualificado, 7.º escalão	240
DOA/SCEU	Lam Wai Kai	Operário qualificado, 7.º escalão	240
DOA/SCEU	Lao Wai Keong	Operário qualificado, 7.º escalão	240
DOA/SCEU	Lei Kau	Operário qualificado, 7.º escalão	240
DOA/SCEU	Lei Weng Hoi	Operário qualificado, 7.º escalão	240
DOA/SCEU	Leong Heong Meng	Operário qualificado, 7.º escalão	240
DOA/SCEU	Leong Kam Mok	Operário qualificado, 7.º escalão	240

<b>Subunidade</b>	<b>Nome</b>	<b>Categoria</b>	<b>Índice</b>
DOA/SCEU	Leong Kuong Meng	Operário qualificado, 7.º escalão	240
DOA/SCEU	Leong Tai Seng	Operário qualificado, 7.º escalão	240
DOA/SCEU	Lo Cheong Tim	Operário qualificado, 7.º escalão	240
DOA/SCEU	Lo Kuong Hong	Operário qualificado, 8.º escalão	260
DOA/SCEU	Loi Fong	Operário qualificado, 7.º escalão	240
DOA/SCEU	Ng Chan Peng	Operário qualificado, 7.º escalão	240
DOA/SCEU	Ng Chao Weng	Operário qualificado, 8.º escalão	260
DOA/SCEU	Tang Vai Leong	Operário qualificado, 7.º escalão	240
DOA/SCEU	Tong Kin Lam	Operário qualificado, 8.º escalão	260
DOA/SCEU	Wong Chek San	Operário qualificado, 7.º escalão	240
DOA/SCEU	Wong Pak Iao	Operário qualificado, 7.º escalão	240
DOA/SCEU	Wong Wa San	Operário qualificado, 7.º escalão	240
DOA/SCEU	Yao Long Sang	Operário qualificado, 7.º escalão	240
SSVMU	Lo Ka Seng	Motorista de ligeiros, 8.º escalão	260
DSB/SSVMU	Lo Tai Ieong	Motorista de pesados, 7.º escalão	260
DSB/SSVMU	Sin A Seng	Motorista de pesados, 6.º escalão	240
DSB/SSVMU	Sio Kuok Wa	Motorista de pesados, 6.º escalão	240
DSB/SSVMU	Wong Weng Cheong	Motorista de pesados, 6.º escalão	240
DSB/SSVMU	Lam Kuong Meng	Operário qualificado, 7.º escalão	240
DSB/SSVMU	Leong Kuan	Operário qualificado, 7.º escalão	240
DSB/SSVMU	Leong Pui Chun	Operário qualificado, 7.º escalão	240
DSB/SSVMU	Lou Io Nam	Operário qualificado, 7.º escalão	240
DSB/SSVMU	Lou Man Seong	Operário qualificado, 7.º escalão	240
DSB/SSVMU	Ng Soi Kai	Operário qualificado, 8.º escalão	260
DSB/SSVMU	Sam Ieong Wa	Operário qualificado, 7.º escalão	240
DVP/SSVMU	Lai Chong Nam	Motorista de ligeiros, 9.º escalão	280
DR/SSVMU	Che Wa Sang	Motorista de pesados, 6.º escalão	240
DR/SSVMU	Ho Kok Cheong	Motorista de pesados, 7.º escalão	260
DR/SSVMU	Kuok Pui Kam	Motorista de pesados, 8.º escalão	280
DR/SSVMU	Lei Kei Keang	Motorista de pesados, 6.º escalão	240
DR/SSVMU	Leong Ieng Choi	Motorista de pesados, 7.º escalão	260
DR/SSVMU	Leong Kuai Meng	Motorista de pesados, 7.º escalão	260
DR/SSVMU	Tam Hong Seng	Motorista de pesados, 6.º escalão	240
DR/SSVMU	Wong Chat Iao	Motorista de pesados, 7.º escalão	260
DR/SSVMU	Ng Cheng Tim	Motorista de ligeiros, 7.º escalão	240
DR/SSVMU	Vong Kim Fong	Motorista de ligeiros, 8.º escalão	260
DR/SSVMU	Ao Po	Operário qualificado, 7.º escalão	240
DR/SSVMU	Chan Io Chun	Operário qualificado, 7.º escalão	240
DR/SSVMU	Chang Sam Fat	Operário qualificado, 7.º escalão	240
DR/SSVMU	Chio Song Kang	Operário qualificado, 7.º escalão	240
DR/SSVMU	Ho Peng Tang	Operário qualificado, 8.º escalão	260

Subunidade	Nome	Categoria	Índice
DR/SSVMU	Ho Wa Tai	Operário qualificado, 7.º escalão	240
DR/SSVMU	Kou Kuok U	Operário qualificado, 7.º escalão	240
DR/SSVMU	Lei Yong Tim	Operário qualificado, 7.º escalão	240
DR/SSVMU	Leong Fok Un	Operário qualificado, 8.º escalão	260
DR/SSVMU	Leong Kun Heng	Operário qualificado, 7.º escalão	240
DR/SSVMU	Leong Man Cheong	Operário qualificado, 7.º escalão	240
DR/SSVMU	Leong Sek Un	Operário qualificado, 7.º escalão	240
DR/SSVMU	Loi Peng Lam	Operário qualificado, 7.º escalão	240
DR/SSVMU	Lou Pak Soi	Operário qualificado, 8.º escalão	260
DR/SSVMU	Mou Kuai Un	Operário qualificado, 7.º escalão	240
DR/SSVMU	Ng Ma Kao	Operário qualificado, 7.º escalão	240
DR/SSVMU	Sou Pui Man	Operário qualificado, 7.º escalão	240
DR/SSVMU	Tang Wai Meng	Operário qualificado, 7.º escalão	240
DRPI/GAT	Fong Kam Kuan	Fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista, 3.º escalão	330
DA/SAA	Kuan Chai Hou	Auxiliar, 7.º escalão	180
DA/SAA	Lau Peng Kuan	Motorista de ligeiros, 6.º escalão	220
DA/SAA	Isabel Maria Gomes	Operário qualificado, 7.º escalão	240
SFI	Chan Cho Mun	Motorista de pesados, 7.º escalão	260
SFI	Chan Mok Kuan	Motorista de pesados, 3.º escalão	190
SFI	Chan Wai Meng	Motorista de pesados, 7.º escalão	260
SFI	Chan Weng Sang	Motorista de pesados, 6.º escalão	240
SFI	Choi Iong Kao	Motorista de pesados, 8.º escalão	280
SFI	Lai Kang Ian	Motorista de pesados, 7.º escalão	260
SFI	Lam Wun Un	Motorista de pesados, 6.º escalão	240
SFI	Leong Wan Hong	Motorista de pesados, 7.º escalão	260
SFI	Wong A Seng	Motorista de pesados, 8.º escalão	280
SFI	Wong Kam Lam	Motorista de pesados, 8.º escalão	280
SFI	Wong Se Tim	Motorista de pesados, 4.º escalão	200
SFI	Cheong Pak Keong	Operário qualificado, 7.º escalão	240
SFI	Choi Sio Keong	Operário qualificado, 7.º escalão	240
SFI	Wong Wai Meng	Operário qualificado, 8.º escalão	260
DCAF/SFI	Leong Peng Cheong	Operário qualificado, 6.º escalão	220
DPA/SFI	Ieong Iok Wun	Auxiliar, 7.º escalão	180
DI	Leong Ioi Man	Adjunto-técnico especialista, 2.º escalão	415
CPSPI	Chan In Seong	Auxiliar, 7.º escalão	180
CPSPI	Ng Sio Leng	Operário qualificado, 7.º escalão	240

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同，為期一年，Isabel Maria Marcelino Vieira除外，為期兩年：

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, exceptuando Isabel Maria Marcelino Vieira, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

鄭慧娟——園林綠化部第一職階特級技術輔導員，薪俸400點，自二零一五年十二月十三日起生效；

Isabel Maria Marcelino Vieira——行政輔助部第一職階首席顧問高級技術員，薪俸660點，自二零一五年十二月二十日起生效。

建築及設備部：

趙健標——第三職階首席顧問高級技術員，薪俸710點，自二零一六年一月一日起生效；

施慧君、林新強及蘇偉斌——第三職階顧問高級技術員，薪俸650點，分別自二零一五年十二月七日、十二月十六日及二零一六年一月一日起生效；

何萬謙——第二職階顧問高級技術員，薪俸625點，自二零一六年一月一日起生效；

黃偉洪——第二職階首席特級技術員，薪俸580點，自二零一五年十二月十三日起生效；

麥耀明及羅麗華——第三職階首席特級技術輔導員，薪俸480點，分別自二零一五年十二月十九日及十二月三十一日起生效；

李淑欣——第二職階特級技術輔導員，薪俸415點，自二零一五年十二月二十一日起生效；

徐傑及李志明——第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點，分別自二零一五年十二月八日及十二月二十九日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

劉紅明——澳門藝術博物館第七職階輕型車輛司機，薪俸240點，自二零一五年十二月二十八日起生效。

衛生監督部：

魯少明——第三職階市政機構特級監督，薪俸280點，自二零一六年一月一日起生效；

陳保明——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，自二零一五年十二月十日起生效；

鍾寶坤——第八職階輕型車輛司機，薪俸260點，自二零一五年十二月十日起生效；

冼錦華及林紹強——第六職階技術工人，薪俸220點，分別自二零一五年十二月六日及十二月三十一日起生效；

梁錦榮——第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零一五年十二月十六日起生效；

Cheang Wai Kun, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos SZVJ, a partir de 13 de Dezembro de 2015;

Isabel Maria Marcelino Vieira, como técnica superior assessora principal, 1.º escalão, índice 660, nos SAA, a partir de 20 de Dezembro de 2015.

Nos SCEU:

Chio Kin Pio, como técnico superior assessor principal, 3.º escalão, índice 710, a partir de 1 de Janeiro de 2016;

Anabela de Assis, Lam San Keong e Sou Wai Pan, como técnicos superiores assessores, 3.º escalão, índice 650, a partir de 7 e 16 de Dezembro de 2015 e 1 de Janeiro de 2016, respectivamente;

Ho Man Him, como técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 1 de Janeiro de 2016;

Wong Wai Hong, como técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 580, a partir de 13 de Dezembro de 2015;

Mak Io Meng e Lo Lai Wa, como adjuntos-técnicos especialistas principais, 3.º escalão, índice 480, a partir de 19 e 31 de Dezembro de 2015, respectivamente;

Lei Sok Ian, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 21 de Dezembro de 2015;

Choi Kit e Lei Chi Meng, como assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, índice 305, a partir de 8 e 29 de Dezembro de 2015, respectivamente.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lao Hong Meng, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, no MAM, a partir de 28 de Dezembro de 2015.

Nos SIS:

Lou Sio Meng, como fiscal especialista das câmaras municipais, 3.º escalão, índice 280, a partir de 1 de Janeiro de 2016;

Chan Pou Meng, como motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 10 de Dezembro de 2015;

Chong Pou Kuan, como motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, a partir de 10 de Dezembro de 2015;

Sin Kam Wa e Lam Sio Kiong, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, a partir de 6 e 31 de Dezembro de 2015, respectivamente;

Leong Kam Weng, como auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 16 de Dezembro de 2015;

張英朗——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一六年一月一日起生效。

財務資訊部：

李少和及鄧執滿——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，皆自二零一五年十二月十日起生效；

劉玉其——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一五年十二月十二日起生效。

按管理委員會代主席於二零一五年十月二十九日作出之批示，並於同月三十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，園林綠化部第三職階技術工人胡漢滔，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第四職階，薪俸180點，並獲准續有關合同，為期一年，自二零一五年十二月十日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年，Guilhermina Madeira da S. Pedruco Dias除外，為期一年：

Guilhermina Madeira da S. Pedruco Dias——園林綠化部第三職階首席特級行政技術助理員，薪俸370點，自二零一五年十一月三日起生效。

衛生監督部：

關建豪及楊潘淑貞——第二職階特級行政技術助理員，薪俸315點，分別自二零一五年十二月二十二日及十二月二十四日起生效；

周紹賢——第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點，自二零一五年十二月二十二日起生效。

環境衛生及執照部：

廖小雄——第二職階特級技術員，薪俸525點，自二零一五年十二月二十七日起生效；

岑玉貞——第二職階特級行政技術助理員，薪俸315點，自二零一五年十二月三日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，園林綠化部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

陳蝦——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，自二零一五年十二月十日起生效；

Cheong Ieng Long, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Janeiro de 2016.

Nos SFI:

Lei Sio Wo e Tang Chap Mun, como motoristas de pesados, 7.º escalão, índice 260, ambos a partir de 10 de Dezembro de 2015;

Lau Ioc Kei, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 12 de Dezembro de 2015.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 29 de Outubro de 2015 e presentes na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Wu Hon Tou, operário qualificado, 3.º escalão, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 4.º escalão, índice 180, e renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 10 de Dezembro de 2015, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, exceptuando Guilhermina Madeira da S. Pedruco Dias, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Guilhermina Madeira da S. Pedruco Dias, como assistente técnica administrativo especialista principal, 3.º escalão, índice 370, nos SZVJ, a partir de 3 de Novembro de 2015.

Nos SIS:

Kuan Kin Hou e Ieong Pun Sok Cheng, como assistentes técnicos administrativos especialistas, 2.º escalão, índice 315, a partir de 22 e 24 de Dezembro de 2015, respectivamente;

Chao Sio In, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, a partir de 22 de Dezembro de 2015.

Nos SAL:

Lio Sio Hung, como técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, a partir de 27 de Dezembro de 2015;

Sam Iok Cheng, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 3 de Dezembro de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SZVJ — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chan Ha, como motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 10 de Dezembro de 2015;



李裕華——第四職階輕型車輛司機，薪俸180點，自二零一五年十二月七日起生效；

譚金福——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一五年十二月十五日起生效；

何錦波、方建強、陸志超、黃廣信、馮蓮瑞及黃富強——第六職階勤雜人員，薪俸160點，首位自二零一五年十二月六日起生效，第二至四位自二零一五年十二月七日起生效，其餘自二零一五年十二月八日起生效。

按管理委員會代主席於二零一五年十月三十日作出之批示，並於同年十一月六日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，澳門文化中心第七職階輕型車輛司機鄔仲華，薪俸240點，獲准續有關散位合同，自二零一六年一月一日起生效至二零一六年五月三日止。

按本署管理委員會副主席於二零一五年十一月五日作出之批示，並於同月六日提交管理委員會會議知悉：

應道路渠務部第八職階技術工人莫建明之要求，與其終止有關行政任用合同，自二零一五年十二月一日起生效。

### 聲明

為著應有效力，茲聲明吳家聲在本署擔任財產及採購處處長之定期委任，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項的規定，到期限屆滿而終止，自二零一五年十一月二十四日起生效。

二零一五年十一月三十日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

### 退休基金會

#### 批示摘錄

#### 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一五年十二月一日作出的批示：

（一）前海關第四職階關員古春星，退休及撫卹制度會員編號103373，因符合十二月三十日第66/94/M號法令核准之

Lei U Wa, como motorista de ligeiros, 4.º escalão, índice 180, a partir de 7 de Dezembro de 2015;

Tam Kam Fok, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 15 de Dezembro de 2015;

Ho Kam Po, Fong Kin Keong, Lok Chi Chio, Wong Kuong Son, Fong Lin Soi e Wong Fu Keong, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160, a partir de 6 de Dezembro de 2015 para o primeiro, 7 de Dezembro de 2015 para o segundo e quarto, e 8 de Dezembro de 2015 para os restantes.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 30 de Outubro de 2015 e presente na sessão realizada em 6 de Novembro do mesmo ano:

Wu Chong Wa, motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, do CCM — renovado o contrato de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, de 1 de Janeiro de 2016 a 3 de Maio de 2016.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 5 de Novembro de 2015 e presente na sessão realizada em 6 do mesmo mês e ano:

Mok Kin Meng, operário qualificado, 8.º escalão, dos SSVMU — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato administrativo de provimento, a partir de 1 de Dezembro de 2015.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ng Ka Seng cessa, no termo do seu prazo, a comissão de serviço, como chefe da Divisão de Património e Aprovisionamento deste Instituto, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009, a partir de 24 de Novembro de 2015.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 30 de Novembro de 2015. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

### FUNDO DE PENSÕES

#### Extractos de despachos

#### Fixação de pensões

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Dezembro de 2015:

1. Ku Chon Seng, ex-verificador alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 103373 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, aposentado de acordo com os artigos 300.º, n.º 7, e 239.º, n.º 2, do Estatuto

現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第三百條第七款及第二百三十九條第二款之規定而退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十七年工作年數作計算，由二零一五年七月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的125點訂出，並在有關金額上加上三個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一五年十二月一日作出的批示：

社會工作局輕型車輛司機賈樹明，供款人編號6004855，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一五年十一月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

體育發展局勤雜人員伍泳，供款人編號6023280，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一五年十一月八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十四。

博彩監察協調局顧問António Fernando Vitória da Silva，供款人編號6031640，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年十一月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十五年，並按第8/2006號法律第二十五條第一款之規定加入公積金制度，且於該法律生效日年滿六十歲，根據同一法律第十四條第一款及第二十五條第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其有權取得「特別帳戶」的全部結餘。

dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Julho de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 125 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, do ETAPM, em vigor, por contar 17 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Dezembro de 2015:

Ka Su Meng, motorista de ligeiros do Instituto de Acção Social, com o número de contribuinte 6004855, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Novembro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Ng Weng, auxiliar do Instituto do Desporto, com o número de contribuinte 6023280, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 8 de Novembro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 94% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

António Fernando Vitória da Silva, assessor da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, com o número de contribuinte 6031640, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Novembro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 15 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, e por ter aderido ao Regime de Previdência ao abrigo do artigo 25.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 e ter completado 60 anos de idade à data da entrada em vigor da presente lei, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, e 25.º, n.º 2, do mesmo diploma e determinado ter o mesmo direito à totalidade do saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

財政局繕錄兼打字員梁明，供款人編號6041645，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一五年十一月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十九年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

體育發展局輕型車輛司機Henrique António Santos，供款人編號6042560，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一五年十一月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十八年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

澳門保安部隊事務局技術工人鄭威全，供款人編號6042730，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一五年十一月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署勤雜人員李嬋娟，供款人編號6066745，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一五年十一月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

消費者委員會行政技術助理員梁嘉寶，供款人編號6119024，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年十一月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

行政公職局勤雜人員張雪芬，供款人編號6120960，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年十一月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時

Leung Ming, escriturário-dactilógrafo da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de contribuinte 6041645, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Novembro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 29 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Henrique António Santos, motorista de ligeiros do Instituto do Desporto, com o número de contribuinte 6042560, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Novembro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 28 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chiang Wai Chun, operário qualificado da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6042730, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Novembro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 32 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lei Sim Kun, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6066745, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Novembro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 36 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Leong Ka Pou, assistente técnica administrativa do Conselho de Consumidores, com o número de contribuinte 6119024, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Novembro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Cheong Sut Fan, auxiliar da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o número de contribuinte 6120960, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Novembro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem

間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

電信管理局技術員霍林鍵，供款人編號6135240，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年十一月九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

文化產業基金技術員周萬生，供款人編號6173010，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年十一月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

社會工作局技術員羅麗歡，供款人編號6188697，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年十一月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

體育發展局技術員朱詠沁，供款人編號6204307，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年十一月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一五年十二月三日作出的批示：

海事及水務局技術工人鄭眉眉，供款人編號6044733，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一五年十一月二十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十八年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fok Lam Kin, técnico da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, com o número de contribuinte 6135240, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Novembro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chow Man San, técnico do Fundo das Indústrias Culturais, com o número de contribuinte 6173010, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Novembro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lo Lai Fun, técnica do Instituto de Acção Social, com o número de contribuinte 6188697, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Novembro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chu Weng Sam, técnica do Instituto do Desporto, com o número de contribuinte 6204307, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Novembro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Dezembro de 2015:

Chiang Mei Mei, operária qualificada da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de contribuinte 6044733, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Novembro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 28 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

按照行政法務司司長於二零一五年十二月四日作出的批示：

法務局技術輔導員姚保怡，供款人編號6055034，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年十一月二十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

退休基金會高級技術員馮煒恆，供款人編號6183750，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年十一月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照二零一五年十月二十八日行政管理委員會副主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式修改劉淑貞在本會擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第三職階特級技術員，薪俸點545，自二零一五年十月三十一日生效。

二零一五年十二月十日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

## 財政局

### 批示摘錄

按照本局局長於二零一五年十一月二十日之批示：

應Carlos de Sousa Pinto Variz的請求，在本局擔任第二職階特級技術輔導員職務的編制外合同自二零一五年十二月十四日起予以解除。

二零一五年十一月二十七日於財政局

局長 容光亮

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Dezembro de 2015:

Iu Pou Iu, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de contribuinte 6055034, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Novembro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fong Wai Hang, técnico superior do Fundo de Pensões, com o número de contribuinte 6183750, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Novembro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração, de 28 de Outubro de 2015:

Lau Sok Cheng Teresa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para técnica especialista, 3.º escalão, índice 545, neste Fundo de Pensões, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 31 de Outubro de 2015.

Fundo de Pensões, aos 10 de Dezembro de 2015. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Extracto de despacho

Por despacho do director destes Serviços, de 20 de Novembro de 2015:

Carlos de Sousa Pinto Variz — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 14 de Dezembro de 2015.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 27 de Novembro de 2015. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong.*

**勞工事務局****批示摘錄**

摘錄自本局局長於二零一五年十月二十六日作出的批示：

根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

黃啟麟，自二零一五年十二月一日起續聘擔任第一職階首席高級技術員職務，薪俸點為540點；

談展邦，自二零一五年十二月八日起續聘擔任第一職階首席高級技術員職務，薪俸點為540點；

杜冠棠，自二零一五年十二月八日起續聘擔任第一職階首席技術員職務，薪俸點為450點。

二零一五年十二月九日於勞工事務局

代局長 丁雅勤

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS****Extracto de despacho**

Por despachos do director destes Serviços, de 26 de Outubro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM:

Wong Kai Lon, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 1 de Dezembro de 2015;

Tam Ching Pong, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 8 de Dezembro de 2015;

Tou Kun Tong, como técnico principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 8 de Dezembro de 2015.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 9 de Dezembro de 2015. — A Directora dos Serviços, substituta, *Teng Nga Kan*.

**人力資源辦公室****批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年六月十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用陳家泉在本辦公室擔任資訊範疇第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，為期一年，自二零一五年十月十六日起生效。

摘錄自本人於二零一五年九月十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改下列工作人員在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，分別轉為如下之職務和薪俸點：

張少萍及黃永富，轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420點，自二零一五年十月十六日起生效；

梁曉菁，轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點，自二零一五年十月二日起生效。

**GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Junho de 2015:

Chan Ka Chun — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, área de informática, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Outubro de 2015.

Por despachos do signatário, de 18 de Setembro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência às categorias e índices a cada um indicados, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Cheung Sio Peng e Wong Weng Fu, para técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 16 de Outubro de 2015;

Leong Hio Cheng, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 2 de Outubro de 2015.

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年十月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改梁俊傑在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術員的薪俸點450點，自二零一五年十月十五日起生效。

摘錄自本人於二零一五年十月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改李珊珊在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員的薪俸點320點，自二零一五年十一月一日起生效。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本辦公室擔任職務的編制外合同獲續期一年，職務和薪俸點分別如下：

湯惠均，擔任第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650點，自二零一五年十一月二十八日起生效；

鄧珮芝，擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點，自二零一五年十二月一日起生效；

歐陽信偉，擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點，自二零一五年十二月二十四日起生效。

摘錄自本人於二零一五年十月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改下列工作人員在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，分別轉為如下之職務和薪俸點：

許僑興及林施施，轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420點，自二零一五年十二月十二日起生效；

鄭靄雯、鍾小珍、鍾志揚、余子添、林婉儀、李華峰、勞少菁、沈瑞英及黃劍慈，轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點，自二零一五年十一月十一日起生效；

張倩文、談碧儀及黃國熙，轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點，自二零一五年十一月十一日起生效；

吳慧青，轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點，自二零一五年十二月十二日起生效。

二零一五年十二月三日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Outubro de 2015:

Leong Chon Kit — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 450, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Outubro de 2015.

Por despachos do signatário, de 14 de Outubro de 2015:

Lei San San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 320, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Novembro de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente:

Tong Wai Kuan, como técnico superior assessor, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 650, a partir de 28 de Novembro de 2015;

Tang Pui Chi, como adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 305, a partir de 1 de Dezembro de 2015;

Ao Ieong Son Wai, como adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 305, a partir de 24 de Dezembro de 2015.

Por despachos do signatário, de 15 de Outubro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos além do quadro com referência às categorias e índices a cada um indicados, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor:

Hoi Kio Heng e Lam Celia, para técnicos de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 420, a partir de 12 de Dezembro de 2015;

Cheang Oi Man, Chong Sio Chan, Chung Chi Yeung, Iu Chi Tim, Lam Un I, Lei Wa Fong, Lou Sio Cheng, Sam Soi Ieng Patricia e Vong Kim Chi, para adjuntos-técnicos especialistas, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 415, a partir de 11 de Novembro de 2015;

Cheong Sin Man, Tam Pek I e Wong Kwok Hei, para adjuntos-técnicos principais, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 365, a partir de 11 de Novembro de 2015;

Ng Wai Cheng, para adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 320, a partir de 12 de Dezembro de 2015.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 3 de Dezembro de 2015. — A Coordenadora, Lou Soi Peng.

## 金融情報辦公室

## 批示摘錄

按簽署人於二零一五年九月三十日所作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，以編制外合同附註方式（根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第三十二條的規定，視為行政任用合同）續聘下列工作人員在本辦擔任職務，為期一年，職級及薪俸點分別如下：

蘇肇琨，第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點，自二零一五年十一月十六日起生效；

黃敏盈，第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點，自二零一五年十一月二十三日起生效；

Vong Sin Har，第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415，自二零一五年十一月十日起生效；

鄭慶思，第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230，自二零一五年十一月十二日起生效。

摘錄自辦公室代主任於二零一五年十月十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，以編制外合同附註方式（根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第三十二條的規定，視為行政任用合同）續聘馬思麗擔任第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415，為期一年，自二零一五年十二月二日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年十月三十日所作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式（根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第三十二條的規定，視為行政任用合同）聘用陳祥在本辦擔任第一職階一等技術員，薪俸點為400，為期一年，自二零一五年十二月一日起生效。

二零一五年十二月九日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

## 澳門保安部隊事務局

## 批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零一五年十月二十日之批示：

應吳鳳雯之申請，其在本局擔任第二職階二等技術輔導員的行政任用合同自二零一五年十二月四日起予以解除。

## GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

## Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 30 de Setembro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados, por averbamento, os contratos além do quadro (considerados contratos administrativos de provimento, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 32.º da Lei n.º 12/2015), pelo período de um ano, nas categorias e índices a cada um indicados, para exercerem funções neste Gabinete, ao abrigo do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, vigente:

So Siu Kwan, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 16 de Novembro de 2015;

Vong Man Ieng, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 23 de Novembro de 2015;

Vong Sin Har, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 10 de Novembro de 2015;

Kwong Hing Sze, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 12 de Novembro de 2015.

Por despacho da coordenadora deste Gabinete, substituta, de 12 de Outubro de 2015:

Ma Si Lai — renovado, por averbamento, o contrato além do quadro (considerado contrato administrativo de provimento, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 32.º da Lei n.º 12/2015), pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, ao abrigo do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Dezembro de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Outubro de 2015:

Chan Cheong — contratado além do quadro (que, de acordo com os artigos 24.º, n.º 1, e 32.º da Lei n.º 12/2015, é considerado provido em contrato administrativo de provimento), pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2015.

Gabinete de Informação Financeira, aos 9 de Dezembro de 2015. — A Coordenadora do Gabinete, Ng Man Seong.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

## Extractos de despachos

Por despacho da directora, substituta, destes Serviços, de 20 de Outubro de 2015:

Ng Fong Man — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços, a partir de 4 de Dezembro de 2015.



按照本局代局長於二零一五年十月二十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款之規定，自二零一五年十二月三日起確定委任余業強擔任澳門保安部隊事務局文職人員編制內技術員職程第一職階二等技術員。

摘錄自保安司司長於二零一五年十二月一日之批示：

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條之規定，自下指相應日期起，以附註方式修改本局下列工作人員之行政任用合同第三條款：

自二零一五年十二月九日起：

第二職階一等技術員（資訊範疇）黃煜銳及鄭文傑，轉為第一職階首席技術員（資訊範疇），薪俸點為450；

第二職階一等技術輔導員黃潤盈及梁雪歡，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350；

第二職階首席行政技術助理員麥惠嫻，轉為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305。

摘錄自保安司司長於二零一五年十二月三日之批示：

敖國廉——根據第15/2009號法律第五條、第二十五條第一款、第26/2009號行政法規第八條以及現行第9/2002號行政法規第三條、第二十條及第二十一條之規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局資訊處處長，為期兩年，自二零一六年二月一日起生效。

二零一五年十二月九日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

## 司 法 警 察 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零一五年九月十六日作出的批示：

洪霞，以編制外合同方式在本局擔任第一職階首席行政技術助理員。應其要求，自二零一五年十一月十六日起解除與本局簽訂的合同。

摘錄自本人於二零一五年十月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款、第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010

Por despacho da directora, substituta, destes Serviços, de 22 de Outubro de 2015:

Yu Ip Keong — nomeado, definitivamente, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, vigente, desde 3 de Dezembro de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Dezembro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP, nos termos da Lei n.º 14/2009 e artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a cada um indicadas:

A partir de 9 de Dezembro de 2015:

Wong Iok Ioi e Cheang Antonio Conceição, técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, área de informática, alterada a categoria para técnico principal, 1.º escalão, índice 450, área de informática;

Wong Ion Ieng e Leong Sut Fun, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, alterada a categoria para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350;

Mac Vai Han, assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, alterada a categoria para assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Dezembro de 2015:

Ngou Kuok Lim — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Informática destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 3.º, 20.º e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2002, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Fevereiro de 2016.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 9 de Dezembro de 2015. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 16 de Setembro de 2015:

Hong Ha, assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 16 de Novembro de 2015.

Por despachos do signatário, de 26 de Outubro de 2015:

Jeong In Leng, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos arti-

號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(七)項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(三)項之規定，本局臨時委任之第一職階二等行政技術助理員楊燕玲，自二零一五年十月十五日起，獲確定委任出任該職位。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、第5/2006號法律第十一條第一款，並聯同第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與李駿簽訂的編制外合同第三條款，自二零一五年十月十六日起，更改為第二職階首席技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之365點。

摘錄自保安司司長於二零一五年十月二十九日作出的批示：

杜詩韻及孫穎思，司法警察局編制外合同第二職階首席高級技術員。在刊登於二零一五年十月二十二日第四十二期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中名列第一名及第二名。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，聯同第5/2006號法律第十一條第一款之規定，現以編制外合同任用為第一職階顧問高級技術員，薪俸為現行薪俸表之600點。

何景聰，司法警察局編制外合同第二職階二等高級技術員。在刊登於二零一五年十月二十二日第四十二期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考者。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，聯同第5/2006號法律第十一條第一款之規定，現以編制外合同任用為第一職階一等高級技術員，薪俸為現行薪俸表之485點。

摘錄自保安司司長於二零一五年十一月三日作出的批示：

夏慧玲，司法警察局確定委任之第二職階首席文案，在刊登於二零一五年十月二十二日第四十二期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考者。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及

gos 22.º, n.º 4, do ETAPM, vigente, e 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 15 de Outubro de 2015.

Lei Chon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato além do quadro para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 16 de Outubro de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Outubro de 2015:

Tou Si Wan e Sun Weng Si, técnicas superiores principais, 2.º escalão, contratadas além do quadro, da Polícia Judiciária, classificadas em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso de acesso comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 42/2015, II Série, de 22 de Outubro — providas à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, em regime de contrato além do quadro, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006.

Ho Keng Chong, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, da Polícia Judiciária, único classificado no concurso de acesso comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 42/2015, II Série, de 22 de Outubro — provida à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, em regime de contrato além do quadro, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Novembro de 2015:

Ha Wai Leng, letrada principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária, única classificada no concurso de acesso comum a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 42/2015, II Série, de 22 de Outubro — nomeada, definitivamente, letrada-chefe, 1.º escalão, da carreira de letrado do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8,

經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(五)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內文案職程之第一職階主任文案。

摘錄自本局代局長於二零一五年十一月十日作出的批示：

王丹彤，本局人員編制內確定委任之第一職階首席刑事技術輔導員。應其要求，自二零一五年十二月七日起終止其在本局之職務。

摘錄自保安司司長於二零一五年十一月二十四日作出的批示：

根據第5/2006號法律第十一條第一款、第十二條(八)項及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第六條第三款(二)項、第八條、第二十四條第一款(一)項、第二款、第二十五條第一款及第二十八條第二款，聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款(二)項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局有組織罪案調查處處長甘彼德因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一五年十二月十五日起，續期一年。

### 聲明

茲聲明在本局以散位合同方式擔任第十職階技術工人之 Maria Isabel de Jesus，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條之規定，自二零一五年十一月三十日起終止職務。

二零一五年十二月十日於司法警察局

局長 周偉光

### 衛生局

#### 批示摘錄

摘錄自局長於二零一五年九月十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，另根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項之規定，本局第六職階技術工人何誠球的散位合同續期一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階技術工人，自二零一五年十月二十二日起生效。

álnea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 5), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despacho do director, substituto, de 10 de Novembro de 2015:

Wong Tan Tong, adjunto-técnico de criminalística principal, 1.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro do pessoal, desta Polícia — cessou, a seu pedido, as suas funções, na mesma Polícia, a partir de 7 de Dezembro de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Novembro de 2015:

Pedro Miguel Campos — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Investigação e Combate ao Banditismo desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, 12.º, alínea 8), e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 6.º, n.º 3, alínea 2), 8.º, 24.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, 25.º, n.º 1, e 28.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1, e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 15 de Dezembro de 2015.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Maria Isabel de Jesus, operária qualificada, 10.º escalão, em regime de contrato de assalariamento, nesta Polícia, cessou as suas funções, por ter atingido o limite de idade, nos termos do artigo 44.º do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Novembro de 2015.

Polícia Judiciária, aos 10 de Dezembro de 2015. — O Director, Chau Wai Kuong.

### SERVIÇOS DE SAÚDE

#### Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Setembro de 2015:

Ho Seng Kao, operário qualificado, 6.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 7.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Outubro de 2015.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局下列散位合同人員獲續期一年：

第六職階重型車輛司機黎偉強，自二零一五年十月十五日起生效；

第六職階重型車輛司機黃開明，自二零一五年十月三日起生效；

第三職階重型車輛司機徐永靜，自二零一五年十月三日起生效；

第三職階重型車輛司機吳健權，自二零一五年十月二十七日起生效；

第十職階技術工人謝禮斌，自二零一五年十月二十一日起生效；

第七職階技術工人易堅峰，自二零一五年十月十五日起生效；

第二職階技術工人梁沛雲，自二零一五年十月十八日起生效；

第二職階技術工人廖兆國及唐德裕，自二零一五年十月二十五日起生效。

摘錄自局長於二零一五年十月八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第八職階重型車輛司機譚劍華的散位合同獲續期一年，自二零一五年十一月一日起生效。

摘錄自局長於二零一五年十月十九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局下列編制外合同人員獲續期一年：

第三職階一等藥劑師周婉娜，自二零一五年十一月二十七日起生效；

第一職階一等高級衛生技術員劉焯基，自二零一五年十一月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

第八職階繕錄兼打字員 **Ferreira, Benardino Brito da Rosa**，自二零一五年十一月十五日起生效；

第一職階重型車輛司機鄭華亮，自二零一五年十一月四日起生效。

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Lai Wai Keong, como motorista de pesados, 6.º escalão, a partir de 15 de Outubro de 2015;

Wong Hoi Meng, como motorista de pesados, 6.º escalão, a partir de 3 de Outubro de 2015;

Choi Weng Cheng, como motorista de pesados, 3.º escalão, a partir de 3 de Outubro de 2015;

Ng Kin Kun, como motorista de pesados, 3.º escalão, a partir de 27 de Outubro de 2015;

Che Lai Pan, como operário qualificado, 10.º escalão, a partir de 21 de Outubro de 2015;

Iek Kin Fong, como operário qualificado, 7.º escalão, a partir de 15 de Outubro de 2015;

Leong Pui Wan, como operário qualificado, 2.º escalão, a partir de 18 de Outubro de 2015;

Lio Sio Kuok e Tong Tak U, como operários qualificados, 2.º escalão, a partir de 25 de Outubro de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Outubro de 2015:

Tam King Va — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 8.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Novembro de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 19 de Outubro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Chao Un Na, como farmacêutico de 1.ª classe, 3.º escalão, a partir de 27 de Novembro de 2015;

Lao Cheuk Kei, como técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Novembro de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Ferreira, Benardino Brito da Rosa, como escriturário-dactilógrafo, 8.º escalão, a partir de 15 de Novembro de 2015;

Cheang Wa Leong, como motorista de pesados, 1.º escalão, a partir de 4 de Novembro de 2015.

摘錄自局長於二零一五年十一月十九日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局臨時委任第一職階普通科醫生王志巍，獲確定委任出任該職位，自二零一五年十月九日起生效。

按照副局長於二零一五年十一月三十日之批示：

核准准照編號為第50號的“屈臣氏藥行第三分店”搬遷，新址位於澳門高士德大馬路9F號世紀豪庭B座地下（A區）。

（是項刊登費用為 \$294.00）

核准准照編號為第103號的“新億利中藥房”場所設施改動，新址位於澳門連勝馬路117號美樂大廈A座地下及閣樓，以及東主——梁普盈先生住所的變更，新址位於澳門筷子基南街寶翠花園利星閣23樓L座。

（是項刊登費用為 \$362.00）

按照副局長於二零一五年十二月二日之批示：

核准向黃輝永先生發給“永春藥房（怡南店）”准照，編號為第254號以及其營業地點為澳門亞馬喇土腰（關閘馬路）64-E號怡南大廈D座地下及閣仔，住址位於澳門亞馬喇土腰（關閘馬路）64-E號怡南大廈地下D座。

（是項刊登費用為 \$353.00）

按照二零一五年十二月二日本局一般衛生護理副局長的批示：

吳雅婷——應其要求，中止第M-1744號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$274.00）

鄭凱雯、甄金燕、沈麗紅、姚嘉欣、陸蘊詩、周頌銘、梁健峰、梁紫程、張杏嬌、余杏賢、黃聞謙、鄭凱齡、盧靜榕、許嘉琪、林嘉莉、劉美怡、胡可欣、麥倩婷、李卓穎、黃曉紅、黃嘉敏、謝玉婷、楊詩韻、陳思俊、鄭麗瑩、李家恩、鄧柏瑩——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2528、E-2529、E-2530、E-2531、E-2532、E-2533、E-2534、E-2535、E-2536、E-2537、E-2538、E-2539、E-2540、E-2541、E-2542、E-2543、E-2544、E-2545、E-2546、E-2547、E-2548、E-2549、E-2550、E-2551、E-2552、E-2553、E-2554。

（是項刊登費用為 \$597.00）

Por despacho do director dos Serviços, de 19 de Novembro de 2015:

Wong Chi Ngai Irene, médica geral, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Outubro de 2015.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 30 de Novembro de 2015:

Autorizada a mudança de instalações da Drogeria «Watson's O Boticário Sucursal III», alvará n.º 50, para a Avenida de Horta e Costa n.º 9F, Millennium Court, «B», r/c, (Área A), Macau.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Autorizadas as alterações físicas nas instalações da Farmácia Chinesa «San Yick Lei», alvará n.º 103, para a Estrada de Coelho do Amaral, n.º 117, Edifício Mei Lok, «A», r/c, com sobreloja, Macau, e a mudança da residência de Leong Pou Ieng. O novo endereço do titular está situado na Rua do General Ivens Ferraz, Pou Choi Garden, Lei Seng Kok, 23.º andar «L», Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 2 de Dezembro de 2015:

Autorizada a emissão do alvará n.º 254 da Farmácia «Weng Chon (Yinam)», com local de funcionamento no Istmo de Ferreira do Amaral, n.º 64-E, Edifício Yi Nam, «D», r/c, com kok-chai, Macau, a Wong, Fai Weng, com residência no Istmo de Ferreira do Amaral, n.º 64-E, Edifício Yi Nam, r/c, «D», Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 2 de Dezembro de 2015:

Wu YaTing — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1744.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Cheang Hoi Man, Ian Kam In, Sam Lai Hong, Iu Ka Ian, Lok Wan Si, Chow Chong Meng, Leong Kin Fong, Leong Chi Cheng, Cheong Hang Kio, Yu Hang In, Wong Man Him, Cheang Hoi Ling, Lu JingRong, Hoi Ka Kei, Gabriela Carion Lam, Lao Mei I, Wu Ho Ian, Mak Sin Teng, Lei Cheok Weng, Wong Hio Hong, Wong Ka Man, Che Iok Teng, Ieong Si Wan, Chan Si Chon, Cheang Lai Ieng, Lee Ka Ian e Tang Pak Ieng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2528, E-2529, E-2530, E-2531, E-2532, E-2533, E-2534, E-2535, E-2536, E-2537, E-2538, E-2539, E-2540, E-2541, E-2542, E-2543, E-2544, E-2545, E-2546, E-2547, E-2548, E-2549, E-2550, E-2551, E-2552, E-2553 e E-2554.

(Custo desta publicação \$ 597,00)

黃運池、徐美兒、李家盈、黃思麗、許曉琳——應其要求，分別中止第E-1423、E-2081、E-2348、E-2418、E-2426號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$304.00)

伍穎妍——應其要求，取消第E-2025號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照副局長於二零一五年十二月三日之批示：

核准藥物產品出入口及批發商號“康寧藥業有限公司”(准照編號175)加設第三倉庫，場所位於澳門亞馬喇土腰(關閘馬路)101-105-A號太平工業大廈(第一期)9樓C座。

(是項刊登費用為 \$314.00)

核准向洗，凱棋女士發給“健誠藥房”准照，編號為第255號以及其營業地點為澳門連勝街54號輝信大廈地庫A座，住址位於澳門馬交石街廣華新邨第二座8樓H座。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一五年十二月四日本局一般衛生護理副局長的批示：

王漢生——應其要求，中止第E-2067號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

取消莊小梅第M-1993號醫生執業牌照之許可，因其沒履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

陳幼綿——應其要求，中止第T-0079號治療師(職業治療)執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

取消盧嘉欣第T-0212號診療輔助技術員(放射)執業牌照之許可，因其沒履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$333.00)

施丹妮——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2209。

(是項刊登費用為 \$264.00)

Vong Van Chi, Choi Mei I, Lei Ka Ieng, Wong Si Lai e Hoi Hio Lam — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1423, E-2081, E-2348, E -2418 e E -2426.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Eng Weng In — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2025.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 3 de Dezembro de 2015:

Autorizada a firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «The Glory Medicina Limitada», alvará n.º 175, para instalar o terceiro armazém, situado no Istmo de Ferreira do Amaral, n.ºs 101-105-A, Edifício Industrial Tai Peng, (1. Fase), 9.º andar C, Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Autorizada a emissão do alvará n.º 255 da Farmácia «Kin Seng», com local de funcionamento na Rua de Coelho do Amaral, n.º 54, Edifício Fai Son, Cave «A», Macau, a Sin, Hoi Kei, com residência na Rua de Má Káu Séak, Edifício Kuong Wa, (Bloco 2), 8.º andar «H», Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 4 de Dezembro de 2015:

Wong Hon Sang — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2067.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Chong Sio Mui — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1993.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Chan Iao Min — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licença n.º T-0079.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lou Ka Ian — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (radiologia), licença n.º T-0212.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Shi Danni — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2209.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十二月九日之批示：

陳永華——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零一六年一月一日起，以定期委任方式，續任為本局設施暨設備廳廳長，為期兩年。

二零一五年十二月十一日於衛生局

局長 李展潤

## 文化局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一五年五月二十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第14/2009號法律的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職中央開考，以填補公共部門一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，最後成績名單中排名第二三十六的投考人李麗萍，本局以行政任用合同方式聘請為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，自二零一五年十二月七日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年六月二十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第14/2009號法律的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職中央開考，以填補公共部門公眾接待行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，最後成績名單中排名第三百二十五的投考人黃志輝，本局以行政任用合同方式聘請為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，自二零一五年十二月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年十月三十日作出的批示：

根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，葉健雄在本局擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同，自二零一五年十一月二十三日起續期兩年。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，蔡嘉韻在本局擔任職務的編制外合同自二零一五年十二月十七日起續期兩年，並以附註形式修改合同第三條款，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275。

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Dezembro de 2015:

Chan Weng Wa — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Instalações e Equipamentos destes Serviços, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2016.

Serviços de Saúde, aos 11 de Dezembro de 2015. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

## INSTITUTO CULTURAL

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Maio de 2015:

Lei Lai Peng, candidata classificada em 236.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo geral, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 e da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Dezembro de 2015.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Junho de 2015:

Wong Chi Fai, candidato classificado em 325.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 e da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2015.

Por despachos do signatário, de 30 de Outubro de 2015:

Ip Kin Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, a partir de 23 de Novembro de 2015.

Choi Ka Wan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 17 de Dezembro de 2015, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, e do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009.

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十一月二十三日作出的批示：

梁慧琳及許文輝，本局第一職階二等技術員——根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第一款及第二款的規定，與其訂立行政任用合同，為期兩年，各自二零一五年十二月八日及十二月十五日起生效。

張金蓓、梁倩瑜及陳樂瑜，本局第一職階二等技術員——根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第一款及第二款的規定，與其訂立行政任用合同，為期一年，各自二零一五年十二月一日、十二月八日及十二月十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年十一月二十四日作出的批示：

李燕星，本局第一職階重型車輛司機——根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第一款及第二款的規定，與其訂立行政任用合同，為期一年，自二零一五年十二月十五日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十一月二十六日作出的批示：

陳青雲，本局第一職階二等技術員——根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第一款及第二款的規定，與其訂立行政任用合同，為期兩年，自二零一五年十二月一日起生效。

### 聲 明

為著有關效力，茲聲明，本局人員編制第三職階顧問高級技術員薛啓善，自二零一五年十二月九日起，以定期委任方式到海事及水務局擔任博物技術處處長職位，為期一年。

二零一五年十二月十日於文化局

局長 吳衛鳴

### 旅 遊 局

#### 批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十月二十八日作出的批示：

本局第三職階首席特級技術員Licénio Luís Martins da Cunha，在本局的編制外合同，自二零一五年十一月一日起予以解除。

二零一五年十二月二日於旅遊局

局長 文綺華

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Novembro de 2015:

Leong Wai Lam e Hoi Man Fai, técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, deste Instituto — celebrados contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 6.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, e 24.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1 e 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 8 e 15 de Dezembro de 2015, respectivamente.

Cheong Kam Pui, Leong Sin U e Chan Lok U, técnicas de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, deste Instituto — celebrados contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 6.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, e 24.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1 e 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 1, 8 e 15 de Dezembro de 2015, respectivamente.

Por despacho do signatário, de 24 de Novembro de 2015:

Lei In Seng, motorista de pesados, 1.<sup>o</sup> escalão, deste Instituto — celebrado contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 6.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, e 24.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1 e 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 15 de Dezembro de 2015.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Novembro de 2015:

Chan Ching Wan, técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, deste Instituto — celebrado contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 6.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, e 24.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1 e 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2015.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Sit Kai Sin, técnico superior assessor, 3.<sup>o</sup> escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, foi nomeado, em comissão de serviço, para exercer o cargo de chefe da Divisão Museológica na Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, pelo período de um ano, a partir de 9 de Dezembro de 2015.

Instituto Cultural, aos 10 de Dezembro de 2015. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

#### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Outubro de 2015:

Licénio Luís Martins da Cunha — rescindido o seu contrato além do quadro como técnico especialista principal, 3.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Novembro de 2015.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 2 de Dezembro de 2015. — A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.



## 社會工作局

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一五年十二月一日批示核准之社會工作局二零一五年財政年度本身預算之第二修改：

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Acção Social para o ano económico de 2015, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Dezembro do mesmo ano:

社會工作局二零一五年財政年度本身預算之第二次修改  
2.ª alteração ao orçamento privativo do IAS – 2015

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>		
01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	02	00	00	編制以外人員 Pessoal além do quadro		
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações		52,700.00
01	01	05	00	00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual		
01	01	05	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	25,000.00	
01	01	07	00	00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes		
01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	27,700.00	
04	00	00	00	00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>		
04	02	00	00	00	私立機構 Instituições particulares		
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	52,018,000.00	
05	00	00	00	00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>		
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		80,000,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					<b>資本開支</b> <b>Despesas de capital</b>		
08	00	00	00	00	資本轉移 <i>Transferências de capital</i>		
08	02	00	00	00	私立機構 <i>Instituições particulares</i>	27,982,000.00	
					總額 <i>Total</i>	80,052,700.00	80,052,700.00

二零一五年九月十日於社會工作局——行政管理委員會——  
代主席：黃艷梅，委員：蔡兆源，張惠芬，張鴻喜，Ulisses Júlio  
Freire Marques

Instituto de Acção Social, aos 10 de Setembro de 2015. — O  
Conselho Administrativo. — A Presidente, substituta, *Vong  
Yim Mui*. — Os Vogais, *Choi Sio Un — Cheong Wai Fan —  
Zhang Hong Xi — Ulisses Júlio Freire Marques*.

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規  
第四十三條的規定，茲公佈經由社會文化司司長於二零一五年  
十一月四日批示核准之社會工作局二零一五年財政年度本身預  
算之第三修改：

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo  
n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo  
n.º 28/2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo  
do Instituto de Acção Social para o ano económico de 2015,  
autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os  
Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Novembro do mesmo ano:

社會工作局二零一五年財政年度本身預算之第三次修改  
3.ª alteração ao orçamento privativo do IAS — 2015

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>		
01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 <i>Remunerações certas e permanentes</i>		
01	01	02	00	00	編制以外人員 <i>Pessoal além do quadro</i>		
01	01	02	01	00	報酬 <i>Remunerações</i>		23,300,000.00
01	01	02	02	00	年資獎金 <i>Prémio de antiguidade</i>		540,000.00
01	01	05	01	00	工資 <i>Salários</i>		2,200,000.00
01	01	05	02	00	年資獎金 <i>Prémio de antiguidade</i>		108,000.00
01	01	03	03	00	薪俸（行政任用合同） <i>Vencimentos (contrato administrativo de provi- mento)</i>	25,500,000.00	
01	01	03	04	00	年資獎金（行政任用合同） <i>Prémio de antiguidade (contrato administrativo de provimento)</i>	648,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
02	03	02	02	01	水及氣體費 Água e gás		300,000.00
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança		900,000.00
02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens		
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis		2,000,000.00
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM		1,500,000.00
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	3,600,000.00	
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada		2,200,000.00
07	00	00	00	00	投資 Investimentos		
07	03	00	00	00	樓宇 Edifícios		14,200,000.00
					<b>資本開支</b> <b>Despesas de capital</b>		
08	00	00	00	00	資本轉移 Transferências de capital		
08	02	00	00	00	私立機構 Instituições particulares	17,500,000.00	
					總額 Total	47,248,000.00	47,248,000.00

二零一五年十月二十九日於社會工作局——行政管理委員會——主席：容光耀，委員：黃艷梅，張惠芬，張鴻喜，Ulisses Júlio Freire Marques

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十一月十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第一款、第二款及第三款(二)項，以及第14/2009號法律《公

Instituto de Acção Social, aos 29 de Outubro de 2015. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, Iong Kong Io. — Os Vogais, Vong Yim Mui — Cheong Wai Fan — Zhang Hong Xi — Ulisses Júlio Freire Marques.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Novembro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados os contratos além do quadro para contratos administrativos de provimento sem termo a partir de 1 de Novembro de 2015, e

務人員職程制度》第十四條第一款(二)項之規定,自二零一五年十一月一日起修改下列人員的編制外合同為不具期限的行政任用合同,並自二零一五年十一月二十七日以附註形式修改有關工作人員的合同第三條款,職級、職階和薪俸點分別如下:

張婉英、林詩詠、黃燕玲及葉偉倫,轉為第一職階首席技術員,薪俸點為450;

劉傑文、鄭穎歡、卓麗曉、吳翠蓮及何彩,轉為第一職階首席高級技術員,薪俸點為540。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十一月三十日作出的批示:

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第二款的規定,以行政任用合同方式聘用胡鳳為本局第一職階二等翻譯員,薪俸點為440,為期一年,自二零一五年十二月三日起生效。

二零一五年十二月九日於社會工作局

局長 容光耀

alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, e 24.º, n.ºs 1, 2 e 3, alínea 2), do «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos» da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Novembro de 2015:

Cheong Un Ieng, Lam Si Weng, Wong In Leng e Ip Wai Lon, para técnicos principais, 1.º escalão, índice 450;

Lao Kit Man, Cheang Weng Fun, Cheuk Lai Hio, Ung Choi Lin e Ho Choi, para técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Novembro de 2015:

Wu Fong — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, neste Instituto, nos termos do artigo 24.º, n.º 2, do «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos» da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Dezembro de 2015.

Instituto de Acção Social, aos 9 de Dezembro de 2015. — O Presidente, *Iong Kong Io*.

## 地圖繪製暨地籍局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年八月七日作出的批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以中央開考考核方式填補公共部門一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺,考試成績中排名第五百二十八的合格應考人關廣泉,以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員,薪俸點260點,為期一年,自二零一五年十一月二十五日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年十月十五日作出的批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條,以及第14/2009號法律的規定,以散位合同方式聘用陸明榮、薛文輝、岑啓賢、黃家良、馬高納及吳海源在本局擔任第一職階勤雜人員,薪俸點110點,為期一年,首三位由二零一五年十一月十三日起生效,其餘三位由二零一五年十一月二十三日起生效。

二零一五年十二月三日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Agosto de 2015:

Kuan Kuong Chun, classificado em 528.º lugar no concurso centralizado, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo geral dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Novembro de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Outubro de 2015:

Lok Meng Weng, Sit Man Fai, Sam Kai In, Wong Ka Leong, Frederico de Jesus Mateus e Ng Hoi Un — contratados por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Novembro de 2015 para os três primeiros e 23 de Novembro de 2015 para os três restantes.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 3 de Dezembro de 2015. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

**海 事 及 水 務 局****批 示 摘 錄**

摘錄自簽署人於二零一五年九月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第三職階二等海事人員李志行在本局擔任職務的編制外合同，自二零一五年十一月十三日起續約一年。

摘錄自簽署人於二零一五年九月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階三等海事人員潘智勇及曾儉豪在本局擔任職務的編制外合同，自二零一五年十一月二十六日起續約一年。

摘錄自簽署人於二零一五年十月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，第一職階重型車輛司機鄭慶成在本局擔任職務的散位合同，自二零一五年十一月二十日起續約一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年十二月一日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條及第九條的規定，下列主管人員因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲准續期一年，並由二零一六年一月九日起生效：

黃超法學士擔任航海學校校長；

鄧應銓碩士擔任行政及財政廳廳長；

蕭錦明碩士擔任財政處處長。

二零一五年十二月七日於海事及水務局

局長 黃穗文

**交 通 事 務 局****批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年七月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款及第三款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
MARÍTIMOS E DE ÁGUA****Extractos de despachos**

Por despacho da signatária, de 16 de Setembro de 2015:

Lei Chi Hang, pessoal marítimo de 2.ª classe, 3.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, para exercer funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Novembro de 2015.

Por despachos da signatária, de 23 de Setembro de 2015:

Pun Chi Iong Antonio e Chang Kim Hou, pessoal marítimo de 3.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Novembro de 2015.

Por despacho da signatária, de 15 de Outubro de 2015:

Cheang Heng Seng, motorista de pesados, 1.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, para exercer funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Novembro de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Dezembro de 2015:

O seguinte pessoal de chefia destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 9 de Janeiro de 2016:

Licenciado Wong Chio Fat, como director da Escola de Pilotagem;

Mestre Tang Ieng Chun, como chefe do Departamento de Administração e Finanças;

Mestre Jorge Siu Lam, como chefe da Divisão Financeira.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 7 de Dezembro de 2015. — A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS  
DE TRÁFEGO****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Julho de 2015:

Chan Ka Ian, candidata classificada em 502.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, de prestação de provas,

M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以中央開考考核方式填補公共部門一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，考試成績中排名第五百零二名的應考人陳嘉欣，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，為期一年，自二零一五年九月二十一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年七月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以試用期性質之散位合同方式聘用鍾樹邦在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月，自二零一五年十月五日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年七月二十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以試用期性質之散位合同方式聘用許偉成在本局擔任第一職階二等車輛查驗員，薪俸點為260，為期六個月，自二零一五年十月二十六日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年八月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款及第三款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以中央開考考核方式填補公共部門公眾接待行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，考試成績中排名第三百四十七名的應考人黃文康，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，為期一年，自二零一五年十月五日起生效。

摘錄自局長於二零一五年八月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，張學寶在本局擔任第一職階一等技術員的編制外合同，自二零一五年十一月一日起獲續期兩年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年九月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共

para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo geral dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Setembro de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Julho de 2015:

Chong Su Pong — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Outubro de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Julho de 2015:

Hoi Wai Seng — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como inspector de veículos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Outubro de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Agosto de 2015:

Vong Man Hong, candidato classificado em 347.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Outubro de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Agosto de 2015:

Cheong Hok Pou — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Setembro de 2015:

Cheong Mio Keng e Mak Kit Na — contratadas por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como

行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以試用期性質之散位合同方式聘用張妙琮及麥潔鏞在本局擔任第一職階二等翻譯員，薪俸點為440，為期六個月，自二零一五年十月十九日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年九月十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用陳雅嫻在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，自二零一五年十月一日起生效。

摘錄自局長於二零一五年九月二十三日作出的批示：

應陳禮莎之請求，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的編制外合同，自二零一五年十一月十六日起予以解除。

摘錄自局長於二零一五年九月三十日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改陳璧安之編制外合同第三條款，轉為擔任第二職階一等高級技術員，薪俸點為510，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一五年九月二十一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年十二月一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，在二零一五年十一月十一日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格應考人的第三職階特級行政技術助理員Joaquim, Lucinda de Fatima，獲確定委任為本局人員編制行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員。

### 聲明

為著應有之效力，茲聲明本局確定委任之第三職階首席特級車輛駕駛考試員黃達意，因達至擔任公職年齡上限而被強制退休，自二零一五年十一月三十日起生效。

二零一五年十二月九日於交通事務局

局長 林衍新

intérpretes-tradutoras de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Outubro de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Setembro de 2015:

Chan Nga Ha — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Setembro de 2015:

Chan Lai Sa — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 16 de Novembro de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 30 de Setembro de 2015:

Chan Pek On Ana — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos a partir de 21 de Setembro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Dezembro de 2015:

Joaquim, Lucinda de Fatima, assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45/2015, II Série, de 11 de Novembro — nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Vong Tat I, examinador de condução especialista principal, 3.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços, foi desligada do serviço para efeitos de aposentação obrigatória por ter atingido o limite de idade, a partir de 30 de Novembro de 2015.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 9 de Dezembro de 2015. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

**政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS****海關****公告**

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款的規定，經於二零一四年十月八日第四十一期第二組《澳門特別行政區公報》公佈的以考核方式進行對外、普通入職開考，錄取合格者就讀培訓課程和進行實習，以填補澳門特別行政區海關關員編制專業職程第一職階機械專業關員十一缺的最後排名名單已張貼在澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓或可瀏覽網頁<http://www.customs.gov.mo>查閱。

二零一五年十二月十日於海關

副關長 冼桓球

(是項刊登費用為 \$989.00)

**SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA****Anúncio**

Faz-se público que se encontra afixada, no Edifício dos Serviços de Alfândega, localizado na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, a ordenação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aprovados, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de onze lugares de verificador alfandegário mecânico, 1.º escalão, da carreira especialista do quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 8 de Outubro de 2014, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), ou, podendo, consultar a ordenação final em causa através do *website* destes Serviços <http://www.customs.gov.mo>.

Serviços de Alfândega, aos 10 de Dezembro de 2015.

O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

**終審法院院長辦公室****公告**

為錄取二十名法院司法輔助人員參加法院助理書記員晉升培訓課程，以有限制開考方式舉行的入學試的通告已於二零一五年十一月十一日的第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈准考人臨時名單，該名單已張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室，並於法院網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一五年十二月九日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

(是項刊登費用為 \$989.00)

**GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA****Anúncio**

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias, e publicada no *website* dos Tribunais, a lista provisória dos candidatos ao concurso condicionado para a selecção de vinte oficiais de justiça judicial para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial adjunto, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 11 de Novembro de 2015.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 9 de Dezembro de 2015.

O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)



## 檢察長辦公室

## GABINETE DO PROCURADOR

## 名單

## Lista

檢察長辦公室為填補編制內人員翻譯員職程第一職階二等翻譯員(中葡翻譯)七缺,經二零一五年六月三日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈最後成績名單如下:

合格投考人:	分
1.º Germano Maria Azedo Victal .....	69.53
2.º 何倩彤 .....	68.98
3.º 趙浩明 .....	68.18
4.º 易齡豐 .....	67.81
5.º 林寶紅 .....	67.51
6.º 余致文 .....	67.39
7.º 羅昊 .....	66.94
8.º 吳俊建 .....	66.07
9.º 馬希娜 .....	65.90
10.º 黃羅佩 .....	64.93
11.º 劉素芬 .....	64.30
12.º 張妙琮 .....	63.17
13.º 方麗華 .....	61.01
14.º 歐陽秀妍 .....	59.91
15.º 張展望 .....	59.81
16.º 朱啟昌 .....	59.76

備註:

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定:

——因缺席知識考試被淘汰之投考人: 19名;

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定:

——因知識考試(筆試)得分低於50分被淘汰之投考人: 40名。

——因知識考試(口試)得分低於50分被淘汰之投考人: 8名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定,投考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經檢察長於二零一五年十二月九日批示認可)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de sete lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão (línguas chinesa e portuguesa) da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal do Gabinete do Procurador, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 3 de Junho de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Germano Maria Azedo Victal .....	69,53
2.º He Sin Tong .....	68,98
3.º Chio Hou Meng .....	68,18
4.º Iek Leng Fong .....	67,81
5.º Lam Pou Hong .....	67,51
6.º U Chi Man .....	67,39
7.º Lo Hou .....	66,94
8.º Ng Chon Kin .....	66,07
9.º Ana Wong Martins .....	65,90
10.º Wong Lo Pui .....	64,93
11.º Lao Sou Fan .....	64,30
12.º Cheong Mio Keng .....	63,17
13.º Fong Lai Wa .....	61,01
14.º Ao Ieong Sao Hin .....	59,91
15.º Cheong Chin Mong .....	59,81
16.º Chu Kai Cheong .....	59,76

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 19 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos (prova escrita): 40 candidatos;

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos (prova oral): 8 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 9 de Dezembro de 2015).

二零一五年十二月九日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：顧問 胡家偉

正選委員：人事財政廳廳長 李凱旋

顧問翻譯員 陳賢松

(是項刊登費用為 \$3,364.00)

Gabinete do Procurador, aos 9 de Dezembro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Vu Ka Vai, assessor.

*Vogais efectivos:* Lee Hoi Sun, chefe do Departamento de Gestão Pessoal e Financeira; e

Chan In Chong, intérprete-tradutor assessor.

(Custo desta publicação \$ 3 364,00)

## 公 告

檢察長辦公室為填補編制內人員翻譯員職程第一職階二等翻譯員(中英翻譯)三缺，經二零一五年九月十六日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，准考人確定名單已張貼在新口岸宋玉生廣場獲多利大廈十六樓檢察長辦公室內，並已上載於檢察院網頁 (<http://www.mp.gov.mo>)，以供查閱。

二零一五年十二月十日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

(是項刊登費用為 \$852.00)

## Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Hot Line, 16.º andar, bem como está disponível no *website* do Ministério Público (<http://www.mp.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão (línguas chinesa e inglesa), do quadro do pessoal do Gabinete do Procurador, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 16 de Setembro de 2015.

Gabinete do Procurador, aos 10 de Dezembro de 2015.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

## 個人資料保護辦公室

### 名 單

為填補個人資料保護辦公室行政任用合同人員之技術員職程第一職階首席技術員一缺，經刊登於二零一五年九月九日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組的公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現公佈投考人的評核成績如下：

合格投考人：	分
何淑儀.....	81.67

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官於二零一五年十二月七日的批示確認)

## GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 9 de Setembro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ho Sok I.....	81,67

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 7 de Dezembro de 2015).

二零一五年十一月六日於個人資料保護辦公室

典試委員會：

主席：個人資料保護辦公室高級技術員 李敏濤

委員：個人資料保護辦公室高級技術員 江啟苗

法務局高級技術員 蘇文曾

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 6 de Novembro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Lei Man Tou, técnico superior do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais.

*Vogais:* Kong Kai Mio, técnico superior do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais; e

Sou Man Chang, técnico superior da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

## 禮賓公關外事辦公室

### 公告

禮賓公關外事辦公室為填補以行政任用合同制度任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，有關開考通告張貼在澳門卑第巷1-3號澳門華人銀行大廈6樓，並於行政公職局及本辦公室網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

二零一五年十二月十日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

## GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Travessa do Padre Narciso, n.ºs 1-3, Edifício «The Macau Chinese Bank», 6.º andar, Macau, e publicado nos sítios da *internet* da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública e deste Gabinete, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 10 de Dezembro de 2015.

O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

## 行政公職局

### 公告

為填補本局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員兩缺，經二零一五年十月二十八日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Admi-

通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年十一月三十日於行政公職局

代局長 馮若儀

(是項刊登費用為 \$950.00)

為填補行政公職局人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一五年十一月三十日於行政公職局

代局長 馮若儀

(是項刊登費用為 \$950.00)

nistração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 28 de Outubro de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 30 de Novembro de 2015.

A Directora dos Serviços, substituta, *Joana Maria Noronha*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 30 de Novembro de 2015.

A Directora, substituta, *Joana Maria Noronha*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 法 務 局

### 公 告

法務局為填補以行政任用合同制度任用的人員以下空缺，經二零一五年十一月二十五日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公布，

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontram afixadas na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, e publicadas na *intranet* da DSAJ, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos se-

准考人臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並於法務局內聯網內公布：

公眾接待範疇第一職階首席技術輔導員一缺；

第一職階顧問高級技術員一缺；

行政財政範疇第一職階特級技術員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一五年十二月十日於法務局

局長 劉德學

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

guintes lugares, providos em regime de contrato administrativo de provimento, do pessoal da DSAJ, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 25 de Novembro de 2015:

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área de atendimento público;

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, área administrativa e financeira.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 10 de Dezembro de 2015.

O Director, *Liu Dexue*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## 印務局

### 公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以審查文件方式進行普通限制性晉級開考，以填補印務局編制內技術輔助人員組別第一職階一等等照相排版員兩缺。有關開考通告正張貼在官印局街印務局內，並於印務局網頁及行政公職局網頁內公佈，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公佈在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算。

二零一五年十二月十一日於印務局

局長 杜志文

## IMPrensa OFICIAL

### Anúncio

Informa-se que se encontra afixado, na Imprensa Oficial (IO), sita na Rua da Imprensa Nacional, s/n.º, e publicado na *internet* da IO e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de operador de fotocomposição de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro da Imprensa Oficial, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Imprensa Oficial, aos 11 de Dezembro de 2015.

O Administrador, *Tou Chi Man*.

## 法律改革及國際法事務局

### 公告

法律改革及國際法事務局為晉升一名行政任用合同人員高級技術員職程第一職階顧問高級技術員，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以文件審閱及有限制方式，為法

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

### Anúncio

Informa-se que se encontra afixado, na Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional (DSRJDI), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 398, Edf. CNAC, 6.º andar, Macau, e publicado no *website* da DSRJDI e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,

律改革及國際法事務局之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門宋玉生廣場398號中航大廈6樓法律改革及國際法事務局內，並於法律改革及國際法事務局網頁及行政公職局網頁內公佈，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公佈在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算。

二零一五年十二月十日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSRJDI, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da DSRJDI, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 10 de Dezembro de 2015.

A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## 民政總署

### 名單

本署透過二零一五年九月十六日第三十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人:	分
岑冠波.....	82.83

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一五年十一月二十七日管理委員會會議確認)

二零一五年十一月十三日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 張達明

正選委員：園林綠化部一等高級技術員 梁詩穎

海關特級技術輔導員 許佩儀

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 16 de Setembro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Sam Kun Po.....	82,83

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 27 de Novembro de 2015).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 13 de Novembro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

*Vogais efectivas:* Leong Si Weng, técnica superior de 1.ª classe dos Serviços de Zonas Verdes e Jardins; e

Hoi Pui I, adjunta-técnica especialista dos Serviços de Alfândega.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

**退休基金會****三十日告示**

茲公佈，治安警察局已故第二職階副警長黎潔英之鰥夫鄧華樂及子女鄧俊軒及鄧凱琳現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一五年十二月四日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$754.00)

**FUNDO DE PENSÕES****Édito de 30 dias**

Faz-se público que tendo Tang Va Loc, Tang Chon Hin e Tang Hoi Lam, viúvo e filhos de Lai Kit Ieng, falecida, que foi subchefe, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, requerido a pensão de sobrevivência deixada pela mesma, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da RAEM, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão dos requerentes, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 4 de Dezembro de 2015.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 754,00)

**經濟局****公告**

為填補經濟局編制內人員高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經於二零一五年十一月十八日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在南灣羅保博士街一至三號（澳門國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一五年十二月九日於經濟局

局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA****Anúncio**

Torna-se público que se encontra afixada no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 18 de Novembro de 2015, nos termos definidos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 9 de Dezembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng.*

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

**財政局****名單**

為填補財政局人員編制技術員職程第一職階一等技術員一缺，經二零一五年九月二日第三十五期《澳門特別行政區公報》

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS****Listas**

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do

第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
余倩文.....	79.78

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及二款的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經經濟財政司司長於二零一五年十二月二日的批示確認)

二零一五年十月二十七日於財政局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 Rebeca Vong

委員：顧問高級技術員 陳詠坤

一等技術員(教育暨青年局) 關志恆

為填補財政局人員編制技術員職程第一職階首席特級技術員兩缺，經二零一五年九月三十日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 董志山.....	90.00
2.º 江麗歡.....	89.13

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及二款的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經經濟財政司司長於二零一五年十二月二日的批示確認)

二零一五年十一月十二日於財政局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 劉嘉菲

委員：首席特級技術員 倫一鳴

顧問文案(勞工事務局) 董旻

quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 2 de Setembro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
U Sin Man .....	79,78

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Dezembro de 2015).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 27 de Outubro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Rebeca Vong, técnica superior assessora.

*Vogais:* Chan Weng Kuan, técnica superior assessora; e

Kuan Chi Hang, técnico de 1.ª classe da DSEJ.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 30 de Setembro de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Tong Chi San.....	90,00
2.º Kong Lai Fun.....	89,13

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Dezembro de 2015).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 12 de Novembro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Lao Ka Fei, técnica superior assessora principal.

*Vogais:* Lon Iat Meng, técnico especialista principal; e

Tong Man, letrada assessora da DSAL.



為填補財政局人員編制行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員兩缺，經二零一五年九月三十日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 雷詠珊.....	90.00
2.º 曹偉健.....	81.38

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經經濟財政司司長於二零一五年十二月一日的批示確認)

二零一五年十一月十六日於財政局

典試委員會：

主席：處長 楊少蓮

委員：一等高級技術員 林奕翹

一等高級技術員(文化局) 盧鴻偉

為填補財政局人員編制高級技術員職程第一職階一等高級技術員兩缺，經二零一五年九月十六日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 陳惠蓮.....	80.61
2.º 張文鋒.....	79.61

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經經濟財政司司長於二零一五年十二月一日的批示確認)

二零一五年十一月十九日於財政局

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 30 de Setembro de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Isabel Pereira Loi.....	90,00
2.º Chou Wai Kin Robert.....	81,38

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Dezembro de 2015).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 16 de Novembro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Ieong Sio Lin, chefe de divisão.

*Vogais:* Lam Yik Kiu, técnica superior de 1.ª classe; e

Lou Hong Wai, técnico superior de 1.ª classe do IC.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 16 de Setembro de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Wai Lin.....	80,61
2.º Cheong Man Fong.....	79,61

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Dezembro de 2015).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 19 de Novembro de 2015.

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 劉嘉菲

委員：顧問高級技術員 伍助成

一等高級技術員（電信管理局） 梁潔英

為填補財政局人員編制技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員六缺，經二零一五年九月三十日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 陳國興.....	89,38 a)
2.º 黃耀榮.....	89,38
3.º 杜志堅.....	89,25
4.º 談智勇.....	88,94
5.º 程自力.....	86,81
6.º 陳慧萍.....	85,31

a) 公職年資較長

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經經濟財政司司長於二零一五年十二月二日的批示確認）

二零一五年十一月二十三日於財政局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 林奕翹

委員：首席特級技術員 倫一鳴

首席特級技術輔導員（統計暨普查局） 陳家瑤

（是項刊登費用為 \$6,394.00）

## 告示

### 市區房屋稅

茲特公告，納稅人如欲獲得二零一五年度有關《市區房屋稅章程》第十三條和第十六條所規定的房屋保養及維修費用扣減

O Júri:

*Presidente:* Lao Ka Fei, técnica superior assessora principal.

*Vogais:* Un Cho Seng, técnico superior assessor; e

Leong Kit Ieng, técnica superior de 1.ª classe da DSRT.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 30 de Setembro de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Kuok Heng .....	89,38 a)
2.º Wong Io Weng .....	89,38
3.º Tou Chi Kin.....	89,25
4.º Tam Chi Yung.....	88,94
5.º Cheng Chi Lek.....	86,81
6.º Chan Vai Peng .....	85,31

a) Maior antiguidade na função pública.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Dezembro de 2015).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 23 de Novembro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Lam Yik Kiu, técnica superior de 1.ª classe.

*Vogais:* Lon Iat Meng, técnico especialista principal; e

Chan Ca Iu, adjunta-técnica especialista principal da DSE.

(Custo desta publicação \$ 6 394,00)

## Edital

### Contribuição Predial Urbana

São, por este meio, avisados os contribuintes que pretendam beneficiar, relativamente ao exercício de 2015, da dedução das despesas de conservação e manutenção, prevista nos artigos 13.º e 16.º do Regulamento da Contribuição Predial Urbana,

的優惠，必須填妥一份M/7申報書（按各樓宇或樓宇部份分開填報），並在一月份內交予本局。

倘於二零一五年度屬非出租房屋，無需遞交上述申報書。

有關之申報書可於財政局大樓、政府綜合服務大樓及氹仔接待中心索取，或於財政局網頁（[www.dsf.gov.mo](http://www.dsf.gov.mo)）下載。上述申報書亦可透過財政局「電子服務」遞交。

二零一五年十二月三日於財政局

局長 容光亮

（是項刊登費用為 \$1,126.00）

em vigor, de que deverão apresentar, durante o mês de Janeiro, uma declaração de modelo M/7, em separado para cada prédio ou parte dele.

Ficam dispensados da apresentação da referida declaração, relativamente aos prédios não arrendados no exercício de 2015.

O impresso da declaração será fornecido por estes Serviços, no Edifício «Finanças», no Centro de Serviços da RAEM e no Centro de Atendimento Taipa, ou pode ser descarregado através do endereço electrónico [www.dsf.gov.mo](http://www.dsf.gov.mo), podendo ainda a declaração acima referida ser apresentada através do serviço electrónico desta Direcção de Serviços.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 3 de Dezembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

司庫活動組  
Sector de Operações de Tesouraria

二零一五年九月份澳門特別行政區總收支一覽表  
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Setembro de 2015

說明 Descritivo	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino	合共 Total
期初結餘 Saldo inicial	\$ 301,519,350.29	\$ 639,943,062.48	\$ 941,462,412.77
本月收入 Recebimentos do mês :			
預算收入 (*) Receitas orçamentais (*)	\$ 11,499,802,171.97	\$ 5,177,969,695.01	\$ 16,677,771,866.98
非預算收入 Receitas extra-orçamentais	\$ 10,099,802,171.97	0.00	\$ 10,099,802,171.97
合計 Soma	\$ 1,400,000,000.00	\$ 5,177,969,695.01	\$ 6,577,969,695.01
本月支出 Pagamentos do mês :			
預算支出 Pagamentos orçamentais	\$ 11,801,321,522.26	\$ 5,817,912,757.49	\$ 17,619,234,279.75
非預算支出 Pagamentos extra-orçamentais	\$ 2,320,142,295.05	\$ 5,089,489,967.92	\$ 7,202,886,553.91
合計 Soma	\$ 8,800,000,000.00	\$ 206,745,709.06	\$ 9,006,745,709.06
期末結餘 Saldo final	\$ 681,179,227.21	\$ 728,422,789.57	\$ 1,409,602,016.78
	\$ 11,801,321,522.26	\$ 5,817,912,757.49	\$ 17,619,234,279.75
期末結餘			
Desenvolvimento do saldo final			
a) 於澳門金融管理局之存款 Depósito na AMCM	借方結餘 Saldo devedor	貸方結餘 Saldo credor	借方結餘 Saldo devedor
b) 新舊扣除 Descontos nos vencimentos	\$ 854,404,070,425.03	\$ 733,466,594,688.85	\$ 25,898,550.15
c) 稅務執行 Execuções fiscais	-	-	\$ 54,448,420.93
d) 保證金 Cauções	-	-	\$ 550,773,581.43
e) 現金分享計劃/現金補助 Plano de participação/Apoio pecuniários	-	-	\$ 4,738,232.94
f) 其他存款之款項 Outros valores em depósito	-	-	\$ 576,383.00
g) 雜項-結算開支/款項轉移 Diversos - Desp. a liquidar / Transf.ª de fundos	-	-	\$ -
			\$ 830,133,484.53
			\$ 120,937,475,736.18

(\*) 預算收入項目包括從支付中扣減之退回款項，金額為澳門幣\$1,661,082.07元。

As receitas orçamentais incluem as reposições abatidas nos pagamentos, no montante de MOP \$1 661 082.07.

二零一五年十二月七日於財政局

司庫活動組組長 高樂士

公共會計廳廳長 鄧世杰

局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 7 de Dezembro de 2015.

O Chefe do SOT, *Carlos A. N. Alves*.

O Chefe do DCP, *Tang Sai Kit*.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

## 統計暨普查局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

## 名單

## Listas

統計暨普查局為填補人員編制高級技術員組別的第一職階首席顧問高級技術員一缺，經於二零一五年九月九日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公布應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
譚振傑.....	85.0

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零一五年十一月三十日的批示確認)

二零一五年十月二十八日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：統計暨普查局廳長 麥恆珍

委員：統計暨普查局處長 鄧雨暉

土地工務運輸局首席顧問高級技術員 黃冠翹

統計暨普查局為填補編制外合同高級技術員組別的第一職階顧問高級技術員(資訊範疇)一缺，經於二零一五年九月九日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公布應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
李健民.....	81.1

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零一五年十一月三十日的批示確認)

二零一五年十月三十日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：統計暨普查局組長 黎嘉駿

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 9 de Setembro de 2015:

Candidato aprovado:	valores
Tam Chun Kit .....	85,0

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Novembro de 2015).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 28 de Outubro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Mak Hang Chan, chefe de departamento da DSEC.

*Vogais:* Tang U Fai, chefe de divisão da DSEC; e

Vong Kun Kio, técnico superior assessor principal da DSSOPT.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática, do grupo de pessoal técnico superior, dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 9 de Setembro de 2015:

Candidato aprovado:	valores
Lei Kin Man.....	81,1

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Novembro de 2015).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 30 de Outubro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Lai Ka Chon, chefe de sector da DSEC.

委員：統計暨普查局首席顧問高級技術員 譚百強

地圖繪製暨地籍局顧問高級技術員 林思秀

統計暨普查局為填補人員編制高級技術員組別之第一職階首席高級技術員三缺，經於二零一五年九月九日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公布應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 黎嘉駿.....	82.1
2.º 何敬行.....	80.5
3.º 楊淑君.....	79.7

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零一五年十一月三十日的批示確認)

二零一五年十一月三日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：統計暨普查局處長 李慧冰

委員：統計暨普查局首席顧問高級技術員 郭毅青

民政總署首席高級技術員 陳新國

(是項刊登費用為 \$3,608.00)

## 公告

統計暨普查局為填補人員編制技術輔助人員組別的第一職階首席特級普查暨調查員一缺，經於二零一五年十一月十一日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁內公佈。

*Vogais:* Tam Pak Keong, técnico superior assessor principal da DSEC; e

Lam Si Sao, técnica superior assessora da DSCC.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 9 de Setembro de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lai Ka Chon.....	82,1
2.º Ho King Hang.....	80,5
3.º Ieong Sok Kuan.....	79,7

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Novembro de 2015).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 3 de Novembro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Lei Vai Peng, chefe de divisão da DSEC.

*Vogais:* Kuok Ngai Cheng, técnico superior assessor principal da DSEC; e

Chan San Kuok, técnico superior principal do IACM.

(Custo desta publicação \$ 3 608,00)

## Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicada na *internet* da DSEC, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSEC, para o preenchimento de um lugar de agente de censos e inquiridos especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro do pessoal da DSEC, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 11 de Novembro de 2015.

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一五年十二月三日於統計暨普查局

局長 楊名就

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

統計暨普查局為填補人員編制技術輔助人員職程的第一職階二等普查暨調查員十缺，經於二零一五年十月二十八日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁內公佈。

二零一五年十二月九日於統計暨普查局

局長 楊名就

(是項刊登費用為 \$852.00)

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 3 de Dezembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicada na *internet* da DSEC, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dez lugares de agente de censos e inquéritos de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico de apoio, do quadro do pessoal da DSEC, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 28 de Outubro de 2015.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 9 de Dezembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

## 勞工事務局

### 名單

勞工事務局通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補技術員職程第一職階首席高級技術員五缺的限制性晉級普通開考已於二零一五年六月二十四日在《澳門特別行政區公報》第二十五期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人:	分
1.º 陳嘉賢.....	80.50 (a)
2.º 關偉如.....	80.50 (a)
3.º 何禮堯.....	80.50 (a)
4.º 何家豪.....	80.44
5.º 鄧子揚.....	80.00

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Lista

Faz-se público, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, a lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, do pessoal provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 24 de Junho de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Ka In.....	80,50 (a)
2.º Kuan Wai U.....	80,50 (a)
3.º Ho Lai Io.....	80,50 (a)
4.º Ho Ka Hou.....	80,44
5.º Tang Chi Ieong.....	80,00



(a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條的規定，優先者依次為在最近的工作表現評核中獲較好評語的投考人，在職級、職程、公職的年資較長的投考人。

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年十一月三十日經濟財政司司長批示認可)

二零一五年十一月十日於勞工事務局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 謝少江

委員：首席顧問高級技術員 黃志偉

顧問高級技術員 周卓君

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

(a) De acordo com o artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos têm preferência, sucessivamente, com melhor avaliação do desempenho na última menção que tiver sido atribuída, maior antiguidade na categoria, na carreira e na função pública.

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Novembro de 2015).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 10 de Novembro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Che Sio Kong, técnico superior principal.

*Vogais:* Vong Chi Vai, técnico superior assessor principal; e

Chau Cheuk Kwan, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

## 公告

## Anúncio

勞工事務局根據八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式，為勞工事務局以行政任用合同任用的人員進行下列限制性晉級普通開考：

一、高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺；

二、高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺；

三、技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員八缺；

四、技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員六缺；

五、行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員三缺。

上述開考通告張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos definidos no «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pela Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto:

1. Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

2. Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

3. Oito lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

4. Seis lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

5. Três lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款(二)項所規定條件的勞工事務局以編制外合同任用的人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一五年十二月十日於勞工事務局

代局長 丁雅勤

(是項刊登費用為 \$1,840.00)

Podem candidatar-se os contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 10 de Dezembro de 2015.

A Directora dos Serviços, substituta, *Teng Nga Kan*.

(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

## 博 彩 監 察 協 調 局

### 名 單

博彩監察協調局為填補編制外合同人員第一職階首席特級督察十二缺，經於二零一五年九月九日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 葉兆棠.....	82.69
2.º Nuno Vong Machado de Mendonça.....	81.94
3.º 梁振波.....	81.44
4.º 陳偉浩.....	81.31
5.º 秦顯偉.....	81.00
6.º 潘立行.....	80.94
7.º 施力棋.....	80.50
8.º 陸尊易.....	80.00 a)
9.º 冼家傑.....	80.00 a)
10.º 劉御誠.....	78.00
11.º 李卓華.....	75.00
12.º 李劍峰.....	74.63

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經二零一五年十一月三十日經濟財政司司長的批示確認)

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

### Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de doze lugares de inspector especialista principal, 1.º escalão, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 9 de Setembro de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Yip Sio Tong.....	82,69
2.º Nuno Vong Machado de Mendonça .....	81,94
3.º Leong Chan Po .....	81,44
4.º Chan Wai Hou .....	81,31
5.º Chon Hin Wai.....	81,00
6.º Pun Lap Hang.....	80,94
7.º Henrique da Silva.....	80,50
8.º Lok Chun I.....	80,00 a)
9.º Sin Ka Kit.....	80,00 a)
10.º Lau Yu Shing .....	78,00
11.º Lei Cheok Wa .....	75,00
12.º Lei Kim Fong.....	74,63

a) Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Novembro de 2015).

二零一五年十月三十日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 李潔珊

正選委員：顧問高級技術員 殷鈺敏

法務局一高等級技術員 蘇文曾

博彩監察協調局為填補編制外合同人員第一職階特級行政技術助理員二缺，經於二零一五年九月九日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 葛積年.....	82.94
2.º 鄭桂玲.....	81.39

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經二零一五年十一月三十日經濟財政司司長的批示確認)

二零一五年十一月九日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：一等技術輔導員 丁文香

正選委員：二等技術輔導員 彭嘉敏

文化局一高等級技術員 蘇建明

(是項刊登費用為 \$3,268.00)

## 公 告

茲通知根據第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規的規定，現通過以限制性及審查文件方式為博彩監察協調局之行政任用合同人員進行普通晉級開考，以填補第一職階首席技術員一缺。

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 30 de Outubro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Lei Kit San, técnico superior assessor da DICJ.

*Vogais efectivos:* Ian I Man, técnico superior assessor da DICJ; e

Sou Man Chang, técnico superior de 1.ª classe da DSAJ.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 9 de Setembro de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Kot Jack Nee Jackney.....	82,94
2.º Chiang Kuai Leng.....	81,39

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Novembro de 2015).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 9 de Novembro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Teng Man Heong, adjunto-técnico de 1.ª classe da DICJ.

*Vogais efectivos:* Pang Ka Man, adjunto-técnico de 2.ª classe da DICJ; e

Sou Kin Meng, técnico superior de 1.ª classe do IC.

(Custo desta publicação \$ 3 268,00)

## Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, ao trabalhador contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulados pela Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一字樓本局行政財政處之告示板以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一五年十二月九日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 21.º andar, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 9 de Dezembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Paulo Martins Chan*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

## 消費者委員會

### 名單

消費者委員會通過以審查文件方式，為編制外合同人員進行第五級別第一職階一等技術員一缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一五年十月七日在《澳門特別行政區公報》第四十期第二組內公佈。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
鄧智偉.....	80.00

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起訴願。

(經二零一五年十二月一日經濟財政司司長批示認可)

二零一五年十一月十二日於消費者委員會

典試委員會：

主席：消費者委員會顧問高級技術員 梁碧珊

正選委員：消費者委員會一等技術員 劉章才

勞工事務局特級督察 阮嘉儀

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

## CONSELHO DE CONSUMIDORES

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nível 5, para o pessoal contratado além do quadro do Conselho de Consumidores, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 7 de Outubro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Tang Chi Wai .....	80,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Dezembro de 2015).

Conselho de Consumidores, aos 12 de Novembro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Leong Pek San, técnica superior assessora do Conselho de Consumidores.

*Vogais efectivos:* Lao Cheong Choi, técnico de 1.ª classe do Conselho de Consumidores; e

Un Ka I, inspectora especialista da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

## 澳門貿易投資促進局

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO  
INVESTIMENTO DE MACAU

## 名單

## Lista

為履行給予私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，澳門貿易投資促進局現刊登二零一五年第三季度受資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares, vem o IPIM publicar a listagem dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano 2015:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門動畫暨漫畫創作人協會 Associação de Criadores de Desenhos Animados e Caricaturas de Macau	26/6/2015	\$ 6,000.00	資助參加“2015澳門動漫博覽會”。 Subsídio à participação na «Macau Animation Comic & Toy Expo. 2015».
澳門漫畫從業員協會 Macau Comickers Association	26/6/2015	\$ 6,000.00	
紅葉動漫同人會	26/6/2015	\$ 6,000.00	
原力出版社一人有限公司 Force Publicações Sociedade Unipessoal Lda.	26/6/2015	\$ 6,000.00	
無極動畫一人有限公司 Estúdio de Animação Infinito Sociedade Unipessoal Lda.	26/6/2015	\$ 6,000.00	
模型友	26/6/2015	\$ 6,000.00	
展翼廣告製作	26/6/2015	\$ 6,000.00	
破格設計 Poka Design	26/6/2015	\$ 6,000.00	
魔法師動畫工作室有限公司 Companhia de Estúdio de Animação Morphheus Lda.	26/6/2015	\$ 6,000.00	
思維設計及廣告策劃 Mastermind Design & Event	26/6/2015	\$ 6,000.00	
津萬出版有限公司 Publicação Chun Man Lda.	26/6/2015	\$ 6,000.00	
澳門管理專業協會 Associação de Gestão (Management) de Macau	17/8/2015	\$ 75,000.00	資助參加“世界管理挑戰賽2015”。 Subsídio à participação na «Global Management Challenge 2015».
世界華商組織聯盟 World Federation of Chinese Entrepreneurs Organization	17/8/2015	\$ 618,000.00	資助世界華商組織聯盟會務。 Subsídio na «WFCEO 2015».
澳門創新發明協會 Macao Innovation and Invention Association	26/6/2015	\$ 6,000.00	資助參加“澳門通訊展2015”。 Subsídio à participação na «Communic Macau Expo 2015».
微中市場發展顧問有限公司 Companhia Estudos Projectos Microchina Limitada	26/6/2015	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
媒體網絡有限公司 Media Network Solutions Ltd.	26/6/2015	\$ 6,000.00	資助參加“澳門通訊展2015”。 Subsídio à participação na «Communic Macau Expo 2015».
力達資訊服務有限公司 Netel Informação e Serviços, Lda	26/6/2015	\$ 10,320.00	
澳門通股份有限公司 Macau Pass S.A.	26/6/2015	\$ 6,000.00	
新寶亞洲電腦服務有限公司 Sharp Asia Computer Services Ltd.	26/6/2015	\$ 6,000.00	
創達科技有限公司 E Novation Technologies Ltd.	26/6/2015	\$ 7,200.00	
舍匯有限公司 Club-F Ltd.	28/1/2015	\$ 5,000.00	資助參加“第五屆亞太婚慶博覽2015”。 Subsídio à participação na «5 <sup>th</sup> Asian Wedding Celebration Expo 2015».
捷成咖啡有限公司 Companhia de Café Chip Seng Lda.	25/3/2015	\$ 5,000.00	資助參加“國際食品嘉年華會2015”。 Subsídio à participação na «International Food Festival 2015».
心醉堂專業美容中心 Professional Beauty Center	25/3/2015	\$ 5,000.00	資助參加“澳門進口商品展2015”。 Subsídio à participação na «2015 Macau Import Commodities Expo».
麗景物業代理連鎖店 Lai King Buildings Agency Chain Store	16/4/2015	\$ 18,126.80	資助參加“第八屆澳門國際房地產交易會”。 Subsídio à participação na «The 8 <sup>th</sup> Macau International Real Estate Fair».
文瑞工程服務有限公司 Companhia de Engenharia e Serviço Main Ser Lda.	6/5/2015	\$ 17,824.30	資助參加“2015亞洲國際博彩娛樂展會”。 Subsídio à participação na «G2E Asia 2015».
JOL澳門有限公司 JOL Macau Ltd.	6/5/2015	\$ 19,444.30	
新鴻泰貿易有限公司 Agência Comercial NHT Lda.	22/5/2015	\$ 4,944.00	資助參加“2015購物嘉年華”。 Subsídio à participação na «Go Shopping 2015».
國記鮮果貿易 Agência Comercial Frutas Kuok Kei	22/5/2015	\$ 6,000.00	
星藝娛樂 A One Entertainment Network	22/5/2015	\$ 6,000.00	
新標記貿易行 Agência Comercial San Pio Kei	22/5/2015	\$ 6,000.00	
鴻天貿易有限公司 Hong Tin Trading Company Ltd.	22/5/2015	\$ 4,951.20	
百合貿易行	22/5/2015	\$ 4,951.20	
卡娜美容產品 Colour Beauty Shop	22/5/2015	\$ 6,000.00	
智慧星國際全腦教育中心 Centro de Educação Super Star	22/5/2015	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
愛樂琴行	22/5/2015	\$ 4,951.20	資助參加“2015購物嘉年華”。 Subsídio à participação na «Go Shopping 2015».
衡康一人有限公司 Heng Kang Co., Ltd.	22/5/2015	\$ 6,000.00	
韓日180 Boutique Korea — Japan 180	22/5/2015	\$ 6,000.00	
魔法化妝工房 Magic Make Up	22/5/2015	\$ 6,000.00	
宏星共贏集團有限公司 Grupo SV Winwin Lda.	22/5/2015	\$ 6,000.00	
韓美有限公司 Hanmay Company Ltd.	22/5/2015	\$ 6,000.00	
穎裳時裝 Wing Sheung Boutique	22/5/2015	\$ 6,000.00	
溢源磁鐵磁膠 Iat Yuan Chi Ti Chi Kau	21/1/2015	\$ 4,807.70	“電子商務推廣鼓勵措施”。 «Iniciativa para a promoção do comércio electrónico».
信和科技有限公司 Son Vo Technology Co., Ltd.	21/1/2015	\$ 20,000.00	
澳廈貿易 MX Trading	21/1/2015	\$ 20,000.00	
Lico (澳門) 有限公司 Lico (Macau) Limited	11/2/2015	\$ 12,282.80	
宏安餐飲管理有限公司 Gestão de Comidas Wangon Lda.	11/2/2015	\$ 20,000.00	
日恆電器 Iat Hang Electric Applcance	26/6/2015	\$ 5,000.00	資助參加“2014國際家居展”。 Subsídio à participação na «2014 International Home Expo».
濠江春 Estabelecimento de Comidas Hou Kong Chon	21/1/2015	\$ 5,000.00	資助參加“國際美食博覽2015 (春節)”。 Subsídio à participação na «International Food Expo 2015 (Chinese New Year)».
恆發國際 Hang Fat International	15/6/2015	\$ 6,000.00	資助參加“第七屆家居及美食博覽暨第八屆電腦及數碼產品展”。 Subsídio à participação na «7 <sup>th</sup> Food & Household Products Expo and 8 <sup>th</sup> Computer & Digital Products Expo».
MJC皮藝創作 MJC Leather Creation	15/6/2015	\$ 6,000.00	
理想家有限公司 Dream Home Company Ltd.	15/6/2015	\$ 6,000.00	
南華貿易行 Agência Comercial Nam Va	15/6/2015	\$ 6,000.00	
澳寶寶購物中心 Kids Shopping Center	15/6/2015	\$ 6,000.00	資助參加“第十五屆精叻BB及兒童用品展”。 Subsídio à participação na «The 15 <sup>th</sup> Baby & Child Products Expo».
愛·生活	15/6/2015	\$ 3,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
衡量行 Standard Agency	15/6/2015	\$ 6,000.00	資助參加“第十五屆精叻BB及兒童用品展”。 Subsídio à participação na «The 15 <sup>th</sup> Baby & Child Products Expo».
雅博(澳門)建築材料有限公司 Companhia de Material de Construção Aer Block (Macau) Lda.	15/6/2015	\$ 6,000.00	
尊美雅集美容一人有限公司	15/6/2015	\$ 6,000.00	
安載集團有限公司 Grupo Enjoy Lda.	15/6/2015	\$ 6,000.00	
童畫王國攝影有限公司 Companhia de Fotografar Kids Kingdom Lda.	15/6/2015	\$ 6,000.00	
綠色資源有限公司 Green Resources Co., Ltd.	15/6/2015	\$ 6,000.00	
正大田(澳門)貿易行 Zheng Da Tian (Macau) Trading	15/6/2015	\$ 6,000.00	
豐澤國際服務商行 Fung Chak Kok Chai Fok Mou Seong Hong	15/6/2015	\$ 6,000.00	
愛麗化妝品有限公司 Alice Cosmetics Co., Ltd.	15/6/2015	\$ 6,000.00	
香港英記有限公司 Hong Kong Ying Kei Lda.	15/6/2015	\$ 6,000.00	
韓美有限公司 Hanmay Company Ltd.	26/6/2015	\$ 6,000.00	資助參加“玩樂達人博覽2”。 Subsídio à participação na «Hub Play Expo 2».
恆星數碼沖印 Digital Hang Seng	26/6/2015	\$ 6,000.00	
大師級玩具禮品店 Master Club Toy & Gift Shop	26/6/2015	\$ 6,000.00	
帝銀貴金屬有限公司 Companhia de Metal Precioso Royalex, Lda.	26/6/2015	\$ 6,000.00	
視覺文化眼鏡 Visual Culture Optical	26/6/2015	\$ 6,000.00	
曦策劃有限公司 Hei Planning Ltd.	26/6/2015	\$ 6,000.00	
安德爾時裝 Under Peace Fashion	26/6/2015	\$ 6,000.00	
偉圖運動用品有限公司 Companhia de Artigos de Desporto Victo Lda.	26/6/2015	\$ 6,000.00	
麗斯攝影器材行 Foto Nice	26/6/2015	\$ 6,000.00	
萬信機械五金行 Loja Máquina Menton	26/6/2015	\$ 6,000.00	



受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
永誠會展設備服務有限公司 Faith Exhibition Equipment & Services Co, Ltd.	26/6/2015	\$ 6,000.00	資助參加“玩樂達人博覽2”。 Subsídio à participação na «Hub Play Expo 2».
萬事得汽車(澳門)有限公司 Automóveis Mazda (Macau) Lda.	26/6/2015	\$ 6,000.00	
澳仕(百惠)汽車用品廣場 Praça Ou Si Pak Wai Acessórios de Automoveis	26/6/2015	\$ 6,000.00	
舍匯有限公司 Club-F Ltd.	26/6/2015	\$ 6,000.00	
進栢木業及製作有限公司 Jpec Timber and Production Co. Ltd.	26/6/2015	\$ 6,000.00	
豐澳食品有限公司 Comidas Foodmac Lda.	26/6/2015	\$ 6,000.00	
百寶展覽策劃及製作 Magic Pocket Exhibition Planner & Production	26/6/2015	\$ 6,000.00	
盈喜澳門一人有限公司 Like Macau Sociedade Unipessoal Lda.	26/6/2015	\$ 6,000.00	
同油樂桌上遊戲專門店 Loja de Jogos de Mesa Prazer de Divertimento	26/6/2015	\$ 6,000.00	資助參加“澳門遊戲博覽2015”。 Subsídio à participação na «Macau Amusement Expo 2015».
自由樂體	26/6/2015	\$ 6,000.00	
顯進資訊科技有限公司 Companhia de Tecnologia Informática S. O. Works Lda.	8/7/2015	\$ 6,000.00	資助參加“第六屆電腦及電子產品節”。 Subsídio à participação na «6 <sup>th</sup> Macau Computer & Electronics Fair».
創維3店電業行 Agência Comercial Skyworth 3	8/7/2015	\$ 6,000.00	
卓仁電業行有限公司 Artigos Eléctricos Cheok Ian Lda.	8/7/2015	\$ 6,000.00	
百利行	8/7/2015	\$ 6,000.00	
全方數碼有限公司 I3 Digital Lda.	8/7/2015	\$ 4,641.70	
威通租賃服務有限公司 Value Rental Service Ltd.	8/7/2015	\$ 6,000.00	
天恆貿易有限公司 Apex Trading Company Ltd.	8/7/2015	\$ 6,000.00	
中華聯營貿易 Agência Comercial The Chinese Joint Venture	8/7/2015	\$ 6,000.00	
高速電腦有限公司 X-Speed Computador, Lda.	8/7/2015	\$ 4,641.80	
21世紀電腦科技 Tecnologia Computador 21 Séculos	8/7/2015	\$ 4,641.80	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
元氣系統有限公司 U.A. Sistema Limitada	8/7/2015	\$ 4,641.80	資助參加“第六屆電腦及電子產品節”。 Subsídio à participação na «6 <sup>th</sup> Macau Computer & Electronics Fair».
世茂亞洲集團有限公司 Companhia de World Prestige Asia Grupo Lda.	8/7/2015	\$ 4,641.80	
北斗電腦科技 Top Star Computer Tech	8/7/2015	\$ 4,641.80	
卓藝電腦 Hi-Tech Computer	8/7/2015	\$ 4,641.80	
數碼世界 Digital World	8/7/2015	\$ 6,000.00	
太森電腦科技 Tai Sam Computer Technology	8/7/2015	\$ 6,000.00	
栢高投資集團有限公司 Grupo de Investimento Paco, Limitada	8/7/2015	\$ 6,000.00	
亞太通用控股一人有限公司 Asiático-Pacífico Gestão de Participações Sociedade Unipessoal Lda.	8/7/2015	\$ 6,000.00	
集中地科技有限公司 Habitat Tecnologia Lda.	8/7/2015	\$ 6,000.00	
Case Choice	8/7/2015	\$ 6,000.00	
新姿彩女士專門店 Sun Gi Choi Ladies Underwear	8/7/2015	\$ 6,000.00	資助參加“第六屆孕嬰兒用品展”。 Subsídio à participação na «6 <sup>th</sup> Baby & Mommy Products Exhibition».
聲宇貿易有限公司 Companhia Seng U Comercio Lda.	8/7/2015	\$ 6,000.00	
童畫王國攝影有限公司 Companhia de Fotografar Kids Kingdom Lda.	8/7/2015	\$ 6,000.00	
德利貨運貿易 Agência Comercial Tak Lee Fo Van	8/7/2015	\$ 6,000.00	
鳳凰天空出版社 Phoenix Skyscape Publisher	8/7/2015	\$ 6,000.00	
新築建設(澳門)有限公司 A-Novel Design & Construction (Macao) Ltd.	8/7/2015	\$ 6,000.00	
澳寶寶購物中心 Kids Shopping Center	8/7/2015	\$ 6,000.00	
健康文房文儀及辦公室用品有限公司 Companhia de Equipamentos e Artigos de Escritório Kin Hong Man Fong Lda.	8/7/2015	\$ 6,000.00	
貝卡茜專業美容中心 Beleza de Pui Ka Sai	8/7/2015	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
茶茶子 Chachako	8/7/2015	\$ 6,000.00	資助參加“第六屆孕嬰兒用品展”。 Subsídio à participação na «6 <sup>th</sup> Baby & Mommy Products Exhibition».
學勤進修教育中心 Centro de Educação Study Hard	8/7/2015	\$ 6,000.00	
佳利發展有限公司 Fomento Industrial Kai Lei, Limitada	8/7/2015	\$ 6,000.00	
開拓者有限公司 Companhia de Exploração Lda.	8/7/2015	\$ 6,000.00	
活力旅行社有限公司 Energy Travel Agency Limited	8/7/2015	\$ 6,000.00	
思鑰培訓顧問服務 Mindkey Training Consultant Service	8/7/2015	\$ 6,000.00	
正大田(澳門)貿易行 Zheng Da Tian (Macau) Trading	8/7/2015	\$ 6,000.00	
棋人娛樂製作有限公司 Chessman Entertainment Production Co. Ltd.	8/7/2015	\$ 6,000.00	
天翱投資有限公司 Tio Investimento Lda.	8/7/2015	\$ 6,000.00	
天泰貿易有限公司 Devarana Trading Limited	8/7/2015	\$ 6,000.00	
QQ美容美甲一人有限公司	8/7/2015	\$ 6,000.00	
尊美雅集美容一人有限公司	8/7/2015	\$ 6,000.00	
晶美美容院	8/7/2015	\$ 6,000.00	
日華實業股份有限公司 Sociedade Industrial Nikka, S.A.	15/7/2015	\$ 21,547.70	資助參加“第26屆國際文具·紙製品展”。 Subsídio à participação na «26 <sup>th</sup> International Stationery & Office Products Fair Tokyo (ISOT 2015)».
延利伊華(澳日)股份有限公司 Sociedade Enex IWA (Macau-Japão), S.A.	15/7/2015	\$ 24,216.20	
菓子天地 Frutolandia	8/7/2015	\$ 6,000.00	資助參加“第七屆品牌消費嘉年華會”。 Subsídio à participação na «The 7 <sup>th</sup> Mega Sale Carnival».
友興凍肉食品有限公司 Carnes Congelados Yau Heng Lda.	8/7/2015	\$ 6,000.00	
譚家魚翅海味貿易行 Agência Comercial de Produtos Marítimos Barbatans de Peixe Tam Kah	8/7/2015	\$ 6,000.00	
佳藝眼鏡 Oculista Kai Ngai	8/7/2015	\$ 6,000.00	
日恆電器 Iat Hang Electric Applcance	8/7/2015	\$ 6,000.00	
鴻天貿易有限公司 Hong Tin Trading Company Ltd.	8/7/2015	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
角貿易 Corner Trading	8/7/2015	\$ 6,000.00	資助參加“第七屆品牌消費嘉年華會”。 Subsídio à participação na «The 7 <sup>th</sup> Mega Sale Carnival».
建業貿易有限公司 Kin Ip Import & Export Company Ltd.	8/7/2015	\$ 6,000.00	
鎮林國際貿易投資顧問有限公司 Royal Forest International Trading and Investment Consultants Co., Ltd.	8/7/2015	\$ 6,000.00	
君爵酒業一人有限公司 Companhia de Vinho Kuan Cheuk Sociedade Unipessoal Lda.	8/7/2015	\$ 6,000.00	
鑫浩企業有限公司 Brilliance Enterprises Ltd.	8/7/2015	\$ 6,000.00	
聖諾盟健康家居用品澳門專門店 Loja de Artigos de Saúde para Habitação Seng Nok Mang em Macau	8/7/2015	\$ 6,000.00	
宏基行有限公司 Vang Iek Hong Trading Co. Ltd	8/7/2015	\$ 6,000.00	
臻美國際有限公司 Pegasus Internacional Lda.	8/7/2015	\$ 6,000.00	
天利電業有限公司 Artigos Eléctricos Tin Lei Lda.	8/7/2015	\$ 6,000.00	
創天	8/7/2015	\$ 6,000.00	
永順投資發展有限公司 Weng Son Investment & Development Ltd.	8/7/2015	\$ 6,000.00	
百合貿易行	8/7/2015	\$ 6,000.00	
遠灝發展有限公司 Raphael AC Development	8/7/2015	\$ 6,000.00	
恆發國際 Hang Fat International	15/7/2015	\$ 6,000.00	資助參加“第三屆澳門綠色生活展”。 Subsídio à participação na «The 3 <sup>rd</sup> Green Living Exhibition».
開心特賣場 Quinquilharia Hoi Sam	15/7/2015	\$ 6,000.00	
MJC皮藝創作 MJC Leather Creation	15/7/2015	\$ 6,000.00	
志晴行 Agência Comercial Chi Cheng	15/7/2015	\$ 6,000.00	
麗達窗簾百貨 Lai Tat Curtain and Sundries	15/7/2015	\$ 6,000.00	
MCU微晶片控制工程 MCU Engineering	15/7/2015	\$ 6,000.00	
聲宇貿易有限公司 Companhia Seng U Comercio Lda.	15/7/2015	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
都天集團有限公司 Grupo Duty Lda.	15/7/2015	\$ 6,000.00	資助參加“第三屆澳門綠色生活展”。 Subsídio à participação na «The 3 <sup>rd</sup> Green Living Exhibition».
萬利來(澳門)實業公司 Cia. Man Lei Loi (Macau)	15/7/2015	\$ 6,000.00	
自然物語 Linda House	15/7/2015	\$ 6,000.00	
好環境環保產品廠 Fábrica de Produtos Ambientais Ecorite	15/7/2015	\$ 6,000.00	
皇婷化粧品批發社有限公司 Cocz-Produtos Cosméticos, Lda.	15/7/2015	\$ 6,000.00	
澳門納米生活健康概念館 Macau Nano Life Health Concept Gallery	15/7/2015	\$ 6,000.00	
焯燃貿易行 Agência Comercial Cheuk Yin	15/7/2015	\$ 6,000.00	
友心精品	15/7/2015	\$ 6,000.00	
力澳國際工程有限公司	15/7/2015	\$ 6,000.00	
心悅茶敘有限公司	15/7/2015	\$ 6,000.00	
吉祥草素食 Estabelecimento de Comidas Gut Cheong Chou Shou Sek	15/7/2015	\$ 6,000.00	
御酪酒業有限公司 Majesty Wines and Spirits Company Limited	15/7/2015	\$ 6,000.00	
MJ-92-23	15/7/2015	\$ 6,000.00	資助參加“第二屆澳門長者暨健康生活產品博覽會”。 Subsídio à participação na «The 2 <sup>nd</sup> Senior and Health Product Expo».
富源空運貿易公司 Agência Comercial e Transportes de Carga Fu Yun	15/7/2015	\$ 6,000.00	
法之物語酒業貿易有限公司 Sociedade de Vinhos e Comércio Festival de France Lda.	15/7/2015	\$ 6,000.00	
澳門思毅貿易有限公司 Companhia de Comercio Si Ngai, Lda.	15/7/2015	\$ 6,000.00	
南泰貿易行	15/7/2015	\$ 6,000.00	
新金成發展貿易 Agência Comercial Desenvolvimento San Kam Seng	15/7/2015	\$ 6,000.00	
專利貿易行 Patent	15/7/2015	\$ 6,000.00	
華納金國際影視傳媒有限公司 Warner Gold Media TV Internacional, Companhia Lda.	15/7/2015	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
捷達鞋廠 Fábrica de Calçados Chit Tat	15/7/2015	\$ 6,000.00	資助參加“第二屆澳門長者暨健康生活產品博覽會”。 Subsídio à participação na «The 2 <sup>nd</sup> Senior and Health Product Expo».
UN	15/7/2015	\$ 6,000.00	
博奧洋行	15/7/2015	\$ 6,000.00	
女仕豪洋行 Lexx Moda UK	15/7/2015	\$ 6,000.00	
澳門利華貿易行 Agência Comercial Lei Va Macau	15/7/2015	\$ 6,000.00	
QQ美食世界有限公司 QQ Food World Limited	15/7/2015	\$ 6,000.00	
第一商務顧問有限公司 Numero 1 Consultoria Comercial Limitada	15/7/2015	\$ 6,000.00	
澳門莉雅斯時裝貿易行 Agência Comercial Nega C. Fashion — Macau	15/7/2015	\$ 6,000.00	
藝智洋行 Agência Comercial Bow & Lace UK	15/7/2015	\$ 6,000.00	
青年國際旅遊有限公司 Juventude International Travel Ltd.	15/7/2015	\$ 6,000.00	
輝煌廣告建材	15/7/2015	\$ 6,000.00	
大寶古玩 Tai Po Antiquário	15/7/2015	\$ 6,000.00	
綜合廣告禮品 Chong Hap Advertising and Gifts	15/7/2015	\$ 6,000.00	
三業貿易 Samye Trading	15/7/2015	\$ 6,000.00	
電腦特區有限公司 Computador Especial A'rea Lda.	26/6/2015	\$ 6,000.00	資助參加“澳門數碼生活嘉年華2015”。 Subsídio à participação na «Macau Digital Life Carnival 2015».
電腦首都有限公司 Computador Capitão Lda.	26/6/2015	\$ 6,000.00	
元氣系統有限公司 U.A. Sistema Limitada	26/6/2015	\$ 6,000.00	
凱得實業有限公司 Getd Industry Co., Ltd.	11/2/2015	\$ 37,799.90	資助參加“Sourcing at Magic”。 Subsídio à participação na «Sourcing at Magic».
Lico (澳門) 有限公司 Lico (Macau) Limited	10/3/2015	\$ 16,021.80	資助參加“香港國際內衣泳裝原輔料展2015”。 Subsídio à participação na «Interfilière Hong Kong 2015».
女仕豪洋行 Lexx Moda UK	25/3/2015	\$ 20,848.50	資助參加“時尚匯集”。 Subsídio à participação na «Fashion Access».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
偉順貿易工程	10/3/2015	\$ 17,784.00	資助參加“第25屆中國華東進出口商品交易會（2015上海）”。 Subsídio à participação na «The 25 <sup>th</sup> East China Fair 2015 Shanghai».
Agência Comercial Mutual, Lda.	22/4/2015	\$ 12,939.60	資助參加“第30屆香港家庭用品展”。 Subsídio à participação na «30 <sup>th</sup> Hong Kong Houseware Fair».
澳門泰華機械有限公司 Companhia de Maquinas Taiwa (Macau) Lda.	6/5/2015	\$ 21,269.70	資助參加“Interzum 2015”。 Subsídio à participação na «Interzum 2015».
寶迪紅貿易（澳門）有限公司 Burgundy Red Comércio (Macau) Lda.	6/5/2015	\$ 26,716.20	資助參加“2015中食展”。 Subsídio à participação na «Sial China 2015».
藝天企業香海岸香薰家族 Ngaitin Enterprise-Chelsea	6/5/2015	\$ 8,619.00	資助參加“第20屆上海美容博覽會”。 Subsídio à participação na «20 <sup>th</sup> China Beauty Expo (CBE China)».
專印有限公司 Pro Print Ltd.	13/5/2015	\$ 36,324.00	資助參加“National Stationery Show”。 Subsídio à participação na «National Stationery Show».
超然酒業有限公司 Companhia de Vinho Excelente Lda.	6/5/2015	\$ 10,949.40	資助參加“2015中國（廣州）國際名酒展——春季展”。 Subsídio à participação na «2015 China (Guangzhou) International Wine & Spirits Exhibition (Spring Session)».
軾媒體有限公司 Zix Media Lda.	15/6/2015	\$ 12,854.60	資助參加“亞洲零售博覽會2015”。 Subsídio à participação na «Retail Asia Expo 2015».
金橋國際貿易行 Kam Kao International Trading	15/7/2015	\$ 6,000.00	資助參加“第二屆澳門國際桌遊同人動漫節”。 Subsídio à participação na «The 2 <sup>nd</sup> Macau International Table Games and Comic Culture Festival».
依時達 Easyrich Trading & Transportation	15/7/2015	\$ 6,000.00	
全記舊書雜架	15/7/2015	\$ 6,000.00	
2K文化製作	15/7/2015	\$ 6,000.00	
堡壘玩具屋 Loja de Brinquedos Castle	15/7/2015	\$ 6,000.00	
機鋪遊戲機專門店	15/7/2015	\$ 6,000.00	
唐藝館 Tang Antique House	15/7/2015	\$ 6,000.00	
新皇冠動漫基地 New Crown Comic Zone	15/7/2015	\$ 6,000.00	
Workmate Production	15/7/2015	\$ 6,000.00	
御貓品	15/7/2015	\$ 6,000.00	
同油樂桌上遊戲專門店 Loja de Jogos de Mesa Prazer de Divertimento	15/7/2015	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
康記玩具士多 Mercearia Loja de Brinquedos Hong Kei	15/7/2015	\$ 6,000.00	資助參加“第二屆澳門國際桌遊同人動漫節”。
Melody店	15/7/2015	\$ 6,000.00	Subsídio à participação na «The 2 <sup>nd</sup> Macau International Table Games and Comic Culture Festival».
尼采廣告策劃 Nietzche Advertising	15/7/2015	\$ 6,000.00	
麒麟遙控模型	15/7/2015	\$ 6,000.00	
嵐心多元發展玩具	15/7/2015	\$ 6,000.00	
Wang Lin	25/3/2015	\$ 5,000.00	獎學金（理工學院）。 Prémios Académicos — IPM.
婁歆林 Lou Xinlin	3/8/2015	\$ 10,000.00	獎學金（旅遊學院）。 Prémios Académicos — IFT.
譚焯榮 Tam Cheok Weng	26/6/2015	\$ 11,488.50	資助2015年青年善用餘暇計劃（7-8月）。 Subsídio ao Programa «Ocupação de Jovens em Férias 2015» (Julho — Agosto).
郭肖瑩 Kuok Chio Ieng	26/6/2015	\$ 12,880.00	
林駿華 Lam Chon Wa	26/6/2015	\$ 12,489.00	
李啟俊 Lei Kai Chon	26/6/2015	\$ 14,237.00	
蔡靜沁 Choi Cheng Sam	26/6/2015	\$ 9,085.00	
趙寶欣 Chio Pou Ian	16/4/2015	\$ 6,000.00	實習費用（7-8月）。 Subsídio a estagiários (Julho — Agosto).

二零一五年十二月七日於澳門貿易投資促進局

主席 張祖榮

(是項刊登費用為 \$25,145.00)

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 7 de Dezembro de 2015.

O Presidente do Instituto, *Cheong Chou Weng*.

(Custo desta publicação \$ 25 145,00)

## 人力資源辦公室

### 公告

為填補經由人力資源辦公室以行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號

## GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

### Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicado nas páginas electrónicas do GRH e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GRH, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Ad-



龍成大廈九樓本辦公室告示板，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

為填補經由人力資源辦公室以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

為填補經由人力資源辦公室以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一五年十二月九日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

(是項刊登費用為 \$2,388.00)

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以編制外合同（根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第三十二條的規定，視為行政任用合同）任用的人員進行填補技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺的限制性晉級普通開考公告，已於二零一五年十一月四日在《澳門特別行政區公報》第四十四期第二組

ministrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do GRH, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Torna-se público que se encontra afixado, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicado nas páginas electrónicas do GRH e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GRH, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do GRH, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Torna-se público que se encontra afixado, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicado nas páginas electrónicas do GRH e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GRH, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do GRH, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 9 de Dezembro de 2015.

A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

(Custo desta publicação \$ 2 388,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, se encontra afixada, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e

內公佈。現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板及於本辦公室網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一五年十二月九日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

### 通告

第194/GRH/2015號批示

人力資源辦公室主任行使刊登於二零一五年二月十三日第六期《澳門特別行政區公報》第二組第53/2015號經濟財政司司長批示第四款所賦予的職權，作出本批示。

一、將以下權限轉授予人力資源辦公室副主任陳元童：

(一) 根據現行法例規定批准缺勤及享受年假，以及就因個人理由或工作需要的年假累積作出決定；

(二) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(三) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；

(四) 按照法律規定，批准向有關人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(五) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(六) 批准將被視為對人力資源辦公室運作已無用處的財產報廢；

(七) 簽署辦公室發給予澳門特別行政區私人及公共實體之常規性書信、文書及公函，但呈交予各主要官員辦公室之文件除外；

publicada na página electrónica do GRH, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do GRH, (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 4 de Novembro de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 9 de Dezembro de 2015.

A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

### Aviso

Despacho n.º 194/GRH/2015

Usando da faculdade que me é conferida pelo n.º 4 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 53/2015, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 13 de Fevereiro de 2015, determino:

1. São subdelegadas no coordenador-adjunto do Gabinete para os Recursos Humanos, Chan Un Tong, as competências abaixo mencionadas:

1) Autorizar as faltas e o gozo de férias, nos termos da legislação em vigor, e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

2) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

3) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;

4) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;

5) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

6) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos ao Gabinete para os Recursos Humanos, que forem julgados incapazes para o serviço;

7) Assinar os ofícios, os documentos e a correspondência de rotina que o Gabinete emitir a favor das entidades públicas ou privadas da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção dos dirigidos aos Gabinetes dos titulares dos principais cargos;

(八) 根據十月二十七日第21/2009號法律的規定，批准提供家務工作的外地僱員的聘用及續期；

(九) 根據三月十七日第4/2003號法律第八條第五款的規定，對外地僱員的家團成員的逗留申請，發出意見書。

二、對行使現轉授權限而作出的行為，可提起必要訴願。

三、獲轉授權人自二零一四年十二月二十日起在本授權及轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

(經濟財政司司長於二零一五年十二月一日批示確認)

二零一五年十二月三日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

(是項刊登費用為 \$2,388.00)

8) Autorizar a contratação e renovação de trabalhadores não residentes que prestam serviço doméstico, nos termos previstos na Lei n.º 21/2009, de 27 de Outubro;

9) Emitir parecer sobre os pedidos de permanência do agregado familiar de trabalhador não-residente, nos termos do n.º 5 do artigo 8.º da Lei n.º 4/2003, de 17 de Março.

2. Dos actos praticados no uso da subdelegação de competências aqui conferidas cabe recurso hierárquico necessário.

3. São ratificados os actos praticados pelo coordenador-adjunto do Gabinete para os Recursos Humanos, no âmbito da presente delegação e subdelegação de poderes, desde 20 de Dezembro de 2014.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Dezembro de 2015).

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 3 de Dezembro de 2015.

A Coordenadora, *Lou Soi Peng*.

(Custo desta publicação \$ 2 388,00)

## 金融情報辦公室

### 名單

金融情報辦公室為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階顧問高級技術員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年九月三十日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 盧小凡 .....	82.83
2.º 黃信新 .....	82.50

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一五年十一月三十日經濟財政司司長的批示確認)

二零一五年十一月十日於金融情報辦公室

典試委員會：

主席：金融情報辦公室主任 伍文湘

正選委員：金融情報辦公室首席顧問高級技術員 王瑤琨

教育暨青年局顧問高級技術員 陳稀琳

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

## GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Informação Financeira, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 30 de Setembro de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lou Sio Fan .....	82,83
2.º Vong Son San .....	82,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Novembro de 2015).

Gabinete de Informação Financeira, aos 10 de Novembro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Ng Man Seong, coordenadora do GIF.

*Vogais efectivos:* Wong Io Kuan, técnico superior assessor principal do GIF; e

Chan Hei Lam, técnico superior assessor da DSEJ.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

中國與葡語國家經貿合作論壇  
常設秘書處輔助辦公室

公告

為填補以下經由中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室以編制外合同任用的人員空缺，經二零一五年八月二十六日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼在澳門南灣湖5A地段澳門財富中心13樓A-K單位中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室內以供查閱：

翻譯員職程第一職階主任翻譯員一缺；

翻譯員職程第一職階一等翻譯員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年十二月十日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

輔助辦公室主任 莫麗絲

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

為填補經由中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室以編制外合同填補的技術員職程第一職階二等技術員(行政財務範疇)一缺，經二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，應考人臨時名單已張貼在澳門南灣湖5A地段澳門財富中心13樓A-K單位中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室內以供查閱。

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO  
PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO  
ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS  
PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, no Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, sito no Lago Nam Van, Quarteirão 5, Lote A, Edifício FIT (Financial & Information Technology), 13.º andar «A» a «K», Macau, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 34, II Série, de 26 de Agosto de 2015:

Um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor; e

Um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor.

As presentes listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 10 de Dezembro de 2015.

A Coordenadora do Gabinete, *Cristina Morais*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, sito no Lago Nam Van, Quarteirão 5, Lote A, Edifício FIT (Financial & Information Technology), 13.º andar «A» a «K», Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área administrativa e financeira, da carreira de técnico, em regime de contrato de assalariamento do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015.

二零一五年十二月十日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設  
秘書處輔助辦公室

輔助辦公室主任 莫麗絲

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum  
para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os  
Países de Língua Portuguesa, aos 10 de Dezembro de 2015.

A Coordenadora do Gabinete, *Cristina Morais*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 澳門保安部隊事務局

### 公告

#### 第24/2015/DSFSM號公開招標

根據保安司司長二零一五年十二月一日的批示，澳門保安部  
隊事務局為取得「重型封路車」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事  
務局行政管理廳採購科查閱有關《招標方案》及《承投規則》；  
索取上述文件之影印本，須繳付影印費用。

標書必須於二零一六年一月二十六日下午五時前遞交澳門保  
安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投  
規則》所規定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$280,000.00  
(澳門幣貳拾捌萬元整)之證明文件。該擔保須以現金、本票  
(抬頭人為「澳門保安部隊事務局」)或銀行擔保之方式遞交，  
倘以現金或本票方式，則應交予澳門保安部隊事務局行政管理  
廳出納；倘屬銀行擔保，該擔保不得附條件或受終止性期限約  
束。

開標日期為二零一六年一月二十七日上午十時，將在澳門兵  
營斜巷澳門保安部隊事務局開標。根據七月六日第63/85/M號法  
令第二十七條的規定，投標人或其合法代表屆時應出席，以便對  
標書中可能存疑之處作出澄清。

自本公告公佈之日起至公開招標截標時間止，投標人可前往  
澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科確切瞭解  
是否尚有附加之說明文件。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Anúncios

#### Concurso Público n.º 24/2015/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau  
faz público que, de acordo com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor  
Secretário para a Segurança, de 1 de Dezembro de 2015, se en-  
contra aberto o concurso público para a aquisição de «Veículo  
antimotim com sistema de segurança».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos  
encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do De-  
partamento de Administração da Direcção dos Serviços das  
Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis,  
Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas  
de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento  
das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da  
Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até  
às 17,00 horas do dia 26 de Janeiro de 2016. Além da entrega  
dos documentos referidos no respectivo programa do concurso  
e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento  
comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 280 000,00  
(duzentas e oitenta mil patacas) prestada em numerário, or-  
dem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária.  
Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem  
de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento  
de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Se-  
gurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária,  
esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Ser-  
viços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos  
Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 27 de Janeiro de 2016.  
Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar  
presentes ao acto público de abertura de propostas para os  
efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de  
6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas  
aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data  
limite da entrega de propostas do concurso público, devem os  
concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do De-  
partamento de Administração da Direcção dos Serviços das  
Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis,  
Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimen-  
tos adicionais.

二零一五年十二月三日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$2,114.00)

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員技術員職程第一職階特級技術員四缺，經於二零一五年十一月十八日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年十二月七日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 陳岸武

委員：澳門保安部隊事務局特級技術員 劉敏儀

身份證明局特級技術員 謝綺雯

(是項刊登費用為 \$989.00)

根據第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列普通晉級開考，以填補以下空缺：

行政任用合同人員：

第一職階一等技術員（資訊範疇）一缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一五年十二月九日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$950.00)

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 3 de Dezembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 2 114,00)

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 18 de Novembro de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 7 de Dezembro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Chan Ngon Mou, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais:* Lao Man I, técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Che I Man, técnico especialista da Direcção dos Serviços de Identificação.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental e condicionado ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e Lei n.º 12/2015 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento do seguinte lugar:

Para o pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática.

O respectivo aviso de abertura encontra-se disponível nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixado no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 9 de Dezembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 司法警察局

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

## 名單

## Lista

按照刊登於二零一五年九月三十日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行的普通晉級開考，以填補本局人員編制內高級技術員職程第一職階一高等級技術員（法律範疇）一缺，合格投考人的最後成績如下：

唯一合格投考人：	分
黃嘉琪.....	69.83

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經保安司司長於二零一五年十二月二日批示認可）

二零一五年十一月二十六日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 杜淑森

正選委員：首席高級技術員（職務主管） 李金榮

一高等級技術員（社會工作局） 李國彥

（是項刊登費用為 1,263.00）

De classificação final do candidato aprovado ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica, do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 30 de Setembro de 2015:

<i>Único candidato aprovado:</i>	valores
Wong Ka Kei .....	69,83

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Dezembro de 2015).

Polícia Judiciária, aos 26 de Novembro de 2015.

O Júri do concurso:

*Presidente:* Tou Sok Sam, subdirectora.

*Vogais efectivos:* Li Jinrong, técnica superior principal (chefia funcional); e

Lee Kuok In, técnico superior de 1.ª classe do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

## 公告

## Anúncios

為填補司法警察局人員編制內高級技術員職程之第一職階首席高級技術員（電訊範疇）一缺，經於二零一五年十一月十八日第四十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一五年十二月九日於司法警察局

局長 周偉光

（是項刊登費用為 \$881.00）

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área de telecomunicações, da carreira de técnico superior, do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 18 de Novembro de 2015.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 9 de Dezembro de 2015.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

為填補司法警察局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員（行政及培訓範疇）一缺，經於二零一五年十一月十八日第四十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第 23/2011 號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路 823 號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

為填補司法警察局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員（人事及財政範疇）一缺，經於二零一五年十一月十八日第四十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第 23/2011 號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路 823 號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

為填補司法警察局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員（人力資源範疇）一缺，經於二零一五年十一月十八日第四十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第 23/2011 號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路 823 號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

為填補司法警察局行政任用合同制度任用的技術員職程第一職階首席技術員（中英翻譯範疇）兩缺，經於二零一五年十一月十八日第四十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第 23/2011 號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área administrativa e de formação, da carreira de técnico superior, do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 18 de Novembro de 2015.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área de pessoal e financeira, da carreira de técnico superior, do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 18 de Novembro de 2015.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de recursos humanos, do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 18 de Novembro de 2015.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e inglesa, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no



單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

為填補司法警察局人員編制內技術輔導員職程之第一職階首席特級技術輔導員三缺，經於二零一五年十一月十八日第四十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

為填補司法警察局行政任用合同制度任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一五年十一月十八日第四十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

為填補司法警察局行政任用合同制度任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，經於二零一五年十一月十八日第四十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一五年十二月十日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$4,280.00)

*Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 18 de Novembro de 2015.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 18 de Novembro de 2015.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 18 de Novembro de 2015.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 18 de Novembro de 2015.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 10 de Dezembro de 2015.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 4 280,00)

## 消防局

## CORPO DE BOMBEIROS

## 名單

## Lista

根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》(EMFSM) 第一百六十三條第四款d) 項之規定, 刊登有關二零一五年十一月四日第四十四期第二組《澳門特別行政區公報》所公布, 關於開設消防局人員編制基礎職程之晉升消防區長課程之最後評核名單:

De classificação final, de acordo com o estipulado na alínea d) do n.º 4 do artigo 163.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), do concurso de admissão ao curso de promoção a chefe, da carreira de base do quadro do pessoal do Corpo de Bombeiros, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 4 de Novembro de 2015:

## 1. 合格者:

## 1. Candidatos aprovados (aptos):

次序編號	副消防區長編號	姓名	最後評核
1.º	408931	鄭永漢	10.0
2.º	411951	黎振雄	9.9
3.º	400951	黃健深	9.8
4.º	403921	王志鵬	9.7
5.º	412961	梁偉傑	9.5 a)
6.º	424961	黃宗達	9.5 a)
7.º	414951	何柏恩	9.5
8.º	476921	區家廉	9.4 a)
9.º	423961	李恩濂	9.4 a)
10.º	444941	曾競發	9.4
11.º	422921	朱松光	9.3
12.º	418891	李志衡	9.2 a)
13.º	414941	何春成	9.2
14.º	401911	黃東山	9.1
15.º	429941	陳俊文	8.9 a)
16.º	420961	梁少雄	8.9
17.º	442941	吳嘉俊	8.8
18.º	423911	梁炳松	8.7 a)
19.º	478921	胡永祥	8.7
20.º	428891	鄭明	8.6 a)
21.º	421921	林百佳	8.6
22.º	400941	陳倫	8.5
23.º	468921	郭肇洪	8.3

Número de ordem	Subchefe número	Nome	Classificação final
1.º	408 931	Cheng Veng Hon	10,0
2.º	411 951	Lai Chan Hong	9,9
3.º	400 951	Vong Kin Sam	9,8
4.º	403 921	Wong Chi Mou	9,7
5.º	412 961	Leong Wai Kit	9,5 a)
6.º	424 961	Wong Chong Tat	9,5 a)
7.º	414 951	Ho Pak Ian	9,5
8.º	476 921	Au Ka Lim	9,4 a)
9.º	423 961	Lei Ian Lim	9,4 a)
10.º	444 941	Chang Keng Fat	9,4
11.º	422 921	Chu Chong Kuong	9,3
12.º	418 891	Lei Chi Hang	9,2 a)
13.º	414 941	Robinson Joa Lee	9,2
14.º	401 911	Wong Tung Shan	9,1
15.º	429 941	Chan Chon Man	8,9 a)
16.º	420 961	Leong Sio Hong	8,9
17.º	442 941	Ng Ka Chun	8,8
18.º	423 911	Leong Peng Chong	8,7 a)
19.º	478 921	Vu Veng Cheong	8,7
20.º	428 891	Cheang Meng	8,6 a)
21.º	421 921	Lam Pak Kai	8,6
22.º	400 941	Chan Lon	8,5
23.º	468 921	Kok Sio Hung	8,3

a) 年資較長之軍事化人員(第81/2005號保安司司長批示第六款)。

a) Militarizado mais antigo (n.º 6 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2005).

## 2. 自願放棄者:

## 2. Candidato desistente:

副消防區長編號	姓名
415911	林永佳

Subchefe número	Nome
415 911	Lam Weng Kai

(此名單經由消防局局長於二零一五年十二月二日作出確認)

(Homologada por despacho do comandante do Corpo de Bombeiros, de 2 de Dezembro de 2015).

二零一五年十二月三日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

(是項刊登費用為 \$2,448.00)

Corpo de Bombeiros, aos 3 de Dezembro de 2015.

O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 2 448,00)

**衛生局****名單**

為填補衛生局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經二零一五年九月九日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
顧凱蓉.....	81.61

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年十一月十九日社會文化司司長的批示認可)

二零一五年十一月十一日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局顧問高級技術員 何家耀

正選委員：行政公職局顧問高級技術員 周卓君

候補委員：衛生局一等高級技術員 馬靜雯

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

就二零一五年九月三十日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登之公告，以及根據經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令規定而進行的全科實習之全部同等學歷認可評核考試，總評分名單已於二零一五年十一月二十五日獲社會文化司司長確認，現公佈總評分名單如下：

合格投考人：	姓名	分
	邢倩雯.....	10.8

**SERVIÇOS DE SAÚDE****Listas**

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 9 de Setembro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ku Hoi Iong.....	81,61

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Novembro de 2015).

Serviços de Saúde, aos 11 de Novembro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Ho Ka Iu, técnico superior assessor dos Serviços de Saúde.*Vogal efectivo:* Chau Cheuk Kwan, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.*Vogal suplente:* Ma Cheng Man, técnico superior de 1.ª classe dos Serviços de Saúde.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

De classificação final da prova de avaliação para o reconhecimento de equivalência total ao internato geral – ao abrigo do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014, realizado nos termos do anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 30 de Setembro de 2015, homologada pelo Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Novembro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	Nome	valores
	Ieng Sin Man.....	10,8

二零一五年十二月十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$822.00)

Serviços de Saúde, aos 11 de Dezembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

## 公 告

為填補衛生局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員兩缺，經二零一五年十一月十一日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

為填補經由衛生局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺，經二零一五年十一月十一日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

為填補經由衛生局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員七缺，經二零一五年十一月四日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考

## Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 11 de Novembro de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 11 de Novembro de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de sete lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde,

人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

為填補經由衛生局以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經二零一五年十一月十一日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年十二月四日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$3,090.00)

(開考編號: A01/TDT/LAB/2015)

為填補本局以編制外合同制度任用的診療技術員職程第一職階顧問診療技術員(化驗職務範疇)一缺，經二零一五年九月三十日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年十二月七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 4 de Novembro de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 11 de Novembro de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 4 de Dezembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 3 090,00)

(Ref. do Concurso n.º A01/TDT/LAB/2015)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 30 de Setembro de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Serviços de Saúde, aos 7 de Dezembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

茲特公告，有關公佈於二零一五年十一月十一日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組的第33/P/15號公開招標“向衛生局婦產科供應醫療消耗品”，招標實體已按照招標方案第三條的規定作出解答，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答得透過於辦公時間內前往位於東望洋新街三百三十五號衛生局行政大樓一樓物資供應暨管理處查閱。有關資料亦可透過衛生局網頁 ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)) 下載。

二零一五年十二月十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$715.00)

為填補衛生局人員編制護士職程第一職階護士監督三缺，經二零一五年十一月十一日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及透過審查文件、專業面試及公開討論履歷方式進行普通晉級開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一五年十二月十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$881.00)

## 文化局

### 公告

按照社會文化司司長二零一五年十一月二十七日的批示，茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式為文化局工作人員進行普通晉級開考，以

Faz-se saber que no Concurso Público n.º 33/P/15 para o «Fornecimento de material de consumo clínico para o serviço de ginecologia dos Serviços de Saúde», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 11 de Novembro de 2015, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 3.º do programa do concurso público pela entidade que o realiza e que foram juntos ao respectivo processo.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente na Divisão de Aprovisionamento e Económico dos Serviços de Saúde, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, e também estão disponíveis no *website* dos S.S. ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)).

Serviços de Saúde, aos 10 de Dezembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços, <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, entrevista profissional e discussão pública de currículo, de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas de enfermeiro-supervisor, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 11 de Novembro de 2015.

Serviços de Saúde, aos 11 de Dezembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## INSTITUTO CULTURAL

### Anúncio

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Novembro de 2015, se encontram abertos os concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais aos trabalhadores do Instituto Cultural, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

填補本局行政任用合同人員高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺及技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺。

上述開考通告已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部內，並於文化局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考申請應自緊接本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一五年十二月十日於文化局

局長 吳衛鳴

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior e dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento deste Instituto.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Seac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, e publicados na *internet* do Instituto Cultural e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto Cultural, aos 10 de Dezembro de 2015.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

## 旅遊局

### 名單

為填補旅遊局以編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一五年十月十四日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人： 分  
Evelina dos Santos Fonseca..... 78.13

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年十二月四日社會文化司司長的批示確認)

二零一五年十一月二十三日於旅遊局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 羅德納

正選委員：顧問高級技術員 司徒琳麗

二等高級技術員（文化局） 陳詠欣

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 14 de Outubro de 2015, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

*Candidato aprovado:* valores  
Evelina dos Santos Fonseca..... 78,13

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Dezembro de 2015).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 23 de Novembro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Adelaide Ferreira Castilho, técnica superior assessora.

*Vogais efectivas:* Si Tou Lam Lai, técnica superior assessora; e

Chan Veng Ian, técnica superior de 2.ª classe do IC.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

為填補旅遊局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一五年十月十四日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：分  
梁凱寧..... 81.0

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年十二月七日社會文化司司長的批示確認)

二零一五年十一月二十七日於旅遊局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員(旅遊局) 黃屹

正選委員：首席技術輔導員(旅遊局) Francisco Jorge Matos Conceição

一等高級技術員(行政公職局) 陳俊賢

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

## 公 告

為旅遊局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一五年十一月十一日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年十二月二日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$950.00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 14 de Outubro de 2015:

Candidato aprovado: valores  
Leong Hoi Neng Felismina.....81,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Dezembro de 2015).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 27 de Novembro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Wong Ngat, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Turismo.

*Vogais efectivos:* Francisco Jorge Matos Conceição, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços de Turismo; e

Chan Chon In, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

## Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no Quadro de Informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para acesso a dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 11 de Novembro de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 2 de Dezembro de 2015.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)



## 社會工作局

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

## 名單

## Listas

社會工作局為填補編制外合同技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經二零一五年十月二十八日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人： 分  
楊旺珍..... 83.67

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。另外，根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第一款的規定，有關應考人按行政任用合同制度任用。

(經社會文化司司長於二零一五年十二月二日的批示認可)

二零一五年十一月二十六日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 鄭善懷

正選委員：二等技術員 鄭嘉梨

二等技術員 顏達英 (行政公職局指定)

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

社會工作局為填補編制外合同高級技術員職程心理及輔導範疇第一職階一高等級技術員一缺，經二零一五年十月二十八日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人： 分  
黃罡..... 79.17

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。另外，根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第一款的規定，有關應考人按行政任用合同制度任用。

(經社會文化司司長於二零一五年十二月七日的批示認可)

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 28 de Outubro de 2015:

Candidato aprovado: valores  
Ieong Wong Chan.....83,67

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação. Nos termos do n.º 1 do artigo 24.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), o candidato aprovado está provido em regime de contrato administrativo de provimento.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Dezembro de 2015).

Instituto de Acção Social, aos 26 de Novembro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Cheang Sin Wai, técnico superior assessor.

*Vogais efectivas:* Cheang Ka Lei, técnica de 2.ª classe; e

Ngan Tat Ieng, técnica de 2.ª classe (pelos SAFP).

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de psicologia e aconselhamento, da carreira de técnico superior, do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 28 de Outubro de 2015:

Candidato aprovado: valores  
Wong Kong.....79,17

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação. Nos termos do n.º 1 do artigo 24.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), o candidato aprovado está provido em regime de contrato administrativo de provimento.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Dezembro de 2015).

二零一五年十一月三十日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 沈咪蓮

正選委員：顧問高級技術員 龍偉雄

一等高級技術員 梁潔英（行政公職局指定）

（是項刊登費用為 \$1,331.00）

社會工作局為填補編制外合同技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員四缺，經二零一五年十月二十八日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 趙彩鶯.....	84.39
2.º 李璐.....	84.11
3.º 梁少萍.....	83.56
4.º 黃紹雯.....	82.67

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。另外，根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第一款的規定，有關應考人按行政任用合同制度任用。

（經社會文化司司長於二零一五年十二月七日的批示認可）

二零一五年十二月二日於社會工作局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 廖迪宇

正選委員：顧問高級技術員 黃朝暉

特級技術輔導員 趙澤恩（行政公職局指定）

社會工作局為填補編制內技術員職程社會工作範疇第一職階首席特級技術員一缺，經二零一五年十月二十八日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
許敏華.....	92.50

Instituto de Acção Social, aos 30 de Novembro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Sam Mai Lin, técnica superior assessora.

*Vogais efectivos:* Long Wai Hung, técnico superior assessor; e

Leong Kit Ieng, técnica superior de 1.ª classe (pelos SAFP).

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 28 de Outubro de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chio Choi Ang.....	84,39
2.º Lei Lou.....	84,11
3.º Leong Sio Peng.....	83,56
4.º Vong Sio Man.....	82,67

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação. Nos termos do n.º 1 do artigo 24.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), os candidatos estão providos em regime de contrato administrativo de provimento.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Dezembro de 2015).

Instituto de Acção Social, aos 2 de Dezembro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Lio Tek U, técnico superior de 1.ª classe.

*Vogais efectivos:* Wong Chio Fai, técnica superior assessora; e

Chiu Chak Ian Eduardo, adjunto-técnico especialista (pelos SAFP).

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico do quadro do pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 28 de Outubro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Hoi Man Wa.....	92,50

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一五年十二月七日的批示認可)

二零一五年十二月三日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 鄧玉華

正選委員：一等高級技術員 何意玲

顧問文案 唐伯福(行政公職局指定)

(是項刊登費用為 \$2,448.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Dezembro de 2015).

Instituto de Acção Social, aos 3 de Dezembro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Tang Yuk Wa, técnico superior assessor.

*Vogais efectivos:* Ho I Leng, técnica superior de 1.ª classe; e

Tong Pak Fok, letrado assessor (pelos SAFF).

(Custo desta publicação \$ 2 448,00)

## 體育發展局

### 公告

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將填補體育發展局下列編制外合同人員空缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並於本局網頁內公佈。有關開考的公告已刊登於二零一五年十一月十一日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組內：

第一職階顧問高級技術員一缺；

第一職階特級技術員四缺；

第一職階特級技術輔導員兩缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一五年十二月十一日於體育發展局

局長 戴祖義

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto (ID), sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicadas no sítio da *internet* deste Instituto, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro do ID, para o preenchimento dos seguintes lugares do Instituto, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 11 de Novembro de 2015:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Quatro lugares de técnico especialista, 1.º escalão; e

Dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto do Desporto, aos 11 de Dezembro de 2015.

O Presidente do Instituto, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

## 高等教育輔助辦公室

### 公告

為填補高等教育輔助辦公室行政任用合同人員以下空缺，經於二零一五年十一月二十五日第四十七期《澳門特別行政區公

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhado-

報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單張貼在羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈7樓高等教育輔助辦公室內，並上載到本辦網頁 (<http://www.gaes.gov.mo>) 以供查閱。

第一職階一等技術員壹缺；

第一職階首席技術輔導員壹缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

二零一五年十二月二日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

res dos serviços públicos», se encontra afixada no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edifício Long Cheng, 7.º andar, e disponibilizada no *website* deste Gabinete (<http://www.gaes.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 25 de Novembro de 2015, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão;

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 2 de Dezembro de 2015.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

## 土地工務運輸局

### 名單

土地工務運輸局為填補以編制外合同（根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第三十二條的規定，視為行政任用合同）任用的第一職階一等高級技術員一缺，經於二零一五年十月七日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
盧安琪.....	81.83

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一五年十二月一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一五年十一月三十日於土地工務運輸局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal provido em regime de contrato além do quadro (considerado contrato administrativo de provimento, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 32.º da Lei n.º 12/2015) da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 7 de Outubro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lou On Kei .....	81,83

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Dezembro de 2015).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 30 de Novembro de 2015.

典試委員會：

主席：土地工務運輸局顧問高級技術員 馮子豐

正選委員：土地工務運輸局首席高級技術員 張嘉琪

運輸基建辦公室一等高級技術員 雷穎茹

(是項刊登費用為 \$1,674.00)

O Júri:

*Presidente:* Fong Chi Fong, técnico superior assessor da DSSOPT.

*Vogais efectivos:* Cheong Ka Kei, técnico superior principal da DSSOPT; e

Loi Weng U, Estela, técnica superior de 1.ª classe do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes.

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

## 海 事 及 水 務 局

### 公 告

海事及水務局為填補編制外合同人員（根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第三十二條的規定，視為行政任用合同）第一職階二等技術員（行政範疇）兩缺，經於二零一五年七月十五日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，准考人專業面試名單已張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科，並上載到本局網頁（[www.marine.gov.mo](http://www.marine.gov.mo)）以供查閱。

海事及水務局為填補散位合同（根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第三十二條的規定，視為行政任用合同）技術工人職程第一職階技術工人（貨倉管理範疇）一缺，經於二零一五年七月十五日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，准考人專業面試名單已張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科，並上載到本局網頁（[www.marine.gov.mo](http://www.marine.gov.mo)）以供查閱。

二零一五年十二月七日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Anúncios

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e disponibilizada no *website* destes Serviços ([www.marine.gov.mo](http://www.marine.gov.mo)), a lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área administrativa, em regime de contrato além do quadro (de acordo com os artigos 24.º, n.º 1, e 32.º da Lei n.º 12/2015, considerado como contrato administrativo de provimento) da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 15 de Julho de 2015.

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e disponibilizada no *website* destes Serviços ([www.marine.gov.mo](http://www.marine.gov.mo)), a lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de fiel de armazém, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento (de acordo com os artigos 24.º, n.º 1, e 32.º da Lei n.º 12/2015, considerado como contrato administrativo de provimento) da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 15 de Julho de 2015.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 7 de Dezembro de 2015.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

(第004/DSAMA/2015號公開招標)

(Concurso Público n.º 004/DSAMA/2015)

茲特公告，刊登於二零一五年十一月二十五日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組的“澳門公共航道及港池航標保養服務”之公開招標，招標實體已按照招標方案第六條的規定作出解答，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答得透過於辦公時間內前往位於澳門特別行政區萬里長城海事及水務局行政及財政廳會計科查閱，有關資料亦可透過海事及水務局網頁 (<http://www.marine.gov.mo>) 下載。

二零一五年十二月十日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$881.00)

Faz-se saber que, em relação ao concurso público para «Serviço de manutenção da sinalização marítima dos canais de navegação público e bacias de Macau», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 25 de Novembro de 2015, foram prestados esclarecimentos, pela entidade que realiza o concurso, nos termos do ponto 6 do programa do concurso, e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário na Secção de Contabilidade do Departamento de Administração e Finanças da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e também se encontram disponíveis na página electrónica da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água (<http://www.marine.gov.mo>).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 10 de Dezembro de 2015.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## 地 球 物 理 暨 氣 象 局

### 公 告

為填補本局行政任用合同人員氣象高級技術員職程第一職階顧問氣象高級技術員壹缺，經於二零一五年十一月十八日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以通過審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考之公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局，並於本局網頁內 (<http://www.smg.gov.mo>) 公佈。

二零一五年十二月九日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$950.00)

為填補本局編制內人員精密儀器保養助理技術員職程第一職階首席特級精密儀器保養助理技術員壹缺，經於二零一五年十一月十八日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, Taipa, e publicada no *website* (<http://www.smg.gov.mo>) destes Serviços, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de meteorologista assessor, 1.º escalão, da carreira de meteorologista do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento destes Serviços, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 18 de Novembro de 2015.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 9 de Dezembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do

關以通過審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考之公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局，並於本局網頁內 (<http://www.smg.gov.mo>) 公佈。

二零一五年十二月十日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$920.00)

Observatório, Taipa Grande, Taipa, e publicada no *website* (<http://www.smg.gov.mo>) destes Serviços, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar de manutenção de instrumentos de precisão especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar de manutenção de instrumentos de precisão do pessoal do quadro destes Serviços, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 18 de Novembro de 2015.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 10 de Dezembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## 房屋局

### 公告

房屋局為填補以下空缺，經二零一五年十一月十八日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號九樓房屋局之行政及財政處以供查閱：

編制內人員空缺：

行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員五缺。

行政任用合同人員空缺：

技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員七缺；

技術員職程第一職階特級技術員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年十二月七日於房屋局

局長 楊錦華

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

(93/2015)

茲特公告，有關刊登於二零一五年十一月二十五日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組的“為氹仔社屋——日昇樓提

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas e para consulta, na Divisão de Administração e Finanças do Instituto de Habitação (IH), sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, 9.º andar, Ilha Verde, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento dos seguintes lugares do IH, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 18 de Novembro de 2015:

Lugares do pessoal do quadro:

Cinco lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Lugares dos trabalhadores em regime de contrato administrativo de provimento:

Sete lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico.

As listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo acima referido.

Instituto de Habitação, aos 7 de Dezembro de 2015.

O Presidente do Instituto, *Ieong Kam Wa*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

(93/2015)

Faz-se saber que, em relação ao concurso público para a «Prestação de serviços de administração de edifícios para a Habitação Social da Taipa – Edifício Iat Seng», publicado no

供樓宇管理服務”的公開招標，招標實體已按照招標方案第3.2條的規定作出解答，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答得透過於辦公時間內前往位於澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局查閱，有關資料亦可透過房屋局網頁 (<http://www.ihm.gov.mo>) 下載。

二零一五年十二月十一日於房屋局

局長 楊錦華

(是項刊登費用為 \$920.00)

*Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 25 de Novembro de 2015, foram prestadas respostas escritas, nos termos do artigo 3.2 do programa do concurso, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

As referidas respostas encontram-se disponíveis para consulta e obtenção, durante o horário de expediente, no Instituto de Habitação (IH), sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, e as respectivas informações também se encontram disponíveis na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo>).

Instituto de Habitação, aos 11 de Dezembro de 2015.

O Presidente do Instituto, *leong Kam Wa*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## 環境保護局

### 名單

環境保護局通過以審查文件方式，為編制外合同人員（根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第三十二條的規定，視為行政任用合同）進行第一職階首席高級技術員五缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一五年十月二十八日在《澳門特別行政區公報》第四十三期第二組內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人:	分
1.º 李展能 .....	84.50
2.º 羅榮昌 .....	83.33
3.º 凌向榮 .....	82.28
4.º 黃俊峰 .....	81.94
5.º 袁文龍 .....	81.28

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一五年十二月二日批示認可)

二零一五年十二月二日於環境保護局

典試委員會：

主席：環境保護局顧問高級技術員 劉晶莉

正選委員：環境保護局顧問高級技術員 Romina Wong

電信管理局顧問高級技術員 梁迪欣

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

### Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior principal, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro (que, de acordo com os artigos 24.º, n.º 1, e 32.º da Lei n.º 12/2015, são considerados providos em contrato administrativo de provimento) da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 28 de Outubro de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lei Chin Nang .....	84,50
2.º Lo Veng Cheong .....	83,33
3.º Ling Heung Wing .....	82,28
4.º Wong Chon Fong .....	81,94
5.º Un Man Long .....	81,28

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Dezembro de 2015).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 2 de Dezembro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Lao Cheng Lei, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

*Vogais efectivas:* Romina Wong, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental; e

Leong Tek Ian, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações.



環境保護局通過以審查文件方式，為編制外合同人員（根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第三十二條的規定，視為行政任用合同）進行第一職階首席技術輔導員一缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一五年十月二十八日在《澳門特別行政區公報》第四十三期第二組內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
陳肖雲 .....	82.33

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

（經運輸工務司司長於二零一五年十二月二日批示認可）

二零一五年十二月二日於環境保護局

典試委員會：

主席：環境保護局特級技術員 黃美玲

正選委員：環境保護局一高等級技術員 陳海珊

財政局首席技術輔導員 林德籌

（是項刊登費用為 \$2,780.00）

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro (que, de acordo com os artigos 24.º, n.º 1, e 32.º da Lei n.º 12/2015, é considerado provido em contrato administrativo de provimento) da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 28 de Outubro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Chio Wan .....	82,33

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Dezembro de 2015).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 2 de Dezembro de 2015

O Júri:

*Presidente:* Wong Mei Leng, técnica especialista da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

*Vogais efectivos:* Chan Hoi San, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental; e

Lam Tak Chao, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 2 780,00)

## 運輸基建辦公室

### 名單

運輸基建辦公室為填補行政任用合同人員高級技術員人員職程之第一職階首席高級技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，該開考公告已刊登於二零一五年十一月四日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人：	分
雷穎茹 .....	82.94

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可在本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

## GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

### Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 4 de Novembro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Loi Weng U Estela .....	82,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經運輸工務司司長於二零一五年十二月二日的批示確認)

二零一五年十一月三十日於運輸基建辦公室

典試委員會：

主席：運輸基建辦公室顧問高級技術員 容可琪

正選委員：運輸基建辦公室首席高級技術員 鄭艷霞

能源業發展辦公室首席高級技術員 黃美梨

運輸基建辦公室為填補行政任用合同人員技術員人員職程之第一職階首席技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，該開考公告已刊登於二零一五年十一月四日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人：	分
黃敏強.....	81.61

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可在本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一五年十二月二日的批示確認)

二零一五年十一月三十日於運輸基建辦公室

典試委員會：

主席：運輸基建辦公室一等高級技術員 雷穎茹

正選委員：運輸基建辦公室一等高級技術員 林綠葉

地圖繪製暨地籍局首席技術員 張剛明

運輸基建辦公室為填補行政任用合同人員技術員人員職程之第一職階一等技術員兩缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，該開考公告已刊登於二零一五年十一月四日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈最後成績名單如下：

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Dezembro de 2015).

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 30 de Novembro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Iong Ho Kei, Gloria, técnica superior assessora do GIT.

*Vogais efectivas:* Cheang Im Ha, técnica superior principal do GIT; e

Wong Mei Lei, técnico superior principal do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 4 de Novembro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wong Man Keong .....	81,61

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Dezembro de 2015).

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 30 de Novembro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Loi Weng U, Estela, técnica superior de 1.ª classe do GIT.

*Vogais efectivos:* Lam Lok Ip, técnica superior de 1.ª classe do GIT; e

Cheong Kong Meng, técnico principal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 4 de Novembro de 2015:

合格准考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
1.º 郭穎希 .....	80.33	1.º Kok Weng Hei.....	80,33
2.º 陳思敏.....	79.06	2.º Chan Si Man .....	79,06

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可在本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一五年十二月二日的批示確認)

二零一五年十一月三十日於運輸基建辦公室

典試委員會：

主席：運輸基建辦公室首席高級技術員 鄭艷霞

正選委員：運輸基建辦公室一等高級技術員 林綠葉

教育暨青年局一等技術員 周啟婷

(是項刊登費用為 \$3,980.00)

## 公告

運輸基建辦公室為填補行政任用合同人員中葡傳譯及翻譯範疇翻譯員職程的第一職階二等翻譯員一缺，經二零一五年十月二十八日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單及知識考試須知已張貼於澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室及上載於本辦公室網頁www.git.gov.mo，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一五年十二月九日於運輸基建辦公室

辦公室主任 何蔣祺

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

運輸基建辦公室為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Dezembro de 2015).

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 30 de Novembro de 2015.

O Júri

*Presidente:* Cheang Im Ha, técnica superior principal do GIT.

*Vogais efectivas:* Lam Lok Ip, técnica superior de 1.ª classe do GIT; e

Chao Kai Teng, técnica de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 3 980,00)

## Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas no quadro de anúncio do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edif. Banco Luso Internacional, n.os 1-3, 26.º andar, Macau, e publicadas na página electrónica do GIT, a lista provisória dos candidatos e as observações sobre a prova de conhecimento ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 28 de Outubro de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 9 de Dezembro de 2015.

O Coordenador do Gabinete, *Ho Cheong Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Informa-se que se encontram afixados, no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edif. Banco Luso Internacional, n.os 1-3, 26.º

聘、甄選及晉級培訓》及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》的規定，以審查文件及有限制方式，為運輸基建辦公室之行政任用合同任用的人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈。而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計算。

一、高級技術員組別之第一職階一高等級技術員三缺；

二、技術輔助人員組別之第一職階一等行政技術助理員一缺。

二零一五年十二月十日於運輸基建辦公室

辦公室主任 何蔣祺

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

andar, Macau, e publicados na página electrónica do presente Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento do GIT, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares do GIT:

1. Três lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior;

2. Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 10 de Dezembro de 2015.

O Coordenador do Gabinete, *Ho Cheong Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## 交通事務局

### 公告

交通事務局通過以審查文件及有限制方式，為交通事務局以行政任用合同任用的人員進行下列限制性普通晉級開考的公告已於二零一五年十一月十八日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁以供查閱：

一、高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺；

二、高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺；

三、高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺；

四、技術員職程第一職階首席技術員兩缺；

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicadas nas páginas electrónicas da DSAT, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento da DSAT, para o preenchimento dos seguintes lugares da DSAT, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 18 de Novembro de 2015:

1. Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

2. Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

3. Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

4. Dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico;

五、技術員職程第一職階一等技術員一缺；

六、技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺；

七、行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一五年十二月九日於交通事務局

局長 林衍新

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

5. Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico;

6. Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

7. Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

As presentes listas são consideradas definitivas, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 9 de Dezembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第一 公 證 署

### 證 明

#### 澳門綜合健身會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年十二月十日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號158/2015。

#### 澳門綜合健身會章程

### 第一章

#### 總則

#### 第一條

(名稱)

本會中文名稱為：澳門綜合健身會，葡文名稱為：Associação Crossfit de Macau，葡文簡稱為：A.C.M.，英文名稱為：Macau Crossfit Association，以下簡稱為“本會”。

#### 第二條

(宗旨及存續期)

一、本會屬非牟利團體，宗旨為：

1. 倡導綜合健身“Crossfit”運動之好處，鼓勵運動愛好者根據“Crossfit”之理念及原理，通過“Crossfit”運動的練習，全面提升個人之體能、力量、爆發力、速度、協調性及柔韌性，以達致身體全面強健；

2. 培養大眾對綜合健身“Crossfit”運動之興趣，推廣澳門地區“Crossfit”運動的發展，促進與其他協會、機構，以及國外相關實體之交流；

3. 提升本地“Crossfit”愛好者的技術水平及交流，讓更多“Crossfit”運動的愛好者有所認識，通過“Crossfit”運動的練習，鍛煉體魄，增強個人抵抗力及抗壓能力，促進家庭和社會和諧；

4. 通過會議、研討會及舉辦相關綜合健身體育賽事，來推動“Crossfit”在澳門地區之運動文化發展，促進澳門地區體育、文娛康體運動之多元化發展。

二、本會從註冊成立之日期起，即為永久性社團組織。

#### 第三條

(會址)

本會會址設於澳門馬交石街栢景大廈地下A座，經會員大會批准，會址可遷至澳門任何地方。

## 第二章

### 會員

#### 第四條

(會員類別及資格)

本會會員為個人會員，其入會資格如下：

1. 凡對綜合健身運動有興趣者，皆可向理事會申請，經本會理事會討論審核通過後，即可成為本會會員。

2. 同意本會之宗旨，經本會兩名會員介紹，均得申請加入本會為個人會員，經理事會批准後，即可成為正式會員。

#### 第五條

(會費)

年費得由會員大會議決修改，其繳納方法則由理事會規定。

#### 第六條

(會員權利)

一、出席會員大會及參與本會所舉辦之一切活動；

二、享有選舉權、被選舉權及表決權，並有權向本會提出批評、建議及質詢。

#### 第七條

(會員義務)

一、遵守會章，執行本會各項決議；

二、推動會務之發展及促進會員間之互助合作；

三、繳納入會基金及會費。

#### 第八條

(聘請職務)

本會得聘請永遠創會會長、名譽會長、榮譽會長及顧問團等以推進會務發展。

## 第三章

### 組織架構

#### 第九條

(本會組織)

一、本會組織機構包括：

1. 會員大會；

2. 理事會；

3. 監事會。

二、會員大會主席團、理事會及監事會各成員由會員大會選出，每屆任期為三年，可連選連任。

#### 第十條

(會員大會)

一、會員大會為本會最高權力機構；

二、會員大會設會長一人及副會長若干人；其組成人數必須為單數；

三、會長負責主持會員大會；在其缺席時需以書面方式委任副會長或其他人士主持會議；並由理事會秘書長負責協助有關工作及繕錄會議紀錄。

#### 第十一條

(會員大會的職責)

會員大會除法律所賦予之職責外，尚負責：

一、制定和修改章程，選舉和罷免本會各機關成員；

二、審議及通過本會的工作方針、政策及其它重大事項；

三、審議及通過理事會和監事會所提交之年度工作報告、財務報告及意見書；

四、會員紀律處分及開除會籍之決策權。

#### 第十二條

(理事會)

理事會為本會的執行機關；由五名或以上單數成員組成；設理事長一人、副理事長若干人，秘書一人及理事若干人。

#### 第十三條

(理事會的職責)

理事會除法律賦予之職責外，尚負責：

一、制定達致本會宗旨的政策及活動；

二、執行會員大會之決議，維持會務發展及舉辦各項活動；

三、每年向會員大會提交會務報告、帳目和監事會交來之意見書；

四、審批入會申請；

五、釐定會員入會基金和會費金額、籌募經費；

六、決議違規會員之處分；

七、依章召開會員大會。

#### 第十四條

(監事會)

監事會為本會的監察機關；由三名或以上單數成員組成；設監事長一人、副監事長及監事各若干人。

#### 第十五條

(監事會的職責)

監事會除法律賦予之職責外，尚負責：

一、監督會員遵守本會章程和內部規則；

二、監督會員大會及理事會決議的執行情況；

三、審查本會帳目，核對本會財產。

### 第四章

#### 會議

#### 第十六條

(會員大會會議)

一、會員大會每年召開一次會議，書面方式委任理事會召集。有必要時得由理事會提前或延期召開，需提前十五天以掛號信或簽收方式通知，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及議程；

二、特別會員大會得由理事會認為必要時或不少於二分之一會員聯名提出書面申請而召開(申請書須明確載明擬處理的事項)；

三、第一次召集，最少有一半會員出席，會員大會才得決議。如法定人數不足，則於半小時後作第二次召集，屆時不論出席之會員人數多少，會議均視為有效；

四、會員大會表決議案，採取一人一票的不記名投票方式，除本章程或法律另有規定外，任何議案均須出席會員的絕對多數贊同票通過，方為有效；

五、會員如不能參加大會，可委託其他會員代表出席。每一會員只能代表一位不能出席的會員。

#### 第十七條

(理事會會議)

一、理事會每月召開會議一次，理事長認為必要及經五名理事同意，可召開特別會議；

二、會議在有過半數成員出席時，方可進行議決。決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。如遇票數相等，理事長有權宣佈再投票或多投一票。

#### 第十八條

(監事會會議)

一、監事會每年召開監事會議一次，監事長認為必要及經半數監事同意，可召開特別會議；

二、會議在有過半數成員出席時，方可進行議決。決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。如遇票數相等，監事長有權宣佈再投票或多投一票。

### 第五章

#### 財務管理

#### 第十九條

(經費)

一、本會收入來自會員會費、私人或公共實體的捐贈和資助；

二、本會經費收支，須由理事會造具決算報告經會員大會通過。

### 第六章

(附則)

#### 第二十條

(章程的執行、修改及解散)

一、本章程經會員大會通過後執行；

二、本章程之修改權屬會員大會；

三、修改章程的決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；

四、解散法人或延長法人存續期的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

#### 第二十一條

(附則)

一、本章程任何條款之解釋權歸會員大會；

二、本會章程未列明之條文，概依澳門現行法律規範執行；

三、本會以培訓與挑選最佳之運動員，以代表本地區參加區域及國際賽事，並向體發局及有權限當局申請後委任或核准代表參加之；及

四、本會將協助制定、推行與管轄澳門地區之“Crossfit”運動規則。每年進行澳門地區之“Crossfit”運動範疇內之比賽。

二零一五年十二月十日於第一公證署  
公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$3,660.00)

(Custo desta publicação \$ 3 660,00)

## 第一公證署

### 證明

#### 澳門現場樂隊協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年十二月十日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號159/2015。

#### 澳門現場樂隊協會

中文簡稱為“現場樂隊協會”

英文名稱為“Macau Live Band Association”

英文簡稱為“MLBA”

### 組織章程

#### 第一章

##### 總綱

##### 第一節

##### 名稱

本會定名為「澳門現場樂隊協會」，中文簡稱「現場樂隊協會」，英文名稱為「Macau Live Band Association」，英文簡稱為「MLBA」，根據澳門法例註冊為非牟利組織，以下簡稱「本會」。

##### 第二節

##### 會址

本會會址為：澳門觀音堂街祐喜大廈第一座97-99號地下1舖。可根據需要搬遷會址或另設辦事處。

##### 第三節

##### 宗旨

本會為一非牟利組織，其宗旨為促進本澳現場樂隊及相關文化藝術發展，包括各種表演形式，達至向青少年及社會大眾推廣藝術的使命。

## 第二章 會員資格及權利

### 第一節

#### 會員資格

經理事會批准，登記後可成為會員。

### 第二節

#### 會籍及會費

會費由理事會訂定。

理事會可根據會員操守而革除會員會籍。

### 第三節

#### 權利及義務

會員均享有提名、選舉及被選舉之權利。並可優先參與本會舉辦之一切活動和得悉會務的最新發展；

會員須遵守本章程、本會決議及內部守則。

## 第三章 本會機關

### 第一節

#### 會員大會

1. 會員大會為本會最高權力機關；
2. 制定並修改本章程；
3. 通過年度工作報告、財政報告、監事報告及新年度活動計劃；
4. 選舉管理機關成員；
5. 會員大會設會長一名、秘書一名，每屆任期三年，可連任；
6. 會員大會每年舉行一次，會員大會之召集須最少提前八日以掛號信或簽收方式通知全體會員，並載明開會日期、時間、地點及議程。

### 第二節

#### 理事會

1. 理事會設理事長一名，副理事長最少一名，總人數為三名或以上單數成員組成。
2. 理事會為本會執行機關，負責領導及管理本會的行政事務，直接向會員大會負責。代表本會與其他社團/機構進行交流或合作。

### 第三節

#### 監事會

1. 監事會設監事長一名，副監事長最少一名，總人數為三名或以上單數成員組成。

2. 對本會的運作發表建議或修改；核查本會的財務；提議召開臨時會議；在年會上提出臨時提案。

## 第四章

### 經費來源

1. 會費；
2. 政府機關和各界人士、實體的捐助；
3. 音樂會或其他活動的收入。

## 第五章

### 附則

1. 凡本章程未有規定者，由會員大會依澳門現行法律修訂解決。
2. 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票，方可通過。
3. 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票，方可通過。

二零一五年十二月十日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,634.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

## 第一公證署

### 證明

#### 澳門模型競技協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年十二月十日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號160/2015。

#### 澳門模型競技協會

### 第一章

#### 總則

- 第一條——名稱：  
中文：“澳門模型競技協會”。
- 第二條——會址：  
澳門提督馬路121A號亞洲工業大廈9樓。
- 第三條——宗旨：

本會為非牟利團體，推廣及促進本澳模型競技文化，提昇澳門本地市民於模型競技上的認識、技術。與此同時，希望透過兩岸四地的交流與世界平台接軌，擴闊本澳模型競技愛好者的國際視野。

### 第四條——會員權利：

享有本會提供的服務及資訊；參加本會舉辦的交流活動。

### 第五條——會員義務：

1. 出席會員大會、例會及有關活動；
2. 遵守會章；執行決議。

### 第六條——入會資格：

對模型競技文化有興趣者均可申請入會。凡申請入會者，須依手續填寫入會表格，由正、副會長或正、副理事長或正、副監事長審核批准，方准入會。

### 第七條——架構：

本會由下列機構組成：會員大會、理事會、監事會。

第八條——本會掌有最高決策權的機構為會員大會，設會長1名，副會長2名，由會員大會選舉產生，會員大會職權為：

- 批准及修改本會會章；
- 決定及檢討本會一切會務；
- 選出會員大會主席團、理事會及監事會之成員；

• 會長負責領導本會一切，副會長協助會長工作和處理一般事務工作。倘若會長缺席時，由其中一名副會長暫代職務。會員大會每年舉行一次，由理事會召集，特別會員大會由理事會通過半數會員要求召開，但須提早十五天前以掛號信或簽收之方式通知全體會員，出席人數必須過半數，會議方為有效；通知書內須載有議程，舉行日期，時間及地點；

- 主席團成員之任期為貳年。

第九條——本會最高執行機構為理事會，由會員大會選出，設理事長一名，副理事長若干名，理事若干名，總人數必須為單數，任期為貳年。理事會由理事長領導，倘理事長缺席時由其中一名副理事長代其職務。理事會職權為：

- 執行大會所有決議；
- 規劃本會之各項活動；
- 監督會務管理及按時提交工作報告；
- 負責本會日常會務及制訂本會會章。

第十條——本會最高監督機構為監事會，由會員大會選出，監事會互選監事長一人及副監事長兩人，任期為貳年。監事會之職權為：

- 監督理事會一切行政決策；
- 審核財務狀況及賬目。



第十一條——會章修訂：本會會章經會員大會通過生效，由會員大會修訂，修章須半數以上之會員出席大會及獲出席人數四分之三或以上贊成票才能通過生效。

第十二條——解散本會：解散本會經會員大會通過生效，須全體會員四分之三或以上之贊成票才能通過生效。

第十三條——經費來源：會費收入；接受團體或個人贊助及捐贈；政府資助；其他合法收入。

二零一五年十二月十日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

## 第一公證署

### 證明

#### 雷友聯合體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年十二月十日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號161/2015。

#### 雷友聯合體育會

#### Clube Desportivo Loi Iao Unido

#### Loi Iao United Sport Club

#### 雷友聯合體育會章程

### 第一章

#### 總則

第一條——本會名稱中文為“雷友聯合體育會”，中文簡稱為“雷友聯”，葡文為“Clube Desportivo Loi Iao Unido”，葡文簡稱為“LIU”，英文為“Loi Iao United Sport Club”，英文簡稱為“LIU”。

第二條——本會會址設於澳門擺華巷德泰大廈第三期第二座2樓A。

第三條——本會是非牟利體育社團組織，以致力培養年青人對體育活動的興趣及積極參與團體活動。所有體育愛好者皆可成為會員。

### 第二章

#### 組織及職權

第四條——會員大會為本會之最高權力機構，設有會長壹名，副會長壹名，其職權為：

A) 批准及修改本會會章；修改章程決議，須獲出席會員四分之三之贊成票，解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊成票通過；

B) 決定及檢討本會一切會務；

C) 推選理事會成員三人或以上單數及監事會之成員三人，及候補監事兩人；

D) 通過及核准理事會提交之年報。

第五條——會長負責領導本會一切工作。副會長協助會長工作，倘會長缺席時，由副會長暫代其職務。

第六條——會員大會每年進行一次，由理事會召集，召集方式須提早在十五天前以掛號信形式發函通知全體會員，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程，出席人數須過會員半數，會議方為合法，會員大會主席團之任期為叁年。

第七條——由理事會成員互選出理事長壹名，副理事長貳名，理事若干名，總人數必需為單數，任期為叁年。理事會由理事長領導，倘理事長缺席時由其中一名副理事長暫代其職務。

第八條——理事會之職權為：

A) 執行大會所有決議；

B) 規劃本會之各項活動；

C) 監督會務管理及按時提交工作報告；

D) 有關財務收支及經費籌募。

第九條——理事會每月舉行例會一次，特別會議得由理事長臨時召集。

第十條——由監事會成員互選出監事長壹人，常務監事兩人，任期為叁年。監事會由監事長領導。

第十一條——監事會之職權為：

A) 監督理事會一切行政決策；

B) 審核財務狀況及賬目；

C) 就監察活動編寫年度報告。

### 第三章

#### 權利與義務

第十二條——凡本會會員有權參加會員大會，有選舉權及被選舉權，及參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利。

第十三條——凡本會會員有遵守本會會章及大會或理事會決議之義務，並應於每年初繳交會費。

### 第四章

#### 入會及退會

第十四條——凡申請加入者，必須填寫入會申請表，提供有關證件副本及二吋正面半身相片兩張，經常務理事會通過，方為本會會員。

第十五條——凡會員因不遵守會章，未經本會同意，以本會名義所作出之一切活動而影響本會聲譽及利益，如經理事會過半數理事通過，得取消其會員資格，所繳交之任何費用，概不發還。凡本會會員由年初起三個月以上未交會費，則喪失會員資格及一切會員權利。

### 第五章

#### 經費

第十六條——本會之經濟收入來源及其他：

A) 會員年費；

B) 任何對本會的贊助及捐贈。

第十七條——有關會員福利及其他各項事務，由理事會另訂細則補充。

第十八條——本會章程未盡善之處，由會員大會修訂。

二零一五年十二月十日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,644.00)

(Custo desta publicação \$ 1 644,00)

## 第二公證署

### 2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

### 證明書

#### CERTIFICADO

#### 在葡澳門青年協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年十二月三日存檔於本署2015/ASS/M7檔案組內，編號為410號。該設立章程文本如下：

#### 在葡澳門青年協會章程

### 第一條

#### 名稱

中文名稱：“在葡澳門青年協會”；

葡文名稱：“Associação da Juventude de Macau em Portugal”。

## 第二條

## 會址

本會會址設於澳門下環小販巷中盛大廈4樓A座。

可透過理事會決議更換會址。

## 第三條

## 開始運作及存續期

本會自註冊成立日起開始運作，其存續期不受限制。

## 第四條

## 宗旨

本會為非牟利社團。社團宗旨：鼓勵葡國各地的澳門學生積極參與社團活動，發揮互助互愛、相互鼓勵的精神，從而加強合作技巧，組織能力。此外，令青少年認識自我，激發潛能，擴闊視野，進而豐富生涯，並且從中促進語言、資訊與文化的交流。

## 第五條

## 收入

- 一、會員之入會費及年費；
- 二、來自本會活動的收費；
- 三、任何資助及捐獻。

## 第六條

## 入會資格

凡曾在/正在葡萄牙學術機構交流、進修、就讀之澳門居民，如有意加入本會並認同本會宗旨，均可提出申請，經理事會審批後成為會員。

## 第七條

## 權利

本會會員均享有下列權利：

1. 參加會員大會及有表決權；
2. 有選舉權及被選舉權；
3. 根據章程的規定要求召開會員大會；
4. 參與本會的活動。

## 第八條

## 義務

會員必須履行以下義務：

1. 遵守本會章程、內部規章及大會決議；
2. 獲選為本會各機關的成員後，必須履行任期內獲本會授予之工作；

## 3. 按時繳付入會費、年費；

4. 參與支持及協助本會舉辦之各項活動；

## 5. 推動本會會務發展；

## 6. 維護本會的聲譽。

## 第九條

## 退出及除名

一、若自行退出本會，應提前最少1個月以書面形式向本會理事會提出。

二、會員若違反章程中的責任，或不遵守本會所依循的原則，經理事會通過，可被撤消會籍。

## 第十條

## 組織機關

本會的組織機關包括會員大會、理事會及監事會。

## 第十一條

## 會員大會

一、會員大會為本會的最高權力機關。

二、大會主席團由會員大會選出，會員大會主席團設大會主席及秘書各一人，任期為1年，連選得連任。

三、會員大會每年召開1次週年大會，由大會主席主持，日期由理事會決定。

四、由理事會召集或由至少三分之一的會員提出聯名之書面申請，亦可舉行特別會議。

五、大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書須列明會議日期、時間、地點及附上議程。

六、會員大會的決議應載於會議錄簿冊內，以供會員查閱。

## 七、會員大會擁有以下權限：

1. 審議和通過本會章程修訂議案；
2. 選舉會員大會主席團、理事會及監事會成員；
3. 審議和通過年度會務報告、會員及監事會意見書。

八、第一屆會長人選由籌委會協商並徵求有關方面意見確定，任期為1年。

## 第十二條

## 理事會

一、理事會是本會的行政管理機關，成員人數不確定，其總數目必須為單數。

二、理事會成員由會員大會選出，任期為1年，連選得連任。

三、理事會設理事長1名，負責領導理事會的日常工作。

四、理事會每年最少召開1次會議，須有過半數成員出席，方可進行議決。

五、理事會會議應作成會議錄，並載於簿冊內，以供查閱。

六、理事會負責管理本會日常事務，其權限為：

1. 確保本會的管理及運作；
  2. 每年向會員大會提交會務報告、監事會交來之意見書；
  3. 草擬各項內部規章及規則，並提交會員大會審議通過；
  4. 執行會員大會的決議及維持本會的會務及各項活動；
  5. 按會章規定召集會員大會；
  6. 審批會員入會；
  7. 訂定入會費及年費的金額；
  8. 議決會員之紀律處分及開除會籍等事宜；
  9. 行使法律或本會章程所規定的其他權限。
- 七、第一屆理事機構人選由籌委會協商並徵求有關方面意見確定，任期為1年。

## 第十三條

## 監事會

一、監事會是本會的監察機關，成員由會員大會選出，任期為1年，連選得連任。

二、監事會設監事長一名，成員人數不確定，其總數目必須為單數。

三、監事會的會議紀錄應載於專有簿冊內，以供查閱。

## 四、監事會之權限為：

1. 監察理事會的工作；
2. 查核理事會的帳目；
3. 就理事會所提交的工作報告書發表意見。

五、第一屆監事機構人選由籌委會協商並徵求有關方面意見確定，任期為1年。

第十四條  
附則

修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。解散法人之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

二零一五年十二月四日於第二公證署  
一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio  
(是項刊登費用為 \$2,610.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 610,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門網絡創意發展協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年十二月三日存檔於本署2015/A SS/M7檔案組內，編號為411號。該設立章程文本如下：

澳門網絡創意發展協會  
章程

第一章  
總則

第一條——名稱

1. 中文名稱：澳門網絡創意發展協會；

2. 葡文名稱：Associação de Desenvolvimento da Criatividade nas Redes Informáticas de Macau；

3. 英文名稱：Macao Internet Creative and Development Association；

英文簡稱：MICDA。

第二條——宗旨

本協會為非牟利社會團體，其宗旨為團結本澳熱心關注網絡創意文化的發展、積極宣揚社會正能量的人士；匯集民意，通過藝術文化、多元創意，向社會宣揚正面訊息，構建共融和諧的社區環境。

第三條——會址

本協會會址為澳門慕拉士大馬路218號A澳門日報大廈17樓。

第二章  
會員

第四條——入會資格

1. 凡本澳居民，認同本協會宗旨，願意遵守章程，均可申請加入；

2. 申請人須填寫入會申請表，由一名會員介紹，連同證件副本及照片兩張一併提交理事會。經理事會批准後，方可成為本協會會員。

第五條——會員之權利

1. 參加會員大會及作出表決；
2. 選舉及被選舉為本協會組織架構之據位人；
3. 被推薦代表本協會參與各項社會事務；
4. 對會務提出批評和建議；
5. 優先享用本協會提供之服務；
6. 參加本協會舉辦之一切活動並享有作為會員的權益。

第六條——會員之義務

1. 遵守本章程；
2. 執行會員大會及理事會之決議；
3. 參與本協會舉辦之活動；
4. 依時繳納會費；
5. 接受選派及委任之職務；
6. 推薦新會員入會及推動會務發展。

第七條——入會費及會費

1. 凡新入會會員需繳入會基金澳門元壹佰元正。
2. 會員需按年繳納會費，金額由理事會訂定。

第八條——會員資格之喪失

1. 會員如有違反本章程規定宗旨的行為及拒不履行本章程規定之義務，或違反本協會作出之有效決議，或有任何損害本協會聲譽之行為，經理事會決議，可給予警告乃至終止會籍的處分；
2. 會員有權退會，向理事會提出書面通知後，即可終止會籍；
3. 喪失會員資格者，已繳納之會費概不退還。

第三章  
組織架構

第九條——組織架構

本協會之組織架構包括：

1. 會員大會；
2. 理事會；
3. 監事會。

第一節  
會員大會

第十條——會員大會之權限

會員大會為最高權力機構，由全體會員組成，每三年為一屆。會員大會有以下權限：

1. 制定及修改章程；
2. 根據章程選舉、補選或罷免組織架構之據位人；
3. 決定會務方針及重大事宜；
4. 審議及通過理事會年度工作報告和財務報告及監事會之工作報告。

第十一條——會員大會主席團

1. 會員大會主席團設會長一人，總人數為單數，由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

2. 會長主持會員大會。

第十二條——會員大會之召集

1. 會員大會每年舉行一次會議。
2. 會員大會由理事會召集，必須於開會日期前八天以掛號信或簽收方式作出通知，通知書內須載明會議日期、時間、地點及議程。

3. 會員大會必須有半數以上會員出席，方具有決議權。

4. 特別會員大會由理事會決議召集，或應三分之一以上會員的要求召集。

第二節  
理事會

第十三條——理事會之組成

理事會為會務執行機構，其組成如下：

1. 理事會設理事長一人，理事若干人，總人數須為單數；
2. 理事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任；
3. 理事會會議每兩個月召開一次，由理事長召集，理事長認為有必要或有半數以上成員聯署要求時，得召開臨時會議。

**第十四條——理事會之權限**

1. 執行會員大會之決議；
2. 研究及制定工作計劃；
3. 向會員大會報告會務工作及提出建議；
4. 制定及通過內部規章；
5. 組織籌募經費，管理之財產；
6. 根據工作需要，決定設立專門委員會及其他工作機構，並任免其領導成員，聘用及解聘其工作人員；
7. 委託代表人代表本協會執行指定之工作，但有關決議需指明授予之權力及委託之期限；
8. 接納及開除會員；
9. 依章召開會員大會；
10. 理事會可邀請對本協會有卓越貢獻人士、社會知名人士或專業人士擔任顧問；
11. 其他法律規定之職責。

### 第三節 監事會

**第十五條——監事會之組成及權限**

監事會為監察機構，其組成及權限如下：

1. 監事會設監事長一人，監事若干人，總人數須為單數；
2. 監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任；
3. 監事會負責監察理事會執行會員大會之決議、定期審查賬目、列席理事會會議、對理事會年度工作報告及財務報告提出意見；
4. 監事會會議每六個月召開一次，由監事長召集。監事長認為有必要或有半數以上成員聯署要求時，得召開臨時會議。

### 第四章 經費

**第十六條——經費來源**

經費來源包括：

1. 會員之入會基金、定期會費及捐獻；
2. 籌募及私人機構或社會人士捐贈；
3. 利用本身財產投資或以其他合法方式取得的動產或不動產收益。

### 第五章 附則

**第十七條——本章程之生效**

本章程經會員大會通過後生效執行。

**第十八條——適用法律**

本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

**第十九條——附則**

修改章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散法人的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

二零一五年十二月三日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,972.00)

(Custo desta publicação \$ 2 972,00)

### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 雄詠武術戲曲文化協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年十二月四日存檔於本署2015/ASS/M7檔案組內，編號為414號。該設立章程文本如下：

### 雄詠武術戲曲文化協會

#### 第一章 總則

##### 第一條 名稱

(一) 本會中文名稱為“雄詠武術戲曲文化協會”，中文簡稱“雄詠協會”；

(二) 本會英文名稱為“Hong Weng Martial Arts and Chinese Opera Cultural Association”，簡稱為：HWMACOCA。

##### 第二條 宗旨

本會為非牟利機構，由註冊日起成立，且存續期為無限期。宗旨為愛國愛澳愛教，遵守澳門基本法，為推動社會民眾康樂提高武術、曲藝、折子戲等文化研究，積極參與各項體育賽事，舉辦各式文娛康樂、演出、與眾同樂之活動，達到推

廣研究、交流、教授培育，為造福社會而努力；發揚互助互愛精神，培育心、藝術文化、身心健康發展，良好品德與社會共融。

#### 第三條

##### 會址

本會會址設於澳門筷子基南街425號利耀閣18樓L；會址得遷往澳門任何地方，及設立分區辦事處。

### 第二章 會員

#### 第四條

##### 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程，有品德修養者均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

#### 第五條

##### 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費，履行章程及維護本會之聲譽，積極為本會的發展作出貢獻的義務。

### 第三章 組織機構

#### 第六條

##### 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

#### 第七條

##### 會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會會長、副會長、秘書和理事會、監事會成員；聽取及檢討理事會過去工作報告，財務報告；表決理事會提案，及決定會務方針。

(二) 會員大會設會長一名、副會長一名或以上及秘書若干名。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八日透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

## 第八條 理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人；

(二) 理事會由最少五名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長一名或以上，委員若干名，秘書一名，財務一名或以上。每屆任期三年，可連選連任；

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方可為有效；

(四) 理事會權力：負責審批新會員入會申請；行政決策及各項委任；

(五) 財政負責：a. 管理本會一切財政收入及開支；b. 依時提交本會之會計帳目；

(六) 秘書負責本會的文書處理；

(七) 其他委員：由會長委派領導本會之各項工作及活動。

## 第九條 監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長一名或以上，委員若干名。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方可為有效。

(四) 監事會權力：

- a. 審閱理事會會議紀錄；
- b. 審核財政收支；
- c. 協助制定本會工作方針及為理事會之工作作出指導性之建議；
- d. 就理事會之工作報告及財政報告，向會員大會提交意見；
- e. 召開特別會員大會。

## 第四章 經費

### 第十條 經費

本會經費來源於會員會費，亦得接受政府資助及各界人士、團體的不附帶任何條件的捐獻贊助，具體活動籌辦單位的籌款、募捐。

## 第十一條 經費支出

(一) 本會日常開支及活動一切開支（須由會長或理事長簽署）；

(二) 會長須以本會名義，在銀行開設戶口，戶口之使用必須為會長或理事長任何一人聯同財務共同簽署方為有效。

## 第五章 榮譽職銜

### 第十二條 榮譽職銜

(一) 本會設立創會會長，授予本會創辦人。

(二) 經會長同意授權理事會可聘請榮譽會長、名譽會長、顧問。

### 第十三條 榮譽和名譽職位

(一) 本會得由理事會聘請對本會有裨益之人士為本會之榮譽會長、名譽會長、學術顧問、名譽顧問或顧問，上述人士之任期與本會機關成員的任期相同。

(二) 經理事會同意，得在該屆理事會的任期內保留、增聘或免除榮譽會長、名譽會長、學術顧問、名譽顧問或顧問。

## 第六章 附則

### 第十四條 法律

本章程如有未盡規範之處，均根據澳門現行法律處理。

二零一五年十二月四日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,447.00)

(Custo desta publicação \$ 2 447,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

## 證明書

CERTIFICADO

### 澳門環衛管理服務業發展促進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年十二月四日存檔於本署2015/ASS/M7檔案組內，編號為415號。該設立章程文本如下：

## 澳門環衛管理服務業發展促進會章程

## 第一章 總則

第一條——名稱：

中文名稱為“澳門環衛管理服務業發展促進會”，中文簡稱為“環衛業促進會”，葡文名稱為“Associação para Desenvolvimento e Promoção da Indústria de Gestão dos Serviços de Saúde Ambiental de Macau”。

第二條——宗旨：本會為非牟利團體，無存續期限。宗旨是推動環衛管理服務業發展，推廣綠色環保事業發展，提高業界專業水平；增進同業之間的團結友誼，互助拓展業務，維護及爭取同業之合法權益；促進海內外地區的相關組織及專業人士之聯繫；定期舉辦活動交流經驗；鼓勵會員參與社會公益事業、貢獻社會；支持政府優化環境衛生，為澳門發展成一個清潔環保的綠色城市共同努力。

第三條——會址：澳門高利亞海軍上將大馬路41號激成工業中心第三期7樓R座。經理事會同意可更改，在需要時可遷往澳門其他地方。

## 第二章 會員

第四條——會員資格：凡在澳門從事與環衛管理服務行業有關的公司、商號或個人，認同本會宗旨及願意遵守會章，經理事會批准，便可成為會員，公司或商號會員需具函指定一人為代表，如代表有變更時，可具函申請改換代表人。

第五條——會員權利：

- (一) 參加會員大會，會內有表決權，討論及審議所有被納入議程的事宜；
- (二) 有選舉及被選舉權；
- (三) 對會務提出建議及批評；
- (四) 參加本會舉辦的所有活動；
- (五) 享受本會所提供的服務及福利；
- (六) 有退會之自由，但應向理事會發出書面通知。

第六條——會員義務：

- (一) 遵守會章及執行本會的決議；
- (二) 推動會務之發展及促進會員間之互助合作；

(三) 出席會員大會及各項活動；

(四) 定期繳納會費；

(五) 會員如更改通訊資料，須在三十天內通知理事會。

第七條——會員之會費須於該財政年度(本會財政年度訂定公曆十二月三十一日為結算日)內繳交，凡逾期六個月未繳納會費者，則作自動退會論。

第八條——會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。自動退會或被開除會籍者，除不得再享受本會一切權利之外，其所交之基金及會費概不退還。

### 第三章 組織機構

第九條——本會組織機構包括：會員大會、理事會、監事會。

第十條——會員大會：

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會會長、副會長、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設會長一名、副會長一名或多名、秘書一名，管理架構總人數須為單數，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，由理事會召集，會長任主席，需至少提前八天透過掛號信或以簽收之方式召集，召集書需列明會議日期、時間、地點及議程。如遇重大或特別事項，得召開特別會員大會。如出席會員人數少於半數，會員大會將依召開會議時間順延半小時，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會，決議須獲出席會員的絕對多數贊同票方可通過，主席除本身之票外，遇票數相同時，有權再投一票。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。

(五) 解散本會之決議，則須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十一條——理事會：

(一) 理事會為本會行政管理機關，成員由會員大會選舉產生，設理事長一名，副理事長一名或多名，理事一名或多名，總人數須為單數，每屆任期為三年，可連選連任。

(二) 理事會負責執行會員大會決議；處理日常會務，制定財政預算，向會員大會報告工作及提出建議；依章召開會員大會。

(三) 按會務發展需要，理事會得聘請榮譽會長、名譽會長或顧問。

(四) 理事會議每三個月召開一次，如有特殊情況可臨時召開，會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議取決於出席成員之過半數票。

第十二條——監事會：

(一) 監事會為本會監察機關，成員由會員大會選舉產生，設監事長一名，副監事長一名或多名，監事一名或多名，總人數須為單數，每屆任期為三年，可連選連任。

(二) 監事會負責監察理事會日常會務運作、審查財政帳目。

(三) 監事會議每三個月召開一次，會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議取決於出席成員之過半數票。

### 第四章 經費

第十三條——本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第十四條——經費須用於本會的行政費用及活動之所有費用或資助等，本會經費收支，須由理事會造具決算報告經會員大會通過。

### 第五章 附則

第十五條——本章程之修改權屬於會員大會。

第十六條——本會屬具法人資格組織，凡需與澳門特別行政區或各有關機構簽署文件時，得由會長或理事長代表；或經會員大會由會議決定指派代表簽署。

第十七條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一五年十二月四日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,173.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 173,00)

### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門橫琴道教協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年十二月四日存檔於本署2015/ASS/M7檔案組內，編號為416號。該設立章程文本如下：

### 澳門橫琴道教協會

#### 第一章 總則

第一條——名稱

本會中文名稱為“澳門橫琴道教協會”，葡文名稱為“Associação Tauista de Macau Hengqin”，英文名稱為“Macao Hengqin Taoist Association”，以下簡稱“本會”。

第二條——會址

本會會址設於澳門鏡湖馬路78號達智大廈五樓B座。經理事會決議，本會會址可遷往澳門其他地點。

第三條——性質

本會為非牟利團體。本會受澳門現行社團法之規定及本章程所管理。

第四條——宗旨

弘揚中國道教文化和精神，聯繫本澳道教團體及人士，促進本澳道教與中國及海外道教團體和組織的聯繫與交流。

#### 第二章 會員

第五條——團體會員

凡澳門政府註冊的道教團體及組織，贊同本會會章，並履行入會申請手續，經本會理事會批准，即可成為本會團體會員。

第六條——會員

贊同本會會章之人士，並履行入會申請手續，經本會理事會批准，即可成為本會會員。

第七條——會員的權利

(甲) 依章參加會員大會；

(乙) 有投票、選舉和被選舉權；

(丙) 享用本會一切福利；

(丁) 參加本會舉辦一切的活動。

第八條——會員的義務

(甲) 遵守本會章程和內部守則，執行會員大會及理事會的決議；

(乙) 參與會務；

(丙) 繳交本會入會基金和會費；

(丁) 努力達成本會宗旨和樹立本會聲譽。

### 第三章 會內機構

#### 第九條——組織機構

本會組織機關有會員大會，理事會及監事會。

#### 第十條——任期

本會內機構成員在會員大會選出，委任期為兩年，可再次參選。

#### 第十一條——會員大會

會員大會是本會最高權力機構，由所有完全享有會員權利的會員組成。

#### 第十二條——職能

- (甲) 審批修改本會章程；
- (乙) 決定會務總方針和訂明本會活動；
- (丙) 審查及批准理事會和監事會之工作報告；
- (丁) 審批年度財務結算和報告；
- (戊) 選舉和罷免會員大會、理事會和監事會成員。

#### 第十三條——會員大會的召開

(甲) 會員大會每年召開一次平常會議，至少於會議八日前以掛號信或簽收的方式通知全體會員，通知書內須註明會議的日期、時間、地點和議程。

(乙) 會員大會特別會議的召開：

- (1) 理事會或監事會要求；
- (2) 半數以上會員連署要求。

(丙) 按照召集會指定時間召開會員大會。開會時超過半數會員出席即可召開；倘未過半數，在指定時間三十分鐘後，屆時無論出席會員人數多寡，均可合法召開會議。

#### 第十四條——組成

會員大會主席團由一名主席、一名副主席及一名秘書所組成，負責會員大會會議。

#### 第十五條——決議

(甲) 所有決議必須經超過半數出席會員贊成才能通過；修改章程的決議更須獲四分之三出席社員贊同票才生效。解散法人或延長法人存續期之決議，更須獲全體社員四分之三之贊同票通過才生效，倘出席會員數目不及總社員人數的四分之三，社員委任授權書亦算合法。

(乙) 通過的議案全部會員必須履行。

#### 第十六條——理事會

理事會為本會會務執行機構。理事會成員數目須為單數，設理事長一人，副理事長二人，秘書長一人，財政一名，其餘為理事，分工合作，共同執行任務。當理事長出缺時，由理事會推薦一名副理事長代替其職務。

#### 第十七條——理事會的職能

(甲) 根據會員大會的方針，領導、管理和維持本會活動；

(乙) 向會員大會報告會務，發表工作和財政報告及提出建議；

(丙) 計劃發展會務及處理日常各項會務工作；

(丁) 設立專職部門及人員處理有關事宜；

(戊) 聘請社會人士擔任本會各組織之顧問或名譽會員；

(己) 訂定入會基金和會費；

(庚) 接受社會上其他合法團體、組織或人士贊助，但不得附帶與本會宗旨不符的條件。

#### 第十八條——會議

理事會通常每三個月召開一次，若有需要，可由理事長額外召開理事會議。

#### 第十九條——決議

理事會會議所有決議，必須經多於半數以上出席的理事會成員贊成才能通過。

#### 第二十條——監事會

監事會為本會監察機構。監事會成員數目須為單數，設監事長一人，副監事長兩人，秘書一人，其餘為監事。當監事長出缺時，由監事會推薦一名副監事長代替監事長職務。

#### 第二十一條——監事會之職能

(甲) 監察理事會的工作；

(乙) 定期審查帳目。

#### 第二十二條——會議

監事會每年召開至少一次，若有需要，可由監事長額外召開臨時會。

### 第四章 財產與收入

#### 第二十三條——用途

歸入本會擁有的財產和收益，只可運用於推動本會會務及目標上。

#### 第二十四條——來源

本會經費主要來源是會員的入會基金和會費，資助及捐贈的全部收益。

### 第五章 附則

第二十五條——本會會員如違反會章和內部守則，破壞本會聲譽和利益，經理監事聯席會議決議，可按情節輕重採取以下的處分：

(甲) 忠告；

(乙) 書面譴責；

(丙) 除名。

二零一五年十二月四日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,640.00)

(Custo desta publicação \$ 2 640,00)

### 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門博彩業監場主任協會

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零一五年十二月一日起，存放於本署之10/2015號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為27號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

### 澳門博彩業監場主任協會

#### 章程

#### 第一章

#### 總則

#### 第一條

#### 名稱

本會定名為“澳門博彩業監場主任協會”，簡稱“監場主任協會”，葡文名稱為：“Associação dos Chefes de Banca de Jogo de Macau”，英文名稱為：“Macau Gaming Supervisors' Association”（下稱本會）。

**第二條****會址**

本會會址設於澳門黑沙環馬場海邊馬路64號利昌工業大廈一樓，本會亦可根據需要，通過理事會之決議將會址遷至澳門任何其他地方。

**第三條****宗旨**

本會為非牟利團體，以發揚愛國愛澳精神，爭取和維護博彩業監場主任之權益，以及致力提高他們的職業技能、工作條件、待遇和福利等為宗旨。

**第二章****會員****第四條****會員資格**

凡現職於澳門任何博彩企業從事監場主任工作之僱員以及本會之專職人員，承認本會章程，履行入會手續，均可申請加入本會，經理事會批准，即可成為會員。

**第五條****會員權利**

本會會員享有以下權利：

- 一、參加會員大會以及參與本會所舉辦之各項活動；
- 二、擁有選舉權和被選舉權。

**第六條****會員義務**

本會會員具有以下義務：

- 一、遵守本會的章程、會員大會之決議和理事會之決定；
- 二、按時繳交會費；
- 三、不得作出損害本會聲譽之行動。

**第七條****紀律處分**

本會會員如嚴重破壞本會聲譽，得由理事會給予警告、暫停會籍或終止會籍的處分，而已繳納之一切費用，概不退還。

**第三章****組織****第八條****會員大會**

一、會員大會為本會最高權力機關。大會設主席一人、副主席若干人組成主席團，主席團負責主持大會。會員大會的職權包括：

(一) 修改本會章程；

(二) 選出及解除各機關成員；

(三) 審議和通過理事會工作報告和財務報告；

(四) 討論本會重大工作方針、任務並作出決議；

(五) 審議和通過監事會工作報告。

二、會員大會定期會議每年舉行一次，由理事會召集。有必要時得召開特別會員大會，會員大會的召開日期需提前最少八天以掛號信形式通知。

三、會員大會由大會主席負責主持，如主席缺席，由其授權之會員大會成員或以具機關成員資格而計算之總年資較長的副主席代其職務，年資相同時，則由較年長的副主席代替。

四、第一次召集，如社員未足半數，則於半小時後於同一地點視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多寡，決議取決於出席會員之絕對多數票。

五、經由過半數會員要求，則可召開特別會員大會。

**第九條****理事會**

一、理事會是本會的行政管理機關，除行使法律規定之職權外，還負責執行會員大會決議及日常具體會務工作，並向每年舉行的會員大會提交年度會務報告和財務報告。

二、由理事會向會員代表大會提出下屆各機關成員候選人的建議名單。理事會成員組成必須為單數，理事會成員互選產生理事長一名，副理事長、常務理事和理事若干名。理事長均可對外代表本會。

三、理事會的任期為兩年，連選得連任。

四、理事會可下設總幹事及幹事若干人，由理事會聘任，負責處理本會會務，總幹事經理事會授權後，可對外代表本會。

**第十條****監事會**

一、監事會是本會監察機構，除行使法律規定之職權外，還負責監督理事會工作及查核本會財產和財政運作。

二、監事會成員組成必須為單數。監事會成員互選產生監事長一名，副監事長和監事若干名。

三、監事會的任期為兩年，連選得連任。

**第四章****附則****第十一條****會議**

會員大會、理事會、監事會會議可以視像或電話同步會議方式，同時在不同地方進行；如以視像或電話同步會議方式進行，須確保在不同地方出席會議之成員能適當參與會議和直接對話，以及在會議紀錄內尤須載明開會的各地點、日期、時間和議程，且須經參與會議成員補簽才為有效。

**第十二條****經費**

本會財政收入來自會員會費、第三者給予的贊助、不附帶任何條件的捐獻以及相關機構和實體的資助。

**第十三條****修改權及解釋權**

本章程之修改權屬會員大會，由理事會提交修章方案予會員大會審議通過，而本章程之解釋權屬理事會。

二零一五年十二月一日於澳門特別行政區

私人公證員 林笑雲

(是項刊登費用為 \$2,250.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 250,00)

**私人公證員**

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**澳門博彩業莊荷協會**

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零一五年十二月一日起，存放於本署之11/2015號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為28號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

**澳門博彩業莊荷協會****章程****第一章****總則****第一條****名稱**

本會定名為“澳門博彩業莊荷協會”，簡稱“莊荷協會”，葡文名稱為：



“Associação dos Croupiers de Jogo de Macau”, 英文名稱為: “Macau Gaming Dealers’ Association” (下稱本會)。

## 第二條 會址

本會會址設於澳門黑沙環馬場海邊馬路64號利昌工業大廈一樓, 本會亦可根據需要, 通過理事會之決議將會址遷至澳門任何其他地方。

## 第三條 宗旨

本會為非牟利團體, 以發揚愛國愛澳精神, 爭取和維護博彩業莊荷之權益, 以及致力提高他們的職業技能、工作條件、待遇和福利等為宗旨。

## 第二章 會員

### 第四條 會員資格

凡屬現職於澳門任何博彩企業從事莊荷工作之僱員以及本會之專職人員, 承認本會章程, 履行入會手續, 均可申請加入本會, 經理事會批准, 即可成為會員。

### 第五條 會員權利

本會會員享有以下權利:

- 一、參加會員大會以及參與本會所舉辦之各項活動;
- 二、擁有選舉權和被選舉權。

### 第六條 會員義務

本會會員具有以下義務:

- 一、遵守本會的章程、會員大會之決議和理事會之決定;
- 二、按時繳交會費;
- 三、不得作出損害本會聲譽之行動。

### 第七條 紀律處分

本會會員如嚴重破壞本會聲譽, 得由理事會給予警告、暫停會籍或終止會籍的處分, 而已繳納之一切費用, 概不退還。

## 第三章 組織

### 第八條 會員大會

一、會員大會為本會最高權力機關。大會設主席一人、副主席若干人組成主席團, 主席團負責主持大會。會員大會的職權包括:

- (一) 修改本會章程;
- (二) 選出及解除各機關成員;
- (三) 審議和通過理事會工作報告和財務報告;
- (四) 討論本會重大工作方針、任務並作出決議;
- (五) 審議和通過監事會工作報告。

二、會員大會定期會議每年舉行一次, 由理事會召集。有必要時得召開特別會員大會, 會員大會的召開日期需提前最少八天以掛號信形式通知。

三、會員大會由大會主席負責主持, 如主席缺席, 由其授權之會員大會成員或以具機關成員資格而計算之總年資較長的副主席代其職務, 年資相同時, 則由較年長的副主席代替。

四、第一次召集, 如社員未足半數, 則於半小時後於同一地點視為第二次召集, 屆時則不論出席之會員人數多寡, 決議取決於出席會員之絕對多數票。

五、經由過半數會員要求, 則可召開特別會員大會。

### 第九條 理事會

一、理事會是本會的行政管理機關, 除行使法律規定之職權外, 還負責執行會員大會決議及日常具體會務工作, 並向每年舉行的會員大會提交年度會務報告和財務報告。

二、由理事會向會員大會提出下屆各機關成員候選人的建議名單。理事會成員組成必須為單數, 理事會成員互選產生理事長一名, 副理事長、常務理事和理事若干名。理事長可對外代表本會。

三、理事會的任期為兩年, 連選得連任。

四、理事會可下設總幹事及幹事若干人, 由理事會聘任, 負責處理本會會務, 總幹事經理事會授權後, 可對外代表本會。

### 第十條 監事會

一、監事會是本會監察機構, 除行使法律規定之職權外, 還負責監督理事會工作及查核本會財產和財政運作。

二、監事會成員組成必須為單數。監事會成員互選產生監事長一名, 副監事長和監事若干名。

三、監事會的任期為兩年, 連選得連任。

## 第四章 附則

### 第十一條 會議

會員大會、理事會、監事會會議可以視像或電話同步會議方式, 同時在不同地方進行; 如以視像或電話同步會議方式進行, 須確保在不同地方出席會議之成員能適當參與會議和直接對話, 以及在會議紀錄內尤須載明開會的各地點、日期、時間和議程, 且須經參與會議成員補簽才為有效。

### 第十二條 經費

本會財政收入來自會員會費、第三者給予的贊助、不附帶任何條件的捐獻以及相關機構和實體的資助。

### 第十三條 修改權及解釋權

本章程之修改權屬會員大會, 由理事會提交修章方案予會員大會審議通過, 而本章程之解釋權屬理事會。

二零一五年十二月一日於澳門特別行政區

私人公證員 林笑雲

(是項刊登費用為 \$2,310.00)

(Custo desta publicação \$ 2 310,00)

## 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

## 證明書

CERTIFICADO

澳門躲避球協會

Associação de Jogo do Mata de Macau

Macau Dodgeball Association

Certifico, para efeitos de publicação no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau, que, foi constituída

a Associação com denominação acima referida, conforme consta do documento, assinado em 1/12/2015, arquivado neste Cartório sob o n.º 7/2015, no maço a que se refere a alínea f) do n.º 2 do artigo 45.º do Código do Notariado:

## 澳門躲避球協會章程

### 第一章

#### 名稱、宗旨及會址

第一條——本會名稱：

中文名為“澳門躲避球協會”；

葡文名為“Associação de Jogo do Mata de Macau”；

英文名為“Macau Dodgeball Association”；

本會乃非牟利團體。

第二條——本會宗旨：

(一) 於本澳地區發展躲避球運動，辦理及參與地區性及國際性之躲避球比賽；

(二) 選拔及訓練澳門代表隊以參加地區性或國際性躲避球賽事；

(三) 躲避球裁判及教練的訓練及資格審查；

(四) 國際躲避球裁判之資格審查及推薦事項。

第三條——會址：澳門騎士馬路63-69號678文創園六樓B-L室。

### 第二章

#### 會員的資格、權利與義務

第四條——(一) 凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之成年人士，須依手續填寫表格，由理事會審核認可，在繳納入會會費後，即可成為會員。

(二) 本會會員有權參加會員大會；有選舉權及被選舉權；參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。

(三) 會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；按時繳納會費及其他應付之費用；不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

### 第三章 組織及職權

第五條——本會的組織架構為：

(一) 會員大會；

(二) 理事會；

(三) 監事會。

第六條——會員大會：

(一) 本會的最高權利機構是會員大會。設有會長一名，副會長一名或若干名。會長兼任會員大會召集人。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

(二) 其職權為：修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審理監事會之年度工作報告與提案。

(三) 會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長召開。在必要情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。經第一次召集後，最少有一半全體會員出席，方可議決；經第二次召集後，只須有會員出席，即可議決。會員大會成員每屆任期三年，連選得連任。

(四) 會員大會由會長召集、理事會籌備，須在所建議的會議日期前八天以掛號信方式通知全體會員，亦可透過由會員簽收之方式代替，召集書內須載明會議日期、時間、地點及有關議程。

第七條——理事會：

(一) 理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長一名，副理事長一名或若干名，及理事一名或若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年，連選得連任。

(二) 理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由任一名理事提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。

(三) 其職權為：執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；直接向會員大會負責，及向其提交工作（會務）報告，及接受監事會對工作之查核。

第八條——監事會：

(一) 監事會由會員大會選出。監事會設監事長一名，副監事長一名或若干名，及監事一名或若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年，連選得連任。

(二) 其職權為：監事會為本會會務的監察機構。監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察

活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

### 第四章

#### 經費

第九條——本會為不牟利社團。本會活動經費的主要來源：一是會員交納會費；二是接受來自各方的贊助捐款設立會務基金；三是具體活動籌辦單位的籌款。

### 第五章

#### 章程之修改及本會之解散

第十條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

第十一條——解散本會之議案，須在為此目的特別召開之會員大會中方可表決，且必須得到不少於四分之三全體會員的贊成票數通過，方為有效。

### 第六章

#### 附則

第十二條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十三條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

### 第七章

#### 選舉

第十四條——選舉

(一) 本會各機關成員以普通、直接及不記名投票方式選出。

(二) 競選本會各機關的名單，應向會員大會主席團主席提交。

(三) 在競選名單內須列出候補參選人。尚在職成員喪失或放棄委任，又或因故未能履行委任，則由候補人填補有關職位。

(四) 獲多數有效選票的名單，即為獲選名單。

私人公證員 H. Miguel de Senna  
Fernandes

Cartório Privado, em Macau, 1 de Dezembro de 2015. — O Notário, H. Miguel de Senna Fernandes.

(是項刊登費用為 \$2,346.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 346,00)

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

CERTIFICADO

海上絲綢之路協會 (澳門)

**Associação da Rota Marítima da Seda  
(Macau)**

**Maritime Silk Road Association (Macao)**

Certifico, para efeitos de publicação, que por instrumento particular, depositado neste Cartório, com o respectivo acto constitutivo, outorgado a 2 de Dezembro de 2015, sob o número 1 do Maço 01/2015 dos Documentos de Constituição de Associações, Instituição de Fundações e suas alterações, a que se refere a alínea f) do n.º 2 do artigo 45.º do Código do Notariado, foi constituída entre Gonçalo José Parreira César de Sá, Mércia Maria Gonçalves César de Sá e Mariana Tay César de Sá uma associação com a denominação em epígrafe, cujos estatutos são os seguintes:

**Estatutos**

**Associação da Rota Marítima da Seda  
(Macau)**

**CAPÍTULO I**

**Da Denominação, Sede, Objectivos e  
Actividades**

*Artigo primeiro*

**(Denominação)**

É constituída a «Associação da Rota Marítima da Seda (Macau)», em chinês “海上絲綢之路協會 (澳門)”, em inglês “Maritime Silk Road Association (Macao)”, pessoa colectiva com fins não lucrativos, constituída por tempo indeterminado.

*Artigo segundo*

**(Sede)**

A Associação tem a sua sede na Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 43-53A, The Macau Square, 10.º I, em Macau. A Direcção da Associação pode, quando o entender e desde que se verifique necessário, transferir a sede para qualquer outro local em Macau.

*Artigo terceiro*

**(Objectivos)**

A Associação da Rota Marítima da Seda (Macau) tem como objectivos:

a) O estudo do potencial intrínseco que a Rota Marítima da Seda tem para o relacionamento entre a China e os Países de Língua Portuguesa, utilizando a plataforma de Macau;

b) Apresentar aos Países de Língua Portuguesa a capacidade da China na execução de redes de caminhos-de-ferro, centrais eléctricas, rodovias, portos e outros projectos públicos, etc.;

c) Apresentar as tecnologias mais recentes da China, a elevada capacidade da sua engenharia bem como os trabalhos realizados na China e no estrangeiro;

d) Apresentar a capacidade técnica da China que pode oferecer aos Países de Língua Portuguesa;

e) Realizar e apresentar estudo sobre os grandes grupos chineses envolvidos nos projectos de infra-estrutura no estrangeiro através de informação preparada especialmente para os interessados dos Países de Língua Portuguesa;

f) Apresentar aos Países de Língua Portuguesa as oportunidades de negócios nos sectores industriais ou comerciais;

g) Promover cooperações e negócios em geral, nomeadamente nos sectores industriais e infra-estruturais.

*Artigo quarto*

**(Actividades)**

Para alcançar os objectivos referidos supra, a Associação orientará a sua actividade procurando, de forma geral:

a) Efectuar pesquisas, produzir publicações, filmes, livros, revistas, relatórios, páginas electrónicas e outro material informático para equipamento diverso;

b) Organizar seminários, conferências, visitas de estudo e efectuar exposições;

c) Patrocinar acordo com associações similares que promovam a estratégia nacional da Rota Marítima da Seda;

d) Oferecer informações de leitura simples de forma objectiva para os leitores nos Países de Língua Portuguesa.

**CAPÍTULO II**

**Disposições Financeiras  
e Administrativas**

*Artigo quinto*

**(Receitas)**

São fontes de receita da Associação:

a) Quaisquer subsídios, donativos e participações com que os associados ou terceiros queiram contribuir;

b) Receitas de serviços eventualmente prestados pela Associação a terceiros no âmbito dos fins a que a mesma se propõe;

c) Subsídios ou participações públicas ou privadas que se destinem à prossecução dos seus fins;

d) Rendimentos de bens próprios ou de serviços prestados.

**CAPÍTULO III**

**Dos Associados**

*Artigo sexto*

**(Categorias)**

A Associação tem as seguintes categorias de associados:

a) Fundadores;

b) Efectivos;

c) Honorários.

*Artigo sétimo*

**(Da Adesão)**

1. A adesão de novos associados efectivos ou honorários, só poderá realizar-se sob proposta da Direcção.

2. A adesão de associados deverá ser aprovada na Assembleia Geral.

*Artigo oitavo*

**(Qualidade)**

1. São fundadores da Associação da Rota Marítima da Seda (Macau) os associados que outorgaram o respectivo acto de constituição.

2. São efectivos, para além dos associados das outras categorias, todos aqueles que venham a adquirir a qualidade de associados por decisão da maioria na Assembleia Geral.

3. São honorários as pessoas singulares que, pela acção ou mérito, se distingam por serviços prestados à causa dos princípios e fins da Associação, não desfrutando do direito de eleger ou ser eleitos para os órgãos sociais.

*Artigo nono*

**(Deveres e Direitos dos Associados)**

1. Constituem deveres dos associados fundadores e efectivos:

a) Contribuir de forma activa e interessada para a prossecução dos fins e objectivos da Associação e para o desenvolvimento da respectiva actividade;

b) Aceitar os cargos para que forem eleitos e desempenhá-los com dedicação;

c) Observar as disposições dos presentes Estatutos e acatar as deliberações dos órgãos da Associação.

2. Constituem direitos dos associados fundadores e efectivos:

a) Participar nas Assembleias Gerais e nelas exercer o direito de voto;

b) Eleger e ser eleito para os órgãos e cargos associativos da Associação;

c) Submeter por escrito à apreciação da Direcção quaisquer sugestões que visem a melhor prossecução dos fins da Associação e das suas actividades;

d) Pedir à Direcção todos os esclarecimentos e informações necessárias sobre o funcionamento da Associação, regulamentos internos, trabalhos ou iniciativas em curso, bem como as contas da Associação;

e) Fazer-se representar nas Assembleias Gerais, sempre que não possa comparecer, por outro associado fundador ou efectivo, através de declaração escrita e assinada, apresentada ao Presidente da Mesa antes do início da Sessão;

f) Outros que venham a ser aprovados em Assembleia Geral que estejam relacionados com a realização dos fins da Associação.

#### *Artigo décimo*

##### **(Exclusão)**

A Direcção pode propor à Assembleia Geral a exclusão de Associados que:

a) Por actos, palavras ou escritos prejudiquem o bom nome e o funcionamento da Associação;

b) De forma deliberada não cumpram os deveres prescritos no art.º 11.º;

c) A solicitem.

#### *Artigo décimo primeiro*

##### **(Eleição)**

Os órgãos são eleitos por um período de três anos, em escrutínio secreto, pela Assembleia Geral, através de listas conjuntas, com a designação dos respectivos cargos de entre os associados fundadores e efectivos da Associação.

#### **Assembleia Geral**

#### *Artigo décimo segundo*

##### **(Natureza)**

A Assembleia Geral é o órgão deliberativo da Associação, sendo constituída pelos associados fundadores e efectivos no pleno uso dos seus direitos.

#### *Artigo décimo terceiro*

##### **(Competência da Mesa)**

1. A Mesa da Assembleia Geral é constituída por um Presidente e um Secretário.

2. Compete ao Presidente da Assembleia Geral:

a) Convocar as reuniões da Assembleia Geral;

b) Presidir às Sessões e dirigir os respectivos trabalhos;

c) Empossar os associados eleitos para os órgãos da Associação.

3. Compete ao Secretário assegurar todo o expediente da Assembleia, designadamente a escrituração das Actas das Sessões.

#### *Artigo décimo quarto*

##### **(Competência da Assembleia Geral)**

Compete à Assembleia Geral tomar todas as disposições não compreendidas nas atribuições legais ou estatutárias dos outros órgãos da Associação e, designadamente:

a) Aprovar e votar anualmente os relatórios de actividades e contas da Direcção, ouvido o parecer do Conselho Fiscal;

b) Apreciar e votar anualmente o orçamento e o plano de actividades para o ano imediato sob proposta da Direcção;

c) Apreciar a situação da Associação e a acção dos seus corpos sociais;

d) Deliberar sobre matérias submetidas à sua apreciação;

e) Eleger de entre os associados os corpos directivos da Associação;

f) Admitir os novos associados efectivos, temporários ou honorários;

g) Julgar sobre as escusas pedidas pelos associados eleitos para cargos que não possam desempenhar;

h) Votar a exclusão de associados, mediante proposta fundamentada da Direcção;

i) Deliberar sobre a modificação dos Estatutos – com o voto favorável de três quartos dos associados presentes – ou sobre a extinção, fusão ou cisão da Associação – com o voto favorável de três quartos da totalidade dos associados.

#### **Direcção**

#### *Artigo décimo quinto*

##### **(Natureza e Constituição)**

1. A Direcção é o órgão executivo da Associação, destinada a promover os fins estatutários e as deliberações da Assembleia Geral.

2. A Direcção é constituída por três associados efectivos: Presidente e dois Vice-Presidentes.

3. O Presidente da Direcção será eleito de entre os associados fundadores e efectivos.

#### *Artigo décimo sexto*

##### **(Competências e Atribuições)**

Compete à Direcção da Associação:

a) Elaborar anualmente e submeter à Assembleia Geral o balanço, o relatório das contas de gerência, o orçamento e o plano de actividades para o ano seguinte;

b) Elaborar os Regulamentos Internos da Associação que forem convenientes;

c) Deliberar e promover a realização dos actos necessários ao cumprimento dos fins estatutários e executar as deliberações da Assembleia Geral;

d) Fomentar, pelos meios que considere mais adequados, a criação de receitas;

e) Aceitar subsídios, donativos ou doações;

f) Decidir quanto à contratação de trabalhadores para a Associação, quanto à prestação de serviços por associados e terceiros, elaborar os respectivos contratos, fixar salários e outras compensações;

g) Propor à Assembleia Geral a admissão de associados efectivos, temporários e honorários e a exclusão de associados;

h) Solicitar ao Presidente da Mesa da Assembleia Geral a reunião da Assembleia Geral Extraordinária, quando se justifique;

i) Gerir a Associação e representá-la activa e passivamente;

j) Programar o plano de actividades anual.

#### *Artigo décimo sétimo*

##### **(Presidente)**

Compete ao Presidente da Direcção da Associação:

a) Convocar e presidir às reuniões da Direcção;

b) Representar a Associação, em juízo e fora dele;

c) Praticar em nome da Direcção os actos individuais de gestão, vinculando a mesma com a respectiva assinatura.

#### **Conselho Fiscal**

#### *Artigo décimo oitavo*

##### **(Natureza, Constituição e Atribuições)**

1. O Conselho Fiscal verifica e inspeciona os actos de gestão da Direcção, tendo em vista o cumprimento das normas legais e estatutárias.

2. O Conselho Fiscal é constituído por um Presidente e dois Vogais.

3. Compete ao Conselho Fiscal:

a) Fiscalizar as receitas e as despesas da Associação, examinar os elementos de escrita elaborados pela Direcção e dar parecer sobre o Relatório e contas respeitantes a cada exercício anual;

b) Auxiliar a Direcção na gestão financeira da Associação, nomeadamente dando parecer sobre as questões colocadas à sua consideração;

c) Apresentar anualmente em Assembleia Geral o seu parecer sobre o Balanço, o Relatório, as contas do exercício anual da Direcção e o orçamento e plano de actividades para o ano seguinte.

## CAPÍTULO V

### Disposições Transitórias

#### Artigo décimo nono

#### (Comissão Instaladora e Primeira Eleição)

1. Os associados fundadores constituem a Comissão Instaladora, à qual compete a organização da primeira eleição dos órgãos estatutários.

2. Até à realização do acto eleitoral, a competência relativa à admissão de novos associados pertence à Comissão Instaladora.

3. A Comissão Instaladora, prevista no número um, obriga-se pelas assinaturas conjuntas de dois dos seus membros.

Cartório Privado, em Macau, aos 3 de Dezembro de 2015. — O Notário, *Carlos Duque Simões*.

(是項刊登費用為 \$4,800.00)

(Custo desta publicação \$ 4 800,00)

## 第一公證署

### 證明

#### 澳門曉霞劇社

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一五年十二月三日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號156/2015。

#### 澳門曉霞劇社之修改章程

(一) 宗旨

1. 維持不變
2. 維持不變

3. 本會地址：澳門友誼大馬路1023號南方大廈2樓P-V室。

二零一五年十二月三日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$343.00)

(Custo desta publicação \$ 343,00)

## 第一公證署

### 證明

#### 澳門光輝體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一五年十二月三日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號157/2015。

#### 澳門光輝體育會之修改章程

(一) 宗旨

1. 維持不變；
2. 維持不變；

3. 本會地址：澳門慕拉士大馬路238-251號富大工業大廈1樓A-G座。

二零一五年十二月三日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$343.00)

(Custo desta publicação \$ 343,00)

## 第一公證署

### 證明

#### 青年發展協進社

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一五年十二月三日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號155/2015。

#### 青年發展協進社章程之修改

第二條——會址

本社會址設在澳門慕拉士大馬路望廈社屋望善樓第1座22樓I。倘有需要，可透過會員大會決議更改。

第三條——性質及宗旨

本社為不牟利團體，宗旨為：

1. 舉辦不同範疇的文化藝術及康體活動，同時推動文化創意產業發展；

2. 鼓勵青年多方面發展才能，自我增值及向上流動，積極推動青年建立正確的人生觀；

3. 凝聚青年能量，灌輸愛國愛澳、互助互愛、服務社區及貢獻社會精神，促進社會和諧發展進步。

第四條——會員的資格、權利與義務

(一) (按照原會章，不用修改)

(二) 本社會員有參加本社舉辦之一切活動及享有本社提供的福利及權利；有權對本社的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出申請；另外，凡年滿18周歲之會員有權參加會員大會，擁有選舉權、被選舉權和表決權；

(三) (按照原會章，不用修改)；

(四) (按照原會章，不用修改)。

第六條——本社領導機關由大會選舉產生，成員包括會長壹名，副會長若干名及秘書長壹名，且總成員數為單數，負責決定本社工作方針和重要事項。會員大會決議取決於出席會員之絕對多數票同意。惟罷免會長、理事長及監事長之決議，須獲出席者三分之二或以上贊同，方為有效。

第七條——會員大會

(一) 首次會員大會主席團主席由創會會員共同選出，負責主持會員大會。此後會員大會由理事會負責召集，如遇重大或特別事項可隨時召開特別會員大會；

(二) 會員大會主席團、理事會及監事會成員由會員大會推選；

(三) 會員大會、特別會員大會及全體領導機關成員會議可由理事會的不少於三分之二成員召開，也可由不少於本社總會會員人數三分之一成員請求召開；

(四) 會員大會召開前八天透過簽收方式或掛號信方式召集各會員。召集書內須載明會議的日期、時間、地點及議程；

(五) 會員大會須在通知人數的半數以上方可進行。如出席成員不足上述之法定人數，大會待半小時後，經第二次召集後舉行。屆時無論出席會員人數多少，大會都可以合法及有效地進行決議；

(六) 會員大會每年至少召開一次。

第八條——本社會員如嚴重破壞本社聲譽，得由理事會給予警告；特別嚴重者得由理事會同監事會決議即時暫停會籍，並由理事會提議，經會員大會通過終止會籍；本社領導層成員如有違本社發展方向或未能發揮其職能協助開展社務，有權透過會員大會出席者三分之二或以上通過後即時罷免其職務或中止會籍。

第九條——理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長壹名，副理事長若干名，理事會秘書壹名，常務理事及理事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

第十二條——監事會由單數成員組成，由會員大會選舉產生，設監事長壹名，副監事長壹名，監事若干名，每屆任期三年，連選可連任。

第十四條——修章：必須由召開會員大會或特別會員大會提出時且經出席會員四分之三贊同，才可進行修章。

二零一五年十二月三日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,272.00)

(Custo desta publicação \$ 1 272,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### Igreja Pentecostal Deus é Amor (Macau)

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde 4 de Dezembro de 2015, no Maço n.º 2015/ASS/M7, sob o n.º 413, um exemplar da alteração da totalidade dos estatutos da associação em epígrafe, do teor seguinte:

#### Estatutos da Associação

#### Igreja Pentecostal Deus é Amor (Macau)

#### Parte I — Da Associação

##### Artigo primeiro

##### Designação e sede

1. A Associação é uma organização religiosa e tem a denominação de «Igreja Pentecostal Deus é Amor (Macau)», abreviadamente «IPDAM», e, em inglês «God Is Love Pentecostal Church (Macau)», abreviadamente «GLPCM» (doravante a «Associação» ou «IPDAM»).

2. A sede da IPDAM está localizada na Região Administrativa Especial de Macau, na Travessa Fortuna, n.ºs 12 a 14, Edifício Chun Yon, r/c «B».

#### Artigo segundo

##### Duração

A IPDAM é constituída por termo indeterminado, contando-se o seu início, para todos os efeitos, a partir da data da sua constituição.

##### Artigo terceiro

##### Associada fundadora

A Associação é uma filial da Associação Religiosa «Igreja Pentecostal Deus é Amor», uma associação criada nos termos da lei do Brasil, com sede na Avenida do Estado, n.º 4568, Baixada do Glicério, CEP 01516-000, São Paulo, Brasil, a qual foi fundada em 1962 pelo Missionário David Martins Miranda, que assume nos termos dos presentes Estatutos o estatuto de Associada Fundadora e é na Associação Representada directamente pelo seu Conselho Deliberativo.

#### Artigo quarto

##### Finalidades

A IPDAM é uma instituição sem fins lucrativos e tem como principais finalidades:

A. Propagar o Evangelho de Nosso Senhor Jesus Cristo dentro e fora do Território da Região Administrativa Especial de Macau, usando de todos os meios lícitos, promover conferências públicas e cultos religiosos na sua sede, cultos religiosos ao ar livre e em qualquer recinto devidamente autorizado e tido por conveniente;

B. Prestar assistência social e espiritual a qualquer pessoa, sem distinção de credo, raça, cor, sexo, idade, nacionalidade ou posição social;

C. Pugnar pela elevação espiritual, moral, cultural de seus associados, e fomentar entre eles o sentimento de unidade e disciplina;

D. Instruir e incentivar os seus associados, no sentido de cumprirem os deveres de cidadãos cristãos, obedecer à lei e aos preceitos evangélicos;

E. Respeitar, acatar e cooperar com as campanhas de cariz programáticos e filantrópicos patrocinados pelos poderes públicos, ou privados, ou pela própria IPDAM, conforme os preceitos evangélicos; e,

F. Cooperar com as autoridades na manutenção da ordem pública.

#### Artigo quinto

##### Património da associação

1. A Associação tem como sua fonte principal de fundos as contribuições da

Associada Fundadora, as dádivas feitas pelos seus Associados e não Associados, assim como donativos vários.

2. A Associação pode organizar eventos sociais em que sejam cobradas quantias que possam contribuir para o património da Associação e com o fim específico e único da prossecução do seu objecto e finalidades.

3. A Associação pode, ainda, ter como fonte de receitas o produto de quotas ou jóias de inscrição que possa, mediante deliberação da Assembleia Geral, criar para financiar as suas actividades.

4. A Associação pode, igualmente, receber subsídios do Estado ou de entidades privadas, desde que com o fim específico e único de prossecução do seu objecto e finalidades estabelecidos nos presentes estatutos.

#### Parte II — Dos Associados

##### Artigo sexto

##### Associados

1. São associados da Associação a Associada Fundadora, os Pastores, Presbíteros, Diáconos, Cooperadores, Obreiros e os Dirigentes de todas as congregações da IPDAM e todos os Associados que se inscreverem e forem aceites como tal nos termos deste artigo.

2. Podem inscrever-se como Associados todos aqueles que se identifiquem com as finalidades que a IPDAM se propõe realizar.

3. A admissão de novos Associados depende de proposta subscrita por dois Associados e aprovação da Direcção da Associação. A Associada Fundadora tem direito de veto quanto à admissão de novos Associados. Este Direito é exercido pelo Conselho Deliberativo da Associada Fundadora.

4. A Associação manterá um registo actual de todos os Associados pertencentes à Associação e pugnará pela actualização deste registo sempre que houver renúncia à qualidade de Associado ou caso algum Associado seja expulso nos termos dos presentes Estatutos.

5. O registo referido no número anterior fará menção à data de admissão de cada Associado. O Associado tem-se por admitido na data da deliberação da Direcção sobre a sua admissão e do parecer favorável por escrito dado pelo Conselho Deliberativo da Associada Fundadora.

6. A Associada Fundadora goza de uma posição privilegiada face aos demais associados derivada da sua condição de fundadora e principal participante e contribuinte assim como da sua antiguidade. A Associada Fundadora goza dos direitos especiais conferidos nos presentes Estatutos os quais não lhe podem ser removidos sem a sua aceitação por escrito. A Assembleia Geral pode ainda definir outros os direitos privilegiados da Associada Fundadora em regulamento interno.

7. Os direitos especiais da Associada Fundadora são exercidos pelo seu Conselho Deliberativo.

8. Em caso de discordância profunda entre todos ou alguns Associados da Associação sobre matérias que ponham em causa o funcionamento da Associação ou a prossecução dos seus fins, a Associada Fundadora, através do seu Conselho Deliberativo, funcionará como garante interno da estabilidade da Associação que ajude a dirimir quaisquer quezílias internas e a unificar os associados para o bom funcionamento da Associação.

#### *Artigo sétimo*

##### **Voto**

1. Apenas têm direito de voto na Assembleia Geral da Associação os Associados cuja admissão tenha sido deliberada há mais de seis meses e não se encontrem suspensos.

2. Cada Associado tem direito a 1 (um) voto.

3. O voto na Assembleia Geral não pode ser exercido por carta, sendo contudo admissível o voto por procuração a favor de outro Associado que reúna os requisitos do número anterior.

4. A procuração constará de carta, fotocópia ou correio electrónico dirigida ao Presidente da Mesa com a assinatura do mandante.

5. Em casos muito excepcionais pode um associado fazer-se representar por um não associado através de procuração notarial e mediante consentimento prévio por escrito do Presidente da Mesa da Assembleia Geral.

#### *Artigo oitavo*

##### **Direitos dos Associados**

1. São Direitos Especiais da Associada Fundadora a serem exercidos pelo seu Conselho Deliberativo, além dos demais previstos neste Estatuto:

a) Eleger a maioria dos membros da Direcção, entre eles o Presidente e o Vice-Presidente;

b) Eleger a maioria dos membros do Conselho Fiscal, entre eles o Presidente e o Vice-Presidente;

c) Eleger o Presidente da Mesa da Assembleia Geral;

d) Definir propostas vinculativas de linhas gerais a seguir pela Associação e a ser executadas pela Direcção em linha com o praticado e promovido pela Associada Fundadora no resto do mundo;

e) Apresentar propostas vinculativas de alocação dos bens da Associação.

2. São direitos dos Associados no geral:

a) Participar na Assembleia Geral, votar, eleger e ser eleito para os órgãos sociais, com as ressalvas e particularidades impostas pelo número anterior;

b) Participar nas iniciativas da IPDAM e gozar de quaisquer direitos e regalias que lhes sejam concedidos pelos presentes estatutos, pela Assembleia Geral, pela Direcção ou pelos regulamentos internos da Associação;

c) Apresentar à IPDAM as sugestões que entendam de interesse para a IPDAM; e

d) Propor novos membros.

#### *Artigo nono*

##### **Deveres dos Associados**

1. São deveres da Associada Fundadora:

a) Pugnar pela estabilidade associativa e boa governação da Associação, criando meios humanos, financeiros e ideológicos para a prossecução do seu objecto;

b) Contribuir regularmente para a Associação e dotá-la dos meios financeiros necessários à sua actividade;

c) Definir linhas gerais de actuação e consonância com o praticado nos demais países onde a Associada Fundadora está presente, propagando a mensagem do seu fundador.

2. São deveres dos Associados no geral:

a) Respeitar e cumprir os presentes estatutos, os regulamentos internos e as deliberações dos órgãos sociais da Associação;

b) Desempenhar os cargos para que tenham sido eleitos ou designados; e

c) Contribuir, com todos os meios ao seu alcance, para a prossecução das finalidades e prestígio da IPDAM.

#### *Artigo décimo*

##### **Perda de mandato**

Os Associados membros dos Órgãos Sociais da IPDAM poderão perder o seu mandato, de acordo com deliberação da Assembleia Geral, quando lhes sejam imputadas alguma das seguintes situações:

a) Má conduta;

b) Condenação por crime doloso;

c) Delapidação do património da IPDAM;

d) Suspensão das suas actividades religiosas;

e) Violação dos estatutos e regulamentos internos da IPDAM;

f) Abandono do cargo ou não comparecimento às reuniões, no máximo de três vezes, sem estar devidamente justificada a sua falta; e

g) Utilização do nome da IPDAM em proveito próprio.

#### **Parte III — Dos Órgãos Sociais**

##### *Artigo décimo primeiro*

##### **Órgãos sociais**

São órgãos da IPDAM:

1. Assembleia Geral;

2. Direcção;

3. Conselho Fiscal.

##### **Sub-Parte I — Assembleia Geral**

##### *Artigo décimo segundo*

##### **Assembleia Geral — Definição e competências**

1. A Assembleia Geral é o órgão supremo da IPDAM, sendo constituída pela Associada Fundadora e por todos os Associados no pleno gozo dos seus direitos, competindo-lhe em exclusivo, e com a observância e respeito pelo disposto no n.º 1 do artigo oitavo:

a) Aprovar alterações aos estatutos;

b) Eleger e destituir os titulares dos órgãos sociais;

c) Discutir as directivas de actuação da IPDAM;

d) Discutir sobre a aplicação dos bens da IPDAM;

e) Apreciar e aprovar o plano de actividades e os orçamentos anuais da IPDAM.

2. A competência da Assembleia Geral abrange todas as matérias que não caibam na competência exclusiva dos restantes órgãos sociais.

3. As deliberações da Assembleia Geral quando tomadas no âmbito dos presentes estatutos, são vinculativas para todos os Associados.

#### *Artigo décimo terceiro*

#### **Composição da Mesa da Assembleia Geral**

1. A Assembleia Geral é dirigida pela Mesa da Assembleia Geral que é constituída por três membros.

2. A Mesa da Assembleia Geral terá um Presidente, um Vice-Presidente e um Secretário, eleitos de entre os Associados no pleno gozo dos seus direitos, para mandatos de três anos.

3. Nos termos do n.º 1 do artigo oitavo, o Conselho Deliberativo da Associada Fundadora tem direito a nomear o Presidente da Mesa da Assembleia Geral.

4. Nas faltas e impedimentos do Presidente, este será substituído pelo Vice-Presidente.

5. Nas faltas e impedimentos do Vice-Presidente, este será substituído pelo Secretário.

#### *Artigo décimo quarto*

#### **Funcionamento da Assembleia Geral**

1. A Assembleia Geral reúne uma vez por ano em sessão ordinária, convocada pela Direcção, para a discussão e aprovação do orçamento da Direcção e do relatório de actividades.

2. A Assembleia Geral reúne, ainda, em sessão extraordinária quando convocada pela Direcção, pelo Presidente da Mesa, ou quando tal lhe seja requerido pelo Presidente da Direcção, pelo Presidente do Conselho Fiscal, pelo Conselho Deliberativo da Associada Fundadora ou por um terço dos Associados no pleno gozo dos seus direitos. No caso de o Presidente da Mesa não acolher o requerido pelos Presidentes da Direcção ou do Conselho Fiscal quanto à convocação da Assembleia Geral, estes órgãos podem convocar a Assembleia Geral directamente.

3. A Assembleia Geral é convocada por escrito, através de carta registada ou protocolo, donde conste o local, data e hora da sua realização e a respectiva Ordem de Trabalhos, com a antecedência mínima de 8 dias em relação à data designada para a reunião da Assembleia Geral.

#### *Artigo décimo quinto*

#### **Deliberação da Assembleia Geral**

1. A Assembleia Geral não pode deliberar, em primeira convocação, sem a presença de, pelo menos, metade dos seus Associados.

2. Se, à hora marcada, não comparecer o número de Associados referido no número anterior e na convocatória não tiver sido, desde logo, fixada outra data, considera-se convocada segunda reunião para trinta minutos depois, podendo a Assembleia deliberar com os Associados presentes.

3. Sem prejuízo dos números seguintes, consideram-se tomadas as deliberações que merecerem os votos favoráveis da maioria absoluta dos Associados presentes.

4. As deliberações para as alterações dos estatutos dependem dos votos favoráveis de três quartos dos Associados presentes inclusive da Associada Fundadora.

#### *Artigo décimo sexto*

#### **Deliberação de dissolução**

1. A deliberação sobre a dissolução da Associação depende dos votos favoráveis de quatro quintos do total dos associados, incluindo o voto favorável da Associada Fundadora.

2. Em caso de dissolução da Associação, ou de sua extinção, o activo e passivo da Associação, assim como os activos de bens móveis e imóveis remanescentes, e quaisquer outros activos, financeiros ou de outra natureza, deverão ser liquidados e o seu produto transferido para a Associada Fundadora para a prossecução da sua obra noutros territórios em que mantenha presença, caso outro não seja o seu desejo declarado por escrito na Assembleia geral de dissolução.

#### **Sub-Parte II — Direcção**

#### *Artigo décimo sétimo*

#### **Composição da Direcção**

1. A Direcção é o órgão executivo da IPDAM, sendo constituída por três, cinco ou sete membros, conforme deliberado a cada momento pela Assembleia Geral e desde que num número ímpar.

2. A Direcção será composta por um Presidente, um Vice-Presidente, e um, três ou cinco Vogais, eleitos pela Assembleia Geral, para mandatos de três anos.

3. Nos termos do n.º 1 do artigo oitavo, o Conselho Deliberativo da Associada Fundadora tem direito a nomear a maioria dos membros da Direcção, incluindo o seu Presidente e Vice-Presidente.

4. Nas faltas e impedimentos do Presidente, este será substituído pelo Vice-Presidente.

5. Nas faltas e impedimentos do Vice-Presidente, este será substituído por um dos Vogais, sendo a preferência para o Vogal com o Pelouro Operacional ou Financeiro.

6. O Presidente e o Vice-Presidente da Direcção podem definir entre si os pelouros da sua competência e da competência dos demais vogais, nomeadamente quanto ao pelouro financeiro, operacional e logístico.

#### *Artigo décimo oitavo*

#### **Competências da Direcção**

Compete à Direcção:

A. Dirigir a IPDAM de acordo com os seus estatutos e promover o bem-estar geral dos seus Associados e congregados;

B. Elaborar regulamentos de natureza interna, técnica, social e assistencial a serem executados pela IPDAM;

C. Cumprir e fazer cumprir a lei, os presentes estatutos, os regulamentos internos e as deliberações da Assembleia Geral;

D. Administrar e dispor do património da IPDAM de acordo com as directivas e linhas gerais definidas pela Associada Fundadora e discutidas na Assembleia Geral e mediante acordo prévio e expresso do Conselho Deliberativo da Associada Fundadora;

E. Abrir, encerrar e movimentar contas bancárias, a crédito e a débito, negociar e outorgar protocolos, contratos ou quaisquer outros instrumentos úteis ou necessários à realização dos objectivos da IPDAM;

F. Promover a abertura de filiais, sucursais e representações;

G. Assegurar a gestão e o funcionamento da IPDAM, nomeadamente, nos serviços internos, assistenciais, sociais e técnicos;

H. Elaborar e submeter à Assembleia Geral, para aprovação, o relatório e contas anuais do exercício, bem como os planos de actividades e orçamentos anuais;

I. Deliberar sobre a admissão de Associados e requerer parecer da Associada Fundadora nos termos do n.º 5 do artigo sexto;

J. Representar a IPDAM, em juízo e fora dele, activa ou passivamente, em todos os actos e contratos;



K. Tomar as decisões necessárias à boa execução do Evangelho e dos presentes estatutos;

L. Aceitar doações, heranças ou legados atribuídos à Associação;

M. Manter actualizado o registo de Associados da Associação.

#### Artigo décimo nono

##### Funcionamento da Direcção

1. A Direcção reúne em sessão ordinária uma vez por mês e em sessão extraordinária quando convocada pelo Presidente, por sua iniciativa ou quando tal lhe seja requerido pela maioria dos Directores.

2. Nas reuniões da Direcção pode participar um representante do Conselho Deliberativo da Associada Fundadora. Além disso, podem ainda participar nas reuniões da Direcção, por solicitação desta e sem direito a voto, membros de outros corpos sociais e elementos de grupos de trabalho.

3. Sem prejuízo do número anterior, consideram-se tomadas as deliberações da Direcção que merecerem os votos favoráveis da maioria dos Directores presentes, tendo o Presidente, e na falta dele o Vice-presidente, voto de qualidade em caso de empate.

#### Artigo vigésimo

##### Forma de Obrigar a Associação

1. A Associação obriga-se pela assinatura de qualquer dos Directores.

2. No entanto, as seguintes matérias carecem da assinatura de pelo menos dois Directores sendo um deles o Presidente ou o Vice-Presidente e de parecer favorável por escrito do Conselho Deliberativo da Associada Fundadora:

a) Todas as transações financeiras acima de MOP 1.000 USD;

b) Compra e Venda de activos, Móveis e Imóveis;

c) Alienação de património da Associação.

3. Os membros da Direcção podem, mediante deliberação e Procuração, nomear Procuradores que actuem em nome da Associação em Macau e que a vinculem nos termos definidos na Procuração. Os Procuradores podem ser não-Associados.

##### Sub-Parte III — Conselho Fiscal

#### Artigo vigésimo primeiro

##### Composição e competências do Conselho Fiscal

1. O Conselho Fiscal é constituído por três membros, por mandatos de três anos.

2. O Conselho Fiscal é constituído por um Presidente, um Vice-Presidente e um Vogal, eleitos pela Assembleia Geral, com observância do número seguinte.

3. Nos termos do n.º 1 do artigo oitavo, o Conselho Deliberativo da Associada Fundadora tem direito a nomear a maioria dos membros do Conselho Fiscal, incluindo o seu Presidente e Vice-Presidente

4. Compete ao Conselho Fiscal:

A. Fiscalizar todos os actos de gestão praticados pela Direcção;

B. Examinar e dar parecer sobre o relatório e contas da Direcção e fiscalizar regularmente a situação financeira da IPDAM;

C. Assistir às reuniões da Direcção quando julgue necessário, não dispondo os seus membros de direito a voto;

D. Requerer a convocação da Assembleia Geral ou Convocar a Assembleia Geral quando aplicável pelos presentes Estatutos; e

E. Cumprir as demais obrigações legais e estatutárias.

5. O Conselho Fiscal reúne em sessão ordinária uma vez por mês e em sessão extraordinária quando convocado pelo Presidente, por sua iniciativa ou quando tal lhe seja requerido pelo Vice-Presidente ou pelo Vogal.

6. Consideram-se tomadas as deliberações do Conselho Fiscal que merecerem os votos favoráveis da maioria dos membros presentes. O Presidente do Conselho Fiscal tem voto de qualidade.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos 7 de Dezembro de 2015. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$7,420.00)

(Custo desta publicação \$ 7 420,00)

#### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 善明會青年委員會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一五年十二月四日存檔於本署2015/ASS/M7檔案組內，編號為417號。該修改章程文本如下：

第四條第二款——對青少年作出任何形式的生涯規劃培訓工作，幫助其發展和投入社會；

第七條——凡有意加入本會並認同本會宗旨，年齡在十八歲以上，擁有高中學歷或以上程度之善明會會員/陽光少年，均可以書面方式向本會理事會提出申請，待得到本會理事會批准後，即成為本會會員。

第十二條第二款——大會主席團由會員大會選出，主席團設主席一名、副主席若干名及秘書一名，成員數目必須為單數，任期為一年，連選得連任，任期最多為3屆；上款的據位人由出席代表以一人一票方式選出；

第十三條第二款——理事會成員由會員大會選出，任期為一年，連選得連任，連任最多為3屆；

第十三條第八款I——本會之對外活動需經由理事會通過及經善明會理事會同意才能進行。

第十四條第一款——監事會是本會的監察機關，成員由會員大會選出，成員人數為三人或以上之單數，任期為一年，連選得連任，連任最多為3屆；

第十四條第二款——監事會設監事長一名，負責領導工作，副監事長及監事若干名。

二零一五年十二月四日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$627.00)

(Custo desta publicação \$ 627,00)

#### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 基督教救贖會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一五年十二月三日存檔於本署2015/ASS/M7檔案組內，編號為412號。該修改章程文本如下：

堂址：澳門沙梨頭南街19號華寶商業中心五樓A室。

二零一五年十二月四日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$284.00)

(Custo desta publicação \$ 284,00)



印務局

Imprensa Oficial

每份售價 \$178.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 178,00